

WORLD SAILING WWW.SAILING.ORG
EESTI JAHTKLUBIDE LIIT WWW.PURI.EE

PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID 2021-2024


World Sailing



LIVIKO
— anno 1898 —

STRAND
SPA & Conference Hotel

 ALFONS HÅKANS

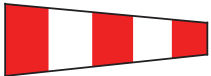
JAKARI MARINE
garmin.com.ee

2021-2024
PURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID

VÖISTLUSSIGNAALID

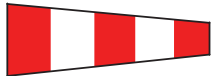
Nähtavate signaalide ja helisignaali tähendused on määratletud allpool. Üles- või allapoole suunatud nool (↑↓) tähendab nähtava signaali heiskamist või langetamist. Punkt (●) tähendab helisignaali, viis lühikest kriipsu (-----) tähendavad korduvaid helisignaale ja pikk kriips (—) tähendab pikka helisignaali. Kui nähtav signaal on heisatud klassilipu, fliidi lipu, divisioni lipu või võistlusala lipu kohal, kehtib signaal ainult sellele klassile, fliidile, divisionile või võistlusalale.

Edasilükkamise signaalid



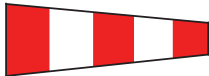
↑ ● ● ● ↓ ●

AP Seni startimata võistlussõitude stardid on *edasi lükatud*. Hoiatussignaali antakse 1 minut pärast langetamist kui selleks ajaks pole võistlussõit järele *edasi lükatud* või *katkestatud*.



↑ ● ● ●

AP H kohal Seni startimata võistlussõidud on *edasi lükatud*. Edasised signaalid antakse kaldal.

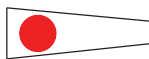


↑ ● ● ●

AP A kohal Seni startimata võistlussõidud on *edasi lükatud*. Täna rohkem võistlussõite ei toimu.

AP numbrivimpli 1 – 9 kohal

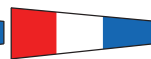
Edasilükkamine 1-9 tundi ajakavakohasest stardiajast.



Vimpel 1 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 2 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 3 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 4 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 5 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 6 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 7 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 8 ↑ ● ● ● ↓ ●



Vimpel 9 ↑ ● ● ● ↓ ●

Tühistamise signaalid



↑ ● ● ● ↓ ●
N Kõik võistlussõidud, mis on starditud, on *katkestatud*. Pöörduge tagasi stardialale. Hoiatussignaali antakse 1 minut pärast langetamist, kui selleks ajaks ei ole võistlussõit järele *edasi lükatud* või *katkestatud*.



↑ ● ● ●
N H kohal Kõik võistlussõidud on *katkestatud*. Edasised signaalid antakse kaldal.



↑ ● ● ●
N A kohal Kõik võistlussõidud on *katkestatud*. Täna rohkem võistlussõite ei toimu.



↑ —
V Jälgi sidepidamise kanalit turvalisuse instruksioonide saamiseks (vaata reeglit 37).

Ettevalmistussignaalid



↑ ● ↓ —
P Ettevalmistussignaali.



↑ ● ↓ —
I Reegel 30.1 kehtib.



↑ ● ↓ —
Z Reegel 30.2 kehtib.



↑ ● ↓ —
U Reegel 30.3 kehtib.

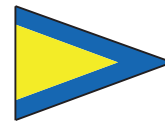


↑ ● ↓ —
Must lipp. Reegel 30.4 kehtib.

Tagasikutsesignaalid



↑ ●
X Üksiktagasikutse.



↑ ● ● ● ↓ ●
Esimene Asendaja Üldine tagasikutse. Hoiatussignaali antakse 1 minut pärast langetamist.

Lühendatud rada



↑ ● ● ●
S Rada on lühendatud. Reegel 32.2 kehtib.

Järgmise rajalõigu muutmine



C Järgmise *märgi* asukohta on muudetud:



paremale;



vasakule;



vähendades rajalõigu pikkust;



suurendades rajalõigu pikkust.

Muud signaalid



↑ ●

L Kaldal: Võistlejaleid on välja pandud teade. Merel: Tulge kuulde-kaugusele või järgnege sellele alusele.



M Seda signaali kandev objekt asendab puuduvat *märki*.



↑ ●
Y Kandke isiklikku ujuvusvahendit (vaata reeglit 40).



(helisignaallita)
Oranž lipp. Mast või liin, kuhu see lipp on heisatud, on stardiliini üks ots.



(helisignaallita)
Sinine lipp. Mast või liin, kuhu see lipp on heisatud, on finišiliini üks ots.

**PURJETAMISE
VÕISTLUSREEGLID**
(RRS)
2021–2024

THE RACING RULES OF SAILING
for 2021–2024

Inglise keelest tõlkinud Andrus Poksi (IJ)

Purjetamise võistlusreeglid 2021-2024

The Racing Rules of Sailing 2021-2024

Tallinn 2020

Tõlkinud: Andrus Poksi
Küljendus: Kertu Viikmaa
Kaane kujundus: Andres Rohla
Kaanefoto: Riina Ramst
Trükk: Librix Print OÜ

Suur tänu nõustajate kogule: Tõnu Toomara, Agnes Lill, Johanna Poksi

Väljaandja: World Sailing (UK) Limited, London, UK
© World Sailing Limited
© Eesti Jahtklubide Liit
September 2020

World Sailing kui purjespordi juhtiv organisatsioon, edendab ja toetab keskkonnakaitset kõikidel purjetamisvõistlustel ja nendega seotud tegevustel kogu maailmas.

World Sailing'u büroo kontaktandmed: Eesti Jahtklubide Liidu kontaktandmed:

20 Eastbourne Terrace
Paddington
London W2 6LG
UNITED KINGDOM

Tel +44 (0) 20 3940 4888
Email office@sailing.org

Website sailing.org

Purje 8, maja 3, tuba 306
11911 Tallinn
ESTONIA

Tel +372 639 8960
Email puri@puri.ee

www.puri.ee

CONTENTS

Race Signals	Inside front cover
Online Rules Documents	6
Introduction	8
Definitions	12
Basic Principles	20
PART 1 Fundamental Rules	20
PART 2 When Boats Meet	24
PART 3 Conduct Of A Race	38
PART 4 Other Requirements When Racing	50
PART 5 Protests, Redress, Hearings, Misconduct And Appeals	66
PART 6 Entry And Qualification	100
PART 7 Race Organization	104
APPENDICES	
A Scoring	114
B Windsurfing Competition Rules	122
C Match Racing Rules	142
D Team Racing Rules	170
E Radio Sailing Racing Rules	186
F Kiteboard Racing Rules	206
G Identification On Sails	228
H Weighing Clothing And Equipment	238
J Notice Of Race And Sailing Instructions	240
Notice concerning Notice of Race Guide	250
Notice concerning Sailing Instructions Guide	250
M Recommendations For Protest Committees	252
N International Juries	266
P Special Procedures for Rule 42	272
R Procedures for Appeals and Requests	276
S Standard Sailing Instructions	282
T Arbitration	296
National Prescriptions	300

SISUKORD

Võistlussignaalid	<i>Sisekaanel</i>
Online reeglite dokumendid	7
Sissejuhatus	9
Definitsioonid	13
Üldpõhimõtted	21
1. OSA Põhireeglid	21
2. OSA Kui paadid kohtuvad	25
3. OSA Võistluste juhtimine	39
4. OSA võistlemisel esitatavad muud nõuded	51
5. OSA Protestid, heastamised, ärakuulamised, väärkäitumine ja apellatsioonid	67
6. OSA Registreerimine ja kvalifitseerumine	101
7. OSA Võistluskorraldus	105
LISAD	
A Punktiarvestus	115
B Purjelaua fliidi võistluse reeglid	123
C Matšvõistluse reeglid	143
D Meeskonnavõistluse reeglid	171
E Raadiopurjetamise võistlusreeglid	187
F Lohelaua võistlusreeglid	207
G Tähisted purjedel	229
H Riietuse ja varustuse kaalumine	239
J Võistlusteate ja purjetamisjuhised	241
Märkus Võistlusteate juhendi kohta	251
Märkus Purjetamisjuhiste juhendi kohta	251
M Soovitused protestikomiteedele	253
N Rahvusvahelised žüriid	267
P Reegli 42 eriprotseduurid	273
R Apellatsioonide ja taotluste protseduurid	277
S Standard Purjetamisjuhised	283
T Arbitraaz	297
Rahvusorgani ettekirjutused	301
Kasulik teada	302

ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: sailing.org/racingrules/documents.

<i>Document</i>	<i>Mentioned in</i>
Guidelines for discretionary penalties	Introduction
Changes made to these rules after 1 January 2021	Introduction
World Sailing Regulations	Introduction
<i>The Case Book</i>	Introduction
<i>The Call Books</i> for various disciplines	Introduction
World Sailing Regulations with the status of a <i>rule</i>	Definition <i>Rule</i> (b)
Interpretations of Rule 42, Propulsion	Rule 42
<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	Rule 49.2
<i>Equipment Rules of Sailing</i>	Rule 55
Appendix TS, Traffic Separation Schemes	Rule 56.2
Hearing Request and Hearing Decision Forms	Part 5 Preamble
Rules for other windsurfing competition formats	Appendix B Preamble
Standard Notice of Race for Match Racing	Appendix C Preamble
Standard Sailing Instructions for Match Racing	Appendix C Preamble
Match Racing Rules for Blind Competitors	Appendix C Preamble
Test Rules for Umpired Radio Sailing	Appendix E Preamble
Rules for other kiteboarding competition formats	Appendix F Preamble
Up-to-date table of national sail letters	Appendix G
Notice of Race Guide	Appendix K Notice
Sailing Instructions Guide	Appendix L Notice
Guidance on conflicts of interest	Appendix M2.3
Guidance on misconduct	Appendix M5.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Appendix T Preamble

ONLINE REEGLITE DOKUMENDID

World Sailing on loonud interneti aadressi, kust lugejad leiavad lingid kõikidele World Sailing'u veebilehel olevatele dokumentidele, mis selles raamatus nimetatud. Need dokumendid on loetletud allpool. Lingid teistele reeglite dokumentidele on samuti saadaval sellel aadressil.

Address on: sailing.org/racingrules/documents

<i>Dokument</i>	<i>Mainitud</i>
Juhised kaalutusõiguslikele karistustele	Sissejuhatus
Muudatused, mis tehtud nendele reeglitele päras 1.jaanuari 2021	Sissejuhatus
World Sailing'u määrused	Sissejuhatus
Juhtumite raamat (<i>Case Book</i>)	Sissejuhatus
Otsuste raamatud erinevatele distsipliinidele (<i>Call Books</i>)	Sissejuhatus
Reegli staatusega World Sailing'u määrused	Definitsioon Reegel (b)
Reegli 42 tõlgendused, Liikumapanek	Reegel 42
World Sailing'u Avamere Erimäärused	Reegel 49.2
<i>Purjetamisvarustuse Reeglid</i>	Reegel 55
Lisa TS, Liikluseraldusskeemid	Reegel 56.2
Ärakuulamise taotluste ja otsuste vormid	5. Osa preambula
Reeglid teistele purjelaua võistlusformaatidele	Lisa B preambula
Standard võistlusteade matšvõistlusele	Lisa C preambula
Standard purjetamisjuhised matšvõistlusele	Lisa C preambula
Matšvõistluse reeglid pimedatele võistlejatele	Lisa C preambula
Testreeglid vahekohtunikega raadiopurjetamisele	Lisa E preambula
Reeglid teistele lohelaua võistlusreeglitele	Lisa F preambula
Ajakohane tabel rahvuslike purjetähtedega	Lisa G
Võistlusteate juhend	Lisa K märkus
Purjetamisjuhiste juhend	Lisa L märkus
Juhis huvide konfliktide kohta	Lisa M2.3
Juhis väärkäitumise kohta	Lisa M5.8
World Sailing'u kohtuniku käsiraamat	Lisa T preambula

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Terminology

A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board.
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

Hails A language other than English may be used for a hail required by the *rules* provided that it is reasonable for it to be understood by all boats affected. However, a hail in English is always acceptable.

Notation The notation '[DP]' in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

SISSEJUHATUS

Purjetamise võistlusreeglid sisaldavad kahte põhijagu. Esimene jagu, Osad 1–7, käsitleb reegleid, mis puudutavad kõiki võistlejaid. Teine jagu, lisad, käsitleb reeglite üksik- asju, eri tüüpi võistlustel rakendatavaid reegleid ja reegleid, millised puudutavad ainult väikest arvu võistlejaid ning võistluste korraldajaid.

Terminoloogia

Terminid, mille tähendused on kirjeldatud Definitsioonides, on trükitud kursiivis või sissejuhatuses rasvas kursiivis (näiteks *võistlemine* ja ***võistlemine***).

Iga alltoodud tabelis olev termin on *Purjetamise Võistlusreeglites* kasutusel antud tähendusega.

<i>Termin</i>	<i>Tähendus</i>
Paat	Purjepaat ja selle meeskond pardal.
Võistleja	Isik, kes võistleb või kavatseb võistlusel võistelda.
Rahvusorgan	World Sailing'u liikmeks olev rahvusorgan.
Võistluskomitee	Võistluskomitee, moodustatud reegli 89.2(c) alusel ja iga muu isik või komitee, mis teostab võistluskomitee funktsioone.
Võistlusreegel	<i>Purjetamise Võistlusreeglites</i> olev reegel.
Tehniline komitee	Tehniline komitee, moodustatud reegli 89.2(c) alusel ja iga muu isik või komitee, mis teostab tehnilise komitee funktsioone.
Alus	Igasugune paat või laev

Teisi sõnu ja termineid on kasutatud tähenduses, mis on tavapäraselt mõistetavad merenduses või tavakasutuses.

Hüüded Reeglites nõutud hüüdeid võib teha ka muus keeles kui inglise keel, eeldusel, et see on mõistlikult arusaadav kõikidele asjassepuutuvatele paatidele. Ent hüüe inglise keeles on alati aktsepteeritav.

Tähistus Tähistus "[DP]" *reeglites* tähendab, et karistus *reegli* rikkumise eest, vastavalt protestikomitee valikuvabadusele, võib olla väiksem kui diskvalifitseerimine. Juhised kaalutusõiguslikele karistustele on saadaval World Sailing'u veebilehel.

Revision The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2021 except that for an event beginning in 2020 the date may be postponed by the notice of race or sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2017–2020 edition. No changes are contemplated before 2025, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, 'rule A1'). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

World Sailing Regulations The Regulations are referred to in the definition *Rule* and in rule 6, but they are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the Regulations are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

Interpretations World Sailing publishes the following authoritative interpretations of the racing rules:

- *The Case Book – Interpretations of the Racing Rules,*
- *The Call Books,* for various disciplines,
- Interpretations of Rule 42, Propulsion, and
- Interpretations of the Regulations, for those Regulations that are *rules*.

These publications are available on the World Sailing website. Other interpretations of the racing rules are not authoritative unless approved by World Sailing in accordance with Regulation 28.4.

Läbivaatamine Võistlusreeglid vaadatakse läbi ja trükitakse World Sailing'u poolt, mis on spordiala rahvusvaheline juhtorgan. Käesolev väljaanne jõustub 2021. aasta 1. jaanuaril, v.a. võistlusel, mille algus on 2020. aastal, siis võib seda kuupäeva võistlus-teate või purjetamisjuhustega edasi lükata. Pikikriipsud lehekülgede paremas servas tähistavad olulisi muudatusi Osadele 1-7 ja Definitsioonidele, võrreldes 2017–2020. aasta reeglitega. Enne 2025. aastat ei ole muudatusi kavandatud, kuid igasugustest enne seda tähtaega edasilükkamatuteks peetud muudatustest teatatakse rahvus-organite kaudu ja need avaldatakse World Sailing'u veebilehel (www.sailing.org).

Lisad Kui kehtivad Lisade reeglid, on need üliluslikud iga nendega vastuolus oleva 1.-7. Osa reegli ja *Definitsioonide* suhtes. Iga lisa määratakse kindlaks talle omase täheta. Viide lisa olevale reeglile sisaldab lisa tähistavat tähte ja lisa asjassepuutuva reegli numbrit (näiteks "reegel A1"). Selles raamatus ei kasutata tähti I, O ja Q lisade tähistamiseks.

World Sailing'ü määrused Määrused on viidatud definitsioonis *Reegel*, kuid neid pole lisatud käesolevasse raamatusse põhjusel, et neid võib igal ajal muuta. Määruste värskemad versioonid on avaldatud World Sailing'ü veebilehel; uutest versioonidest teavitatakse rahvusorganite kaudu.

Tõlgendused World Sailing avaldab alljärgnevat purjetamisreeglite ametlikud tõlgendused:

- *Juhtumite raamat – Võistlusreeglite tõlgendused (The Case Book)*
- *Otsuste raamatud, erinevatele distsipliinidele (The Call Books)*
- Reegel 42 tõlgendused, Liikumapanek, ja
- Tõlgendused *määrustele* võistlusreeglite kohta, mis on *ühtlasi* ka World Sailing'ü määrused.

Need väljaanded on saadaval World Sailing'ü veebilehel. Teised võistlusreeglite tõlgendused ei ole ametlikud kuni need ei ole kinnitatud World Sailing'ü poolt vastavalt määrusele 28.4.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type. The meaning of several other terms is given in Terminology in the Introduction.

Abandon A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Conflict of Interest A person has a *conflict of interest* if he

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which he contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect his ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

Fetching A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when, after *starting*, any part of her hull crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

Keep Clear A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

DEFINITSIOONID

Terminid, mida kasutatakse allesitatud tähenduses, on näidatud kursiivis või preambulates rasvases kursiivis. Mitmete teiste terminite tähendus on toodud Sissejuhatuses Terminoloogias lõigus.

Tühistama Võistlussõit, mille võistluskomitee või protestikomitee *tühistab*, on kehtetu, kuid selle võib purjetada uuesti.

Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud Üks paat on teisest paadist *vabalt taga*, kui ta normaalasendis kere ja varustus on tagapool teise paadi normaalasendis kere ja varustuse ahtripoolseima punkti traaversit. Teine paat on *vabalt ees*. Nad on *seotud* kui kumbki neist ei ole *vabalt taga*. Kuid nad on *seotud* ka siis kui nende vahel olev paat *seob* neid mõlemaid. Need terminid kehtivad alati paatidele, mis on samal *halsil*. Need kehtivad paatidele, mis on erinevatel *halsidel* ainult siis kui reegel 18 kehtib nende vahel või kui mõlemad paadid purjetavad rohkem kui üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest.

Huvide konflikt Isikul on *huvide konflikt* kui

- (a) ta võib võita või kaotada, oma kaasaaitava otsusega,
- (b) põhjendatult võib paista, et ta omab isiklikku või finantsilist huvi, mis mõjutab tema võimet olla erapooletu, või
- (c) ta omab lähedast isiklikku huvi otsusele.

Läheb välja Paat *läheb välja märki* kui ta on positsioonil, et mööduda sellest pealtuule ning jätta see nõutud poolele ilma *halssi* muutmata.

Finiš Paat *finišeerib* kui pärast *startimist* tema kere mistahes osa ületab finišiliini raja poolt. Kuid ta ei ole *finišeerunud* kui pärast finišiliini ületamist ta

- (a) kannab karistuse reegli 44.2 alusel,
- (b) parandab *raja läbimise* vea, mille tegi liinil, või
- (c) jätkab *raja läbimist*.

Anna teed Paat *annab teed* teeõigusega paadile

- (a) kui teeõigusega paat saab purjetada oma kurssi ilma, et ta peaks võtma ette vältivat tegevust ja,
- (b) kui paadid on *seotud*, siis teeõigusega paat saab samuti muuta oma kurssi mõlemas suunas ilma, et koheselt kokku pörkaks.

Leeward and Windward A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Mark An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends, and an object intentionally attached to the object or vessel. However, an anchor line is not part of the *mark*.

Mark-Room Room for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room* to round or pass the *mark* as necessary to *sail the course* without touching the *mark*.

However, *mark-room* for a boat does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Obstruction An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an object, area or line so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Overlap See **Clear Astern and Clear Ahead; Overlap**.

Party A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a redress hearing: a boat requesting redress or for which redress is requested; a boat for which a hearing is called to consider redress under rule 60.3(b); a race committee acting under rule 60.2(b); a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a redress hearing under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;

Alltuule ja Pealtuule Paadi *alltuule* külg on see külg, mis on, või kui ta on vastu tuult siis oli enne seda, alla tuult. Kuid vael halsil või otse alla tuult purjetades, on paadi *alltuule* külg see külg, kus pool asub tema suurpuri. Teine külg on *pealtuule* külg. Kui kaks samal *halsil* olevat paati saavad *seotuks*, on teise paadi *alltuule* küljel olev paat *alltuule* paat. Teine on *pealtuule* paat.

Märk Objekt, mille jätmist ettekirjutatud poolele nõuavad purjetamisjuhised, navigeeritava veega ümbritsetud võistluskomitee alus, millelt lähtuvad stardi- või finišiliin ning objekt, mis on taotluslikult kinnitatud selle objekti või aluse külge. Kuid ankruts ei ole *märgi* osa.

Märgi-ruum Ruum paadile, et jätta *märk* nõutud poolele. Samuti,

- (a) *ruum märgi* juurde purjetamiseks kui tema *õige kurss* on sellele lähedale purjetada, ja
- (b) *ruum märgist* ümbersõitmiseks või möödumiseks, mis on vajalik *raja läbimiseks*, ilma *märki* puutumata.

Kuid *märgi-ruum* paadile ei sisalda *ruumi* pautimiseks, välja arvatud olukorras kus ta on sisemiselt *seotud* ja pealtuule paadist, millel on kohustus anda *märgi-ruumi* ja pärast oma pauti ta *läheks välja märki*.

Takistus Objekt, millest paat otse tema poole purjetades ja temast ühe paadi kerepikkuse kaugusel olles ei saaks ilma kurssi oluliselt muutmata mööduda. Objekt, millest saab ohutult mööduda ainult ühelt poolt ja objekt, ala või liin mis on purjetamisjuhistes nii kindlaks määratud, on samuti *takistused*. Kuid *võistlev* paat ei ole teiste paatidele *takistus* nii kaua, kuni see ei nõua temale *tee andmist* või kui kehtib reegel 22, s.t. ei nõua tema vältimist. Liikumises olev alus, kaasa arvatud *võistlev* paat, ei ole kunagi pidev *takistus*.

Seotud Vaata **Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud**

Osapool Ärakuulamise *osapool* on

- (a) protesti ärakuulamisel: protestija, protestitav;
- (b) heastamise ärakuulamisel: paat, mis taotleb heastamist või millele taotletakse heastamist; paat, millele on kokku kutsutud ärakuulamine kaalumaks heastamist reegli 60.3(b) alusel; võistluskomitee, mis tegutseb reegli 60.2(b) alusel; tehniline komitee, mis tegutseb reegli 60.4(b) alusel;
- (c) heastamise ärakuulamisel reegli 62.1(a) alusel: isik, kes väidetavalt on toime pannud ebaõige teo või tegemata jätmise;

- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69.1(a) is made; a person presenting an allegation under rule 69.2(e)(1);
- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d) or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

Postpone A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Proper Course A course a boat would choose in order to *sail the course* and *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Protest An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Racing A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule* and are published on the World Sailing website;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;

- (d) isik, kelle vastu on esitatud süüdistus reegli 69.1(a) rikkumise kohta; isik, kes esitleb süüdistuse reegli 69.2(e)(1) alusel;
- (e) *tugiisik*, allutatud ärakuulamisele reegli 60.3(d) või 69 alusel; mistahes paat või paadid, mida see isik toetab; isik, kes on määratud esitlema süüdistust reegli 60.3(d) alusel.

Kuid protestikomitee ei ole kunagi *osapool*.

Edasilükkamine *Edasilükatud* võistlussõit lükatakse edasi enne selle ajakavakohast starti, kuid seda võib startida või *tühistada* hiljem.

Õige kurss Kurss, mille paat valiks *raja läbimiseks* ja *finišeerimiseks* nii ruttu kui võimalik, ilma teiste, seda terminit kasutavas reeglis osutatud, paatideta. Paadil ei ole enne stardisignaali *õiget kurssi*.

Protest Reegli 61.2 alusel tehtud paadi, võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee süüdistus, et paat on rikkunud *reeglit*.

Võistlemine Paat on *võistlev* oma ettevalmistussignaalist kuni ta *finišeerib* ja vabastab finišiliini ja *märgid* või katkestab; või kuni võistluskomitee signaalib üldise tagasikutse, *edasilükkamise* või *tühistamise*.

Ruum Ala, mida paat vajab valitsevates oludes, sisaldades ruumi, mis on talle vajalik kohustuste täitmiseks 2. Osa reeglite ja reegli 31 alusel, koheseks merepraktika kohaseks manööverdamiseks.

Reegel

- (a) Selles raamatus olevad reeglid, kaasaarvatud Definiitsioonid, Võistlussignaalid, Sissejuhatus, preambulad ja asjassepuutuvate lisade reeglid, kuid mitte pealkirjad;
- (b) World Sailing'u määrused, millele on World Sailing'u poolt omistatud *reegli* staatus ja need on avaldatud World Sailing'u veebilehel;
- (c) rahvusorgani ettekirjutused, kui need ei ole just muudetud võistlusteatega või purjetamisjuhistega, järgides rahvusorgani ettekirjutust, kui seda on, reegli 88.2 kohta;
- (d) klassireeglid (etteande ja reitingu süsteemi alusel võistlevatele paatidele on need süsteemid "klassireegliteks");
- (e) võistlusteade;

- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

Sail the Course A boat *sails the course* provided that a string representing her track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes*, when drawn taut,

- (a) passes each *mark* of the course for the race on the required side and in the correct order,
- (b) touches each *mark* designated in the sailing instructions to be a rounding *mark*, and
- (c) passes between the *marks* of a gate from the direction of the course from the previous *mark*.

Start A boat *starts* when, her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Support Person Any person who

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

Tack, Starboard or Port A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Windward See **Leeward and Windward**.

Zone The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

- (f) purjetamisjuhised; ja
- (g) igasugused muud dokumendid, mis reguleerivad võistlust.

Raja läbimine Paat *läbib raja* eeldusel, et nöör, mis kujutab paadi teekonnajoont ajast kui ta alustab lähenemist stardiliinile selle stardieelselt poolelt, et *startida*, kuni ta *finišeerib*, peab pingule tõmmatuna,

- (a) mööduma võistlussõidu igast raja *märgist* nõutud poolelt ja õiges järjekorras,
- (b) puudutama igat *märki*, mis on purjetamisjuhistes määratletud kui *pöördemärk*, ja
- (c) mööduma väravärgide vahelt kursi suunaga eelmisest *märgist*.

Start Paat *startib* kui, tema kere olles olnud oma stardisignaali ajal või selle järel täielikult stardiliini stardieelsel poolel ja järginud reeglit 30.1, kui see kehtis, tema kere mistahes osa ületab stardiliini stardieelselt poolelt raja poole.

Tugiisik Iga isik kes

- (a) pakub, või võib pakkuda, füüsilist või nõuandvat tuge võistlejale, sealhulgas iga treener, mänedžer, meeskonna liige, meedik, parameedik või mistahes muu isik, kes töötab koos võistlejaga, kohtleb või abistab võistlejat võistlusel või valmistab ette võistluseks, või;
- (b) on võistleja lapsevanem või eestkostja.

Halss, Parem või Vasak Paat on halsil, *paremal* või *vasakul*, vastavalt ta *pealtuule* poolele.

Pealtuule Vaata **Alltuule ja Pealtuule**.

Tsoon Ümber *märgi* olev ala, mille raadius on *märgile* lähemal oleva paadi kolm ke-repikkust. Paat on *tsoonis* kui tema kere mistahes osa on *tsoonis*.

BASIC PRINCIPLES

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when a boat breaks a *rule* and is not exonerated she will promptly take an appropriate penalty or action, which may be to retire

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

PART 1 FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat, competitor or *support person* shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be a disqualification that is not excludable.

3 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

4 ACCEPTANCE OF THE RULES

- 4.1 (a) By participating or intending to participate in an event conducted under the *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept the *rules*.

ÜLDPÕHIMÕTTED

SPORTLASLIKKUS JA REEGLID

Purjespordi juhivad võistlejaid *reeglid* ja võistlejatelt oodatakse nende reeglite järgimist ja täitmist. Sportlaslikkuse peamine põhimõte on, et kui paat rikub *reeglit* ja ei ole süüst vabastatud, kannab ta koheselt asjakohase karistuse või toimingut, milleks võib olla katkestamine.

KESKKONNAVASTUTUS

Võistlejaid kutsutakse üles minimeerima purjespordi mistahes kahjuliku mõju keskkonnale.

1. OSA PÕHIREEGLID

1 OHUTUS

1.1 Hädasolijate abistamine

Paat, või võistleja või *tugiisik* peab andma igale hädasolevale isikule või alusele kõikvõimalikku abi.

1.2 Elupäästevarustus ja isiklikud ujuvusvahendid

Kui klassireeglitega pole teisiti sätestatud, peab igas paadis olema kõigi pardal viibivate isikute jaoks vastav elupäästevarustus, millest üks peab olema valmis koheseks kasutamiseks. Iga võistleja on isiklikult vastutav oludele vastava isikliku ujuvusvahendi kandmise eest.

2 AUS PURJETAMINE

Paat ja ta omanik peavad võistlema kooskõlas sportlaslikkuse ja ausa mängu tunnustatud põhimõtetega. Paati võib selle reegli alusel karistada ainult siis, kui on selgelt kindlaks tehtud, et neid põhimõtteid on rikutud. Karistuseks peab olema diskvalifitseerimine, mis ei ole väljaarvatav.

3 OTSUS VÕISTELDA

Paat on ainuvastutav otsustama, kas osaleda võistlusel või jätkata *võistlemist*.

4 REEGLITE TUNNUSTAMINE

- 4.1 (a) Osalemisega või kavatsusega osaleda võistlusel, mis on korraldatud *reeglite* alusel, nõustub iga võistleja ja paadi omanik neid *reegleid* järgima.

(b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter an event, agrees to accept the *rules*.

4.2 Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.

4.3 Acceptance of the *rules* includes agreement

(a) to be governed by the *rules*;

(b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;

(c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and

(d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.

4.4 The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.

4.5 This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

5 RULES GOVERNING ORGANIZING AUTHORITIES AND OFFICIALS

The organizing authority, race committee, technical committee, protest committee and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of the event.

6 WORLD SAILING REGULATIONS

6.1 Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with the World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule*. These regulations as of 30 June 2020 are the World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Betting and Anti-Corruption Code
- Disciplinary Code
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

6.2 Rule 63.1 does not apply unless *protests* are permitted in the Regulation alleged to have been broken.

(b) *Tugiisik*, toetuse andmisega, või lapsevanem või eestkostja, lubades oma lapsel osaleda võistlusel, nõustub järgima neid *reegleid*.

4.2 Iga võistleja ja paadi omanik nõustub, oma *tugiisikute* nimel, et sellised *tugiisikud* on seotud nende *reeglitega*.

4.3 *Reeglitega* nõustumine sisaldab kokkulepet

(a) olla valitsetud nende *reeglitega*;

(b) aktsepteerida määratud karistusi ja muid *reeglite* alusel rakendatud tegevusi, olles allutatud *reeglites* toodud apellatsioonile ja revisjoni protseduuridele kui lõplik otsus misiganes *reeglitest* tulenevate asjaolude lahendamiseks;

(c) austusest iga sellise otsuse vastu, mitte kasutama ükskõik millist kohtuorganit või tribunali, mida ei ole nendes *reeglites* pakutud.

(d) iga võistleja või paadi omaniku poolt kindlustamaks, et nende *tugiisikud* on teadlikud *reeglitest*.

4.4 Iga paadi vastutav isik peab kindlustama, et kõik võistlejad meeskonnas ja paadi omanik on, selle reegli alusel, teadlikud oma kohustustest.

4.5 Seda reeglit võib muuta võistluspaiga rahvusorgani ettekirjutusega.

5 REEGLID, MIS JUHIVAD KORRALDAVID KOGUSID JA AMETNIKKE

Korraldav kogu, võistluskomitee, tehniline komitee, protestikomitee ja teised võistlusametnikud peavad võistluse läbiviimisel ja otsuste tegemisel juhinduma nendest *reeglitest*.

6 WORLD SAILINGU MÄÄRUSED

6.1 Iga võistleja, paadi omanik ja *tugiisik* peavad järgima World Sailing'u määruseid, millele on World Sailing'u poolt omistatud *reegli* staatus. Need määrused seisuga 30. juuni 2020 on World Sailing'u:

- Reklaamikodeks
- Dopinguvastane kodeks
- Kihlveo- ja korruptsioonivastane kodeks
- Distiplinaarkodeks
- Võistluskõlblikkuse kodeks
- Purjetaja kategoriseerimise kodeks

6.2 Reegel 63.1 ei kehti, välja arvatud kui protestid on lubatud Määruses, mida väidetavalt rikuti.

PART 2 WHEN BOATS MEET

The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 23.1.

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the notice of race so states, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A RIGHT OF WAY

A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.

10 OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall *keep clear* of a *star-board-tack* boat.

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall *keep clear* of a *leeward* boat.

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear astern* shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.

13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

2. OSA KUI PAADID KOHTUVAD

2. Osa reeglid kehtivad võistlusosalal või selle lähedal purjetavate ja **võistelda** kavatsevate, **võistlevate** või **võistelnud** paatide kohta. Kuid **mittevõistlevat** paati ei tohi nende reeglite rikkumise eest karistada, v.a. reegli 14 kui intsident põhjustas trauma või tõsise kahju, või reegli 23.1 alusel.

Kui paat, mis purjetab antud reeglite kohaselt, kohtab alust mis seda ei tee, peab ta toimima Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglite (IRPCAS) või valitsuse poolt määratud teendamise reeglite kohaselt. Kui võistlusteade nii sätestatab, asendatakse 2. Osa reeglid IRPCAS või valitsuse poolt määratud teendamise reeglitega.

LÕIK A TEE ÕIGUS

Paadil on tee õigus teise paadi suhtes, kui teine paat peab talle **teed andma**. Ent mõned B, C ja D lõigu reeglid piiravad teeõigusega paadi tegevust.

10 ERINEVATEL HALSSIDEL

Kui paadid on erinevatel *halsidel*, peab *vasak-halsi* paat *andma teed parem-halsi* paadile.

11 SAMAL HALSIL, SEOTUD

Kui paadid on seotuna samal *halsil*, peab *pealtuule* paat *andma teed alltuule* paadile.

12 SAMAL HALSIL, SIDUMATA

Kui paadid on samal *halsil* ja *sidumata*, peab *vabalt taga* olev paat *andma teed vabalt ees* olevale paadile.

13 PAUTIMISEL

Pärast seda, kui paat läbib vastutuule seisu, peab ta *andma teed* teistele paatidele seni, kuni ta on jõudnud tihttuulekursile. Sellel ajal reeglid 10, 11 ja 12 ei kehti. Kui kaks paati on allutatud sellele reeglile samaaegselt, peab paat, mis asub teisest vasakul pool või teisest taga, *andma teed*.

SECTION B**GENERAL LIMITATIONS****14 AVOIDING CONTACT**

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not bear away if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails *astern* of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

LÕIK B**ÜLDPIIRANGUD****14 KONTAKTI VÄLTIMINE**

Paat peab vältima kontakti teise paadiga, kui see on mõistlikkuse piires võimalik. Kuid teeõigusega paat või paat, mis purjetab *ruumis* või *märgi-ruumis*, millele tal on õigus, ei pea tegutsema kontakti vältimiseks enne, kui on selge, et teine paat ei *anna teed* või *ruumi* või *märgi-ruumi*.

15 TEEÕIGUSE SAAMINE

Kui paat saab tee õiguse, peab ta esialgu andma teisele paadile *ruumi tee andmiseks*, kui ta ise ei saa tee õigust just teise paadi toimingute tulemusena.

16 KURSI MUUTMINE

16.1 Kui teeõigusega paat muudab kurssi, peab ta teisele paadile andma *ruumi tee andmiseks*.

16.2 Lisaks, loovimisel vastutuult kui *vasak-halsi* paat *annab teed parem-halsi* paadile, *parem-halsi* paadist alltuule mööda purjetamiseks, ei tohi *parem-halsi* paat vallata nii, et selle tulemusena peab *vasak-halsi* paat muutma koheselt kurssi *tee andmise* jätkamiseks.

17 SAMAL HALSIL; ÕIGE KURSS

Kui *vabalt taga* olev paat saab *alltuule seotuks* lähemale kui kahe tema kere pikkuse kaugusele samal *halsil* oleva paadiga, ei tohi ta purjetada kõrgemale oma *õigest kursist* ajal, mil nad jäävad samale halsile ja *seotuks* ülalnimetud kaugusel üksteisest, kui ta just selle tegevuse jooksul kohe ei purjeta teise paadi ahtrisse. See reegel ei kehti, kui *seotus* algab ajal, mil *pealtuule* paat peab reegli 13 kohaselt *andma teed*.

SECTION C AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

Section C rules do not apply at a starting **mark** surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to **start** until they have passed them.

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

Rule 18 no longer applies between boats when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
 - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
 - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.
- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*.

LÕIK C MÄRKIDE JA TAKISTUSTE JUURES

Lõik C reeglid ei kehti navigeeritava veega ümbritsetud stardimärgi juures või märgi ankruoetsa juures hetkest, mil paadid nendele **startimiseks** lähenevad, kuni nad on nendest möödunud.

18 MÄRGI-RUUM

18.1 Millal reegel 18 kehtib

Reegel 18 kehtib paatide vahel kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *tsoonis*. Kuid see ei kehti:

- (a) erinevatel *halssidel* vastutuult loovivate paatide vahel,
- (b) erinevatel *halssidel* olevate paatide vahel kui ühe, kuid mitte mõlema, *õige kurss* märgis on pautimine,
- (c) *märgile* läheneva ja sealt lahkuva paadi vahel, või
- (d) kui *märk* on pidev *takistus*, millisel juhul kehtib reegel 19.

Reegel 18 ei kehti enam paatide vahel kui *märgi-ruum* oli antud.

18.2 Märgi-ruumi andmine

- (a) Kui paadid on *seotud*, peab välimine paat andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*, kui just ei kehti reegel 18.2(b).
- (b) Kui paadid on *seotud* ajal mil üks neist siseneb *tsooni*, peab välimine paat alates sellest hetkest andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*. Kui paat on *vabalt ees* ajal mil ta siseneb *tsooni*, peab *vabalt taga* olev paat alates sellest hetkest andma talle *märgi-ruumi*.
- (c) Kui paadil on kohustus anda *märgi-ruumi* vastavalt reeglile 18.2(b),
 - (1) peab ta seda jätkama ka siis, kui *seotus* hiljem katkeb või uus *seotus* algab;
 - (2) kui ta saab sisemiselt *seotuks* paadiga, millel on *märgi-ruumi* õigus, peab ta sellele paadile andma ka *ruumi*, et ta saaks purjeta-da oma *õigel kursil* niikaua kuni nad jäävad *seotuks*.
- (d) Reeglid 18.2(b) ja (c) lõpetavad kehtivuse kui *märgi-ruumi* õigusega paat läbib vastutuule seisu või lahkuv *tsoonist*.

- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (f) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Passing Head to Wind in the Zone

If a boat in the *zone* of a *mark* to be left to port passes head to wind from *port* to *starboard tack* and is then *fetching* the *mark*, she shall not cause a boat that has been on *starboard tack* since entering the *zone* to sail above close-hauled to avoid contact and she shall give *mark-room* if that boat becomes *overlapped* inside her. When this rule applies between boats, rule 18.2 does not apply between them.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except

- (a) when the *obstruction* is a *mark* the boats are required to leave on the same side, or
- (b) when rule 18 applies between the boats and the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.

- (e) Kui on mõistlik põhjus kahelda, kas paat saavutas *seotuse* või katkestas selle õigeaegselt, tuleb eeldada, et ta seda ei teinud.
- (f) Kui paat saavutas sisemise *seotuse* *vabalt tagant* või pautides teisele paadile *pealetuule* ning ajal mil *seotus* algas, ei olnud välimisel paadil võimalik *märgi-ruumi* anda, ei ole ta kohustatud seda andma.

18.3 Vastutuule läbimine Tsoonis

Kui paat, mis on vasakule jäetava *märgi tsoonis*, läbib vastutuule seisu *vasakult halsilt paremale halsile* ja on siis *märki väljaminev*, ei tohi ta sundida paati, mis on olnud *paremal halsil* alates *tsooni* sisenemisest, purjetama kõrgemale tihttuule kursist vältimaks kontakti ja ta peab andma *märgi-ruumi* kui too paat saab temaga sisemiselt *seotuks*. Kui see reegel kehtib paatide vahel, ei kehti nende vahel reegel 18.2.

18.4 Halssimine

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega paat peab *märgi* juures halssima, et purjetada oma *õigel kursil*, ei tohi ta halssimiseni purjetada *märgist* kaugemale, kui see on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel 18.4 ei kehti värava *märgi* juures.

19 RUUM TAKISTUSEST MÖÖDUMISEKS

19.1 Millal reegel 19 kehtib

Reegel 19 kehtib kahe paadi vahel *takistuste* juures, välja arvatud

- (a) kui see *takistus* on *märk*, mille paadid peavad jätma samale poole, või
- (b) kui reegel 18 kehtib nende paatide vahel ja *takistuseks* on teine paat, mis on *seotud* kummagagi neist.

Kuid pideva *takistuse* juures kehtib alati reegel 19 ning reegel 18 ei kehti.

19.2 Ruumi andmine takistuse juures

- (a) Teeõigusega paat võib valida kummalt poolt ta *takistusest* möödub.
- (b) Kui paadid on *seotud*, peab välimine paat andma sisemisele paadile *ruumi* tema ja *takistuse* vahele, kui tal just ei olnud võimalik seda teha alates ajast mil *seotus* algas.

(c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them, she is not entitled to *room* under rule 19.2(b). While the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

- (1) she is not entitled to *room* under rule 19.2(b), and
- (2) while the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

20.1 Hailing

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

(c) Ajal kui paadid mööduvad pidevast *takistusest* ning paat, mis oli *vaibalt taga* ja *teeandmiskohustusega*, saab *seotuks* teise paadi ja *takistuse* vahele ning momendil kui *seotus* algas seda *ruumi* nende vahel ei olnud, ei ole tal vastavalt reeglile 19.2(b) õigust *ruumi* saada. Sel ajal kui paadid jäävad *seotuks*, peab ta *andma teed* ning reeglid 10 ja 11 ei kehti.

- (1) ei ole tal õigust saada *ruumi* reegli 19.2(b) alusel, ja
- (2) kui paadid jäävad *seotuks*, peab ta *andma teed* ning reeglid 10 ja 11 ei kehti.

20 RUUM TAKISTUSE JUURES PAUTIMISEKS

20.1 Hüüdmine

Paat võib hüüda *ruumi* pautimiseks ja vältida samal *halsil* olevat paati. Kuid ta ei tohi hüüda, välja arvatud kui

- (a) ta läheneb *takistusele* ja peab peagi tegema olulise kursimuutuse, et seda ohutult vältida, ja
- (b) ta purjetab tihttuules või sellest kõrgemal.

Lisaks ei tohi ta hüüda kui *takistus* on *märk* ja paat, mis *läheb välja märki*, oleks sunnitud hüüde tulemusena muutma kurssi.

20.2 Vastamine

- (a) Pärast seda kui paat hüüab, peab ta andma hüütavale paadile aega vastamiseks.
- (b) Hüütav paat peab vastama, isegi kui hüüe rikub reeglit 20.1.
- (c) Hüütav paat peab vastama, kas pautides nii ruttu kui võimalik või koheselt vastama „Sina paudi“ ning seejärel andma hüüdnud paadile *ruumi* pautimiseks ja enda vältimiseks.
- (d) Kui hüütav paat vastab, peab hüüdev paat pautima nii ruttu kui võimalik.
- (e) Alates ajast mil paat hüüdis, kuni ajani kui ta on pautinud ja vältinud hüütavat paati, reegel 18.2 nende vahel ei kehti.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

20.4 Additional Requirements for Hails

- (a) When conditions are such that a hail may not be heard, the boat shall also make a signal that clearly indicates her need for *room* to tack or her response.
- (b) The notice of race may specify an alternative communication for a boat to indicate her need for *room* to tack or her response, and require boats to use it.

20.3 Hüüde edasiandmine järgmisele paadile

Kui paadile hüüti *ruumi* pautimiseks ja ta kavatseb vastata sellele pautides, võib ta hüüda teisele samal *halsil* olevale paadile *ruumi* pautimiseks ja tema vältimiseks. Ta võib hüüda isegi siis kui tema hüüe ei vasta reegli 20.1 tingimustele. Reegel 20.2 kehtib tema ja paadi vahel kellele ta hüüdis.

20.4 Lisanõuded hüüetele

- (a) Kui tingimused on sellised, et hüüe võib olla mitte kuuldav, peab paat ka signaaliseerima selliselt, mis selgelt viitab tema *ruumi* vajadusele pautimiseks või tema vastusele.
- (b) Võistlusteade võib määratleda alternatiivse infovahetuse paadile, näitamaks tema vajadust *ruumile* pautimiseks või tema vastuseks ja nõuda paatidelt selle kasutamist.

SECTION D OTHER RULES

When rule 21 or 22 applies between two boats, Section A rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

21.1 A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until her hull is completely on the pre-start side.

21.2 A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

21.3 A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

23.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

23.2 If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 21.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

LÕIK D MUUD REEGLID

Kui reegel 21 või 22 kehtib kahe paadi vahel, ei kehti Lõik A reeglid.

21 STARDIVEAD, KARISTUSTE KANDMINE, PURJE BAKKIMINE

21.1 Paat, mis purjetab pärast stardisignaali *startimiseks* või reegel 30.1 nõuete täitmiseks, stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsele poolele, peab *andma teed* sellisel moel mitte toimivale paadile nii kaua, kuni tema kere on jõudnud täielikult stardieelsele poolele.

21.2 Paat, mis kannab karistust, peab *andma teed* paadile, mis seda ei tee.

21.3 Paat, mis liigub tagurpidi või külg ees pealetuule, läbi vee, purje bakkimise läbi, peab *andma teed* paadile, mis seda ei tee.

22 ÜMBER LÄINUD, ANKRUS VÕI MADALIKUL; PÄÄSTES

Kui võimalik, peab paat vältima ümber läinud paati või paati, mis pole pärast ümberminekut veel juhitud, mis on ankrus või madalikul või mis püüab aidata ohus olevat isikut või alust. Paat on ümber läinud, kui ta masti topp on vees.

23 TEISE PAADI HÄIRIMINE

23.1 Kui mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlej paat häirida võistlejat paati.

23.2 Kui mõistlikult võimalik, ei tohi paat häirida teist paati, mis kannab karistust, purjetab teisel rajalõigul või on allutatav reeglile 21.1. Kuid pärast stardisignaali see reegel ei kehti kui paat purjetab oma *õigel kursil*.

PART 3 CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

25.1 The notice of race shall be made available to each boat that enters an event before she enters. The sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

25.3 When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

27.1 No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).

3. OSA VÕISTLUSTE JUHTIMINE

25 VÕISTLUSTEADE, PURJETAMISJUHISED JA SIGNAALID

25.1 Võistlusteade peab olema igale võistlusele registreerivale paadile kättesaadav enne, kui ta registreerub. Purjetamisjuhised peavad olema igale paadile kättesaadavad enne, kui võistlussõit algab.

25.2 Võistlussignaalist määratletud nähtavate signaalide ja helisignaalist tähendust ei tohi muuta, välja arvatud reegel 86.1(b) lubatu kohaselt. Igasuguste muude kasutada võidavate signaalide tähendused tuleb määratleda võistlusteates või purjetamisjuhistes.

25.3 Kui võistluskomitee peab heiskama nähtava signaalina lipu, võib ta kasutada kas lippu või muud sarnase välimusega objekti.

26 VÕISTLUSSÕITUDE STARTIMINE

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevat signaali. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaal</i>	<i>Tähendab</i>
5*	Klassilipp	Üks	Hoiatussignaal
4	P, I, Z, Z koos I-ga, U või must lipp	Üks	Ettevalmistussignaali
1	Ettevalmistuslipp langetatakse	Üks pikk	Üks minut
0	Klassilipp langetatakse	Üks	Stardisignaal

* - või nii, nagu võistlusteates või purjetamisjuhistes määratletud.

Iga järgmise klassi hoiatussignaal tuleb anda koos eelmise klassi stardisignaali või pärast eelmise klassi stardisignaali.

27 MUUD VÕISTLUSSKOMITEE TOIMINGUD ENNE STARDISIGNAALI

27.1 Kui purjetamisjuhistes pole rada kindlaks määratud, peab võistluskomitee hiljemalt hoiatussignaali ajaks signaalima või muul moel määrama purjetatava raja ning ta võib asendada ühe rajasisignaali teisega ja signaalida, et isiklike ujuvusvahendite kasutamine on nõutav (heiskas lipu Y koos ühe helisignaali).

27.2 No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting mark.

27.3 Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE RACE

28.1 A boat shall *start*, *sail the course* and then *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.

28.2 A boat may correct any errors in *sailing the course*, provided she has not crossed the finishing line to *finish*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until the hull of each such boat has been completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions, and until all such boats have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 29.2, 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

27.2 Võistluskomitee võib kuni ettevalmistussignaali liigutada stardi *märki*.

27.3 Enne stardisignaali võib võistluskomitee ükskõik missugusel põhjusel võistlussõidu *edasi lükata* (heisates lipu AP, AP H kohal või AP A kohal, koos kahe helisignaali) või *tühistada* (heisates lipu N H kohal või N A kohal, koos kolme helisignaali).

28 VÕISTLUSSÕIDU PURJETAMINE

28.1 Paat peab *startima*, *läbima raja* ja seejärel *finišeerima*. Sellisel tehes, võib ta jätta ükskõik kummale poole *märgi*, millega ei alga, ei piiritleta ning ei lõppe rajalõik, millel ta purjetab. Pärast *finišeerimist* ei pea ta finišiliini täielikult ületama.

28.2 Paat võib parandada mistahes vigu *raja läbimisel*, eeldusel, et ta ei ole läbinud finišiliini *finišeerimiseks*.

29 TAGASIKUTSED

29.1 Üksiktagasikutse

Kui paadi stardisignaali ajal on tema kere mistahes osa raja pool stardiliini või ta peab täitma reegli 30.1 nõudeid, peab võistluskomitee koheselt heiskama lipu X koos ühe helisignaali. Lipp peab jääma heisatuks nii kauaks kuni kõikide selliste paatide kere on täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsel poolel ning kuni kõik sellised paadid on täitnud reegli 30.1 nõuded kui see kehtib, kuid mitte kauemaks, kui neli minutit pärast stardisignaali või üks minut enne ükskõik millist järgmist stardisignaali, olenevalt kumb on varasem. Kui kehtib reegel 29.2, 30.3 või 30.4 siis see reegel ei kehti.

29.2 Üldine tagasikutse

Kui võistluskomitee ei suuda stardisignaali ajal kindlaks teha paate, mis on stardiliinist raja pool või mille kohta rakendub reegel 30 või on olnud viga stardi protseduuris, võib võistluskomitee signaalida üldise tagasikutse (heisates Esimese Asendaja koos kahe helisignaali). Tagasikutsutud klassi uue stardi hoiatussignaali tuleb anda üks minut pärast Esimese Asendaja langetamist (üks helisignaali) ning kõigi järgnevate klasside stardid tuleb anda pärast tagasikutsutud klassi uut starti.

30 STARTING PENALTIES**30.1 I Flag Rule**

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension so that her hull is completely on the pre-start side before she *starts*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

30 STARDIKARISTUSED**30.1 I lipu reegel**

Kui lipp I on heisatud ning paadi kere mistahes osa on viimase minuti jooksul enne tema stardisignaali stardiliini või ühe selle pikenduse rajapoolsel küljel, peab ta purjetama üle stardiliini pikenduse tagasi sellisel, et tema kere on täielikult stardieelsel poolel enne kui ta *stardib*.

30.2 Z lipu reegel

Kui lipp Z on heisatud, ei tohi paadi kere mistahes osa, viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab ta saama ilma ärakuulamiseta 20% punktikaristuse, mis on arvutatud reegli 44.3(c) kohaselt. Teda peab karistama isegi siis kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, kuid teda ei karistata kui võistlussõit *lükatakse edasi* või *tühistatakse* enne stardisignaali. Kui teda on taas sarnaselt tuvastatud sama võistlussõidu järgmiselt stardikatselt, peab ta saama lisa 20% punktikaristuse.

30.3 U lipu reegel

Kui lipp U on heisatud, ei tohi paadi kere mistahes osa, viimase minuti jooksul enne tema stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab tema diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta kuid mitte siis kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti.

30.4 Musta lipu reegel

Kui must lipp on heisatud, ei tohi paadi kere mistahes osa, viimase minuti jooksul enne ta stardisignaali olla kolmnurgas, mille moodustavad stardiliini otsad ja esimene *märk*. Kui paat rikub seda reeglit ning teda on tuvastatud, peab tema diskvalifitseerima ilma ärakuulamiseta isegi siis, kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, kuid teda ei karistata kui võistlussõit *lükatakse edasi* või *tühistatakse* enne stardisignaali. Kui signaalitakse üldine tagasikutse või võistlussõit *tühistatakse* pärast stardisignaali, peab võistluskomitee panema välja sellise paadi purjenumbri enne sama võistlussõidu järgmist hoiatussignaali ning kui võistlussõit starditakse uuesti või purjetatakse uuesti, ei tohi see paat selles enam purjetada. Kui ta seda teeb, ei tohi tema diskvalifitseerimisega kaasnevaid punkte võistlusseeria tulemustest välja arvata.

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds),

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the race time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has *started*, *sailed the course* and *finished* within the race time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

31.1 *Võistlemise* ajal ei tohi paat puudutada stardimärki enne *startimist*, *märki*, millega algab, piirneb või lõpeb rajalõik, millel ta purjetab või finišimärki pärast *finišeerimist*.

32 LÜHENDAMINE VÕI TÜHISTAMINE PÄRAST STARTI

32.1 Pärast stardisignaali võib võistluskomitee lühendada rada (heisates lipu S koos kahe helisignaaliga) või võistlussõidu *tühistada* (heisates lipu N, N H kohal või N A kohal, koos kolme helisignaaliga),

- (a) halva ilma tõttu,
- (b) nõrga tuule tõttu, mis teeb ebatõenäoliseks ükskõik millise paadi *finišeerimise* võistlussõidu ajalimiidi piires,
- (c) *märgi* puudumise või paigalt nihkumise tõttu,
- (d) ükskõik missugusel muul põhjusel, mis mõjutab otseselt võistluse erapooletust ja ohutust,

Lisaks, võib võistluskomitee lühendada rada nii, et kõik ajakavas ettenähtud võistlussõidud saaks ära purjetada, või tühistada võistlussõidu stardiprotseduuri vea tõttu. Kuid pärast seda kui üks paat, kui selline on olemas, on *startinud*, *läbinud raja* ja *finišeerinud* võistlussõidu ajalimiidi piires, ei tohi võistluskomitee võistlussõitu *tühistada*, ilma sellise tegevuse tagajärgede mõju kõigile antud võistlussõidus või võistlusseerias osalevatele paatidele kaalumata.

32.2 Kui võistluskomitee signaalib lühendatud raja (heisates lipu S koos kahe helisignaaliga), peab finišiliin olema:

- (a) pöördemärgis, *märgi* ja S-lippu kandva lipuvarda vahel;
- (b) liin, mille ületamist nõuab purjetatav rada; või
- (c) väravas, väravamärkide vahel.

Lühendatud rada peab olema signaalitud enne kui esimene paat finišiliini ületab.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

While boats are *racing*, the race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
 - (1) the new compass bearing,
 - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘-’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position while boats are *racing*, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

35 RACE TIME LIMIT AND SCORES

If one boat *starts*, *sails the course* and *finishes* within the time limit for that race, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the race time limit, the race committee shall *abandon* the race.

33 JÄRGMISE RAJALÕIGU MUUTMINE

Ajal kui paadid on *võistlevad*, võib võistluskomitee muuta rajalõiku, mis algab pöördemärgis või väravas, muutes järgmise *märgi* (või finišiliini) asukohta ning signaalides sellest kõikidele paatidele enne kui nad seda rajalõiku alustavad. Järgmine *märk* ei pea selleks ajaks veel paigas olema.

- (a) Kui rajalõigu suunda muudetakse, peab signaaliks olema lipu C heiskamine koos korduvate helisignaalidega ja kas üks või mõlemad alljärgnevast:
 - (1) uus kompassipeiling,
 - (2) roheline kolmnurk, muutes rada paremale või punane nelinurk, muutes rada vasakule.
- (b) Kui rajalõigu pikkust muudetakse, peab signaaliks olema lipu C heiskamine koos korduvate helisignaalidega ja “-” kui pikkust vähendatakse või “+” kui seda suurendatakse.
- (c) Järgnevaid rajalõike võib, raja tervikliku kuju säilitamiseks, muuta ilma sellest täiendavalt signaalimata.

34 MÄRK PUUDUB

Kui *märk* puudub või on paigalt ära ajal kui paadid on *võistlevad*, peab võistluskomitee, kui võimalik,

- (a) panema ta õigele kohale tagasi või asendama uue, sama väljanägemisega märgiga, või
- (b) asendama ta M lippu kandva objektiga ja andma korduva helisignaale.

35 VÕISTLUSSÕIDU AJALIMIIT JA PUNKTIARVESTUS

Kui üks paat *stardib*, *läbib raja* ja *finišeerib* võistlussõidu ajalimiidi piires, kui see on määratud, peavad kõik paadid saama kirja tulemuse vastavalt nende finišikohtadele, kui võistlussõitu just ei *tühistata*. Kui ükski paat ei *finišeer*i võistlussõidu ajalimiidi piires, peab võistluskomitee võistlussõidu *tühistama*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

37 SEARCH AND RESCUE INSTRUCTIONS

When the race committee displays flag V with one sound, all boats and official and support vessels shall, if possible, monitor the race committee communication channel for search and rescue instructions.

36 VÕISTLUSSÕIDUD, MIS STARDITAKSE VÕI PURJETATAKSE UUESTI

Kui võistlussõit on uuesti starditud või purjetatud, ei tohi *reegli* rikkumine algses võistlussõidus või mistahes eelnevas selle sõidu kordusstardis või uuesti purjetatavas sõidus

- (a) keelata paati võistlemast kui ta just ei ole rikkunud reeglit 30.4; või
- (b) põhjustada paadi karistamist, välja arvatud reegli 2, 30.2, 30.4 või 69 alusel või reegli 14 alusel kui ta on põhjustanud trauma või tõsise kahju.

37 OTSINGU- JA PÄÄSTEJUHISED

Kui võistluskomitee heiskab lipu V koos ühe helisignaaliga, peavad kõik paadid ning ametnike ja abialused, kui võimalik, jälgima võistluskomitee sidepidamise kanalit otsingu- ja päästejuhiste saamiseks.

PART 4**OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING**

Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.

SECTION A**GENERAL REQUIREMENTS****40 PERSONAL FLOTATION DEVICES****40.1 Basic Rule**

When rule 40.1 is made applicable by rule 40.2, each competitor shall wear a personal flotation device except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

40.2 When Rule 40.1 Applies

Rule 40.1 applies

- (a) if flag Y was displayed afloat with one sound before or with the warning signal, while *racing* in that race; or
- (b) if flag Y was displayed ashore with one sound, at all times while afloat that day.

However, rule 40.1 applies when so stated in the notice of race or sailing instructions.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

42 PROPULSION**42.1 Basic Rule**

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew

4. OSA**VÕISTLEMISEL ESITATAVAD MUUD NÕUDED**

4. osa reeglid kehtivad ainult **võistlevatele** paatidele kui just reegel ei määratle teisiti.

LÕIK A**ÜLDNÕUDED****40 ISIKLIKUD UJUUVUSVAHENDID****40.1 Üldreegel**

Kui reegel 40.1 on tehtud kehtivaks reegluga 40.2, peab iga võistleja kandma isiklikku ujuvusvahendit, välja arvatud hetkeks kui vahetab või seadistab rõivastust või isiklikku varustust. Märgülikonnad ja kuivülikonnad ei ole isiklikud ujuvusvahendid.

40.2 Millal reegel 40.1 kehtib

Reegel 40.1 kehtib

- (a) kui lipp Y heisati vee peal koos ühe helisignaali enne või koos hoiatussignaali, siis *võistlemise* ajal selles võistlussõidus; või
- (b) kui lipp Y heisati kaldal koos ühe helisignaali, siis kehtib see kogu aeg sellel päeval vee peal olles.

Kuid reegel 40.1 kehtib kui nii on määratletud võistlusteates või purjetamisjuhistes.

41 KÕRVALINE ABI

Paat ei tohi vastu võtta abi ühestki kõrvalisest allikast, välja arvatud:

- (a) abi meeskonnaliikmele, kes on haige, vigastatud või ohus;
- (b) pärast kokkupõrget, abi teise aluse meeskonnalt, et saada klaariks;
- (c) abi informatsiooni näol, mis on vabalt kättesaadav kõikidele paatidele;
- (d) küsimata informatsioon omakasupüüdmatult allikalt, milleks võib olla teine samas võistlussõidus osalev paat.

42 LIIKUMAPANEK**42.1 Põhireegel**

Välja arvatud kui lubatud reegluga 42.3 või 45 lubatud juhtudel, peab paat võistlema, kasutades oma kiiruse suurendamiseks, hoidmiseks ja

may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) When surfing (rapidly accelerating down the front of a wave), planing or foiling is possible
 - (1) to initiate surfing or planing, each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind, or
 - (2) to initiate foiling, each sail may be pulled in any number of times.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.

vähendamiseks ainult tuult ja vett. Paadi meeskond võib kohandada purjede ja kere häälestust ning rakendada muid meresõiduuskusi, kuid ta ei tohi teisiti oma kehasid paadi liikumapanemiseks liigutada.

42.2 Keelatud toimingud

Ilma reegel 42.1 kohaldamist piiramata, on järgmised toimingud keelatud:

- (a) pumpamine: ükskõik missuguse purjega korduv lehvitamine kas purje pealevõtmise ja järgiandmisega või keha vertikaalse või risti-laeva liigutamiseiga;
- (b) kiikumine: paadi korduv rullamine, mis on esile kutsutud:
 - (1) keha liikumisest,
 - (2) purjede või sverdi korduvast seadmisest, või
 - (3) roolimisest;
- (c) nõksutamine: keha äkiline ette liikumine, mis peatatakse järsku;
- (d) prigamine: korduv rooli liikumine, mis on kas jõuline või viib paati edasi või takistab tal tagurpidi liikumast;
- (e) korduvad paudid või halsid, mis ei ole tingitud tuule muutumisest või taktikalistest kaalutlustest.

42.3 Erandid

- (a) Paati võib rullata roolimise hõlbustamiseks.
- (b) Paadi meeskond võib liigutada oma kehasid, et suurendada roolimist abistavat rullamist pautimisel või halssimisel, eeldusel, et paadi kiirus vahetult paudi või halsi lõpetamise järel ei ole suurem kui see oleks olnud paudi või halsita;
- (c) Kui surfmine (järsult alla kiirendamine laine esiküljelt), glisseerimine või foilimine on võimalik,
 - (1) surfimise või glisseerimise alustamiseks võib igat purje tõmmata ainult ühe korra iga laine või pagi kohta, või
 - (2) foilimise alustamiseks võib igat purje tõmmata mistahes arv kordi.
- (d) Kui paat on tihtuulekursist teravamal kursil ning kas liikumatu või liigub aeglaselt, võib ta prigada, et pöörata tihtuulekursile.

- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the World Sailing website or by mail upon request.

43 EXONERATION

- 43.1 (a) When as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat is exonerated for her breach.
- (b) When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled and, as a consequence of an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*, she breaks a rule of Section A of Part 2, rule 15, 16, or 31, she is exonerated for her breach.
- (c) A right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage or injury.
- 43.2 A boat exonerated for breaking a *rule* need not take a penalty and shall not be penalized for breaking that *rule*.

- (e) Kui purjeliist on valepidi, võib paadi meeskond pumbata purje kuni purjeliist ei ole enam valepidi. Selline tegevus ei ole lubatud kui see selgelt viib paati edasi.
- (f) Paat võib kiirust vähendada korduvalt rooli liigutades.
- (g) Hädasoleva inimese või teise aluse aitamiseks võib kasutada igasuguseid edasiliikumise vahendeid;
- (h) Madalikult või pärast kokkupõrget alusest või muust objektist lahtisaamiseks, võib paat kasutada oma meeskonna või teise aluse meeskonna poolt rakendatavat jõudu ja igasugust varustust peale mootori veojõu. Ent mootori kasutamine võib olla lubatud reeglina 42.3(i).
- (i) Purjetamisjuhised võivad, määratletud tingimustes, lubada edasiliikumist, kasutades selleks mootorit või ükskõik millist muud meetodit kuid tagades, et paat ei saavuta sellega olulist eelist võistlussõidus.

Märkus: Reegli 42 tõlgendused on saadaval World Sailing'u veebilehel (www.sailing.org) või nõudmise peale kirja teel.

43 SÜÜST VABASTAMINE

- 43.1 (a) Kui paat on *reegli* rikkumise tagajärjel sundinud teist paati *reeglit* rikkuma, on teine paat süüst vabastatud;
- (b) Kui paat purjetab *ruumis* või *märgi-ruumis*, millele tal on õigus, ja kui intsidendi tagajärjel paadiga, mis pidi talle andma *ruumi* või *märgi-ruumi*, ta rikub 2. Osa lõigu A reeglit, reeglit 15, 16 või 31, on ta süüst vabastatud,
- (c) Teeõigusega paat või paat, mis purjetab *ruumis* või *märgi-ruumis*, millele tal on õigus, on reegli 14 rikkumise eest süüst vabastatud kui kontakt ei põhjustanud kahju või traumat.
- 43.2 Paat, mis on *reegli* rikkumise eest süüst vabastatud, ei pea kandma karistust ning teda ei tohi vastava *reegli* rikkumise eest karistada.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT**44.1 Taking a Penalty**

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the notice of race or sailing instructions. When the number of places is not stated, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL**44.1 Karistuse kandmine**

Paat võib kanda kahe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit intsidendis *võistlemise* ajal. Ta võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud reeglit 31. Alternatiivina võivad võistlusteade või purjetamisjuhised määratleda punktikaristuse või mõne muu karistuse kasutamise, millisel juhul määratletud karistus peab asendama ühe-pöörde ja kahe-pöörde karistust. Kuid,

- (a) kui paat võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest;
- (b) kui paat põhjustas reeglite rikkumisega trauma või tõsise kahju või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 Ühe-pöörde ja kahe-pöörde karistused

Pärast teistest paatidest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast intsidenti kui võimalik, kannab paat ühe-pöörde või kahe-pöörde karistuse, kui teeb kohe-selt nõutava arvu pöördeid samas suunas, kus iga pööre sisaldab ühte pauti ja ühte halssi. Kui paat kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab tema kere olema täielikult finišiliini rajapoolsele küljel enne kui ta *finišeerib*.

44.3 Punktikaristus

- (a) Paat kannab punktikaristuse, pannes esimesel mõistlikul võimalusel pärast intsidenti välja kollase lipu.
- (b) Kui paat on kandnud punktikaristuse, peab ta kollast lippu hoidma heisatuna kuni *finišeerimiseni* ning finišiliinil juhtima võistluskomitee tähelepanu sellele. Samal ajal peab ta informeerima võistluskomiteed ka teisest, intsidendiga seotud paadist. Kui see pole praktiliselt võimalik, peab ta seda tegema esimesel mõistlikul võimalusel ning *protesti* kontrollaja sees.
- (c) Võistlustulemus paadile, mis kannab punktikaristuse, peab olema tulemus, mille ta oleks saanud ilma seda karistust kandmata, pluss võistlusteates või purjetamisjuhistes määratletud kohtade arv. Kui kohtade arv ei ole määratletud, peab karistuseks olema 20% mittefinišeerimise (DNF) punktisummast, ümardatud lähimaks täisarvuks (0,5 ümardatud ülespoole). Teiste paatide punkte ei tohi muuta, mistõttu kaks paati võivad saada sama arvu punkte. Kuid karistus ei tohi tekitada paadile halvemat tulemust kui tulemus mittefinišeerimise (DNF) eest.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 TRASH DISPOSAL

Competitors and *support persons* shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

SECTION B**EQUIPMENT-RELATED REQUIREMENTS****48 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW**

48.1 A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

48.2 No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back in contact with the boat before the crew resumes sailing the boat to the next *mark*.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

49.2 When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines,

45 VÄLJATÖSTMINE; KINNITAMINE; ANKURDAMINE

Paat peab oma ettevalmistussignaali ajal olema ujuvil ja kinnitusotsad ära antud. Seejärel ei tohi teda välja tõsta või kinnitada, välja arvatud veest tühjendamiseks, purjede rehvimiseks või parandamiseks. Ta võib ankurdada või meeskond võib seista põhjas. Ta peab ankrud üles tõstma enne kui jätkab võistlussõitu, kui ta just ei ole võimeline seda tegema.

46 VASTUTAV ISIK

Paadil peab olema pardal vastutav isik, kelle on määranud paadi võistlusele registreerinud liige või organisatsioon. Vaata reeglit 75.

47 PRÜGIST LAHTISAAMINE

Võistlejad ja *tugiisikud* ei tohi tahtlikult prügi vette visata. See reegel kehtib kogu aja, mil ollakse vee peal. Karistus selle reegli rikkumise eest võib olla väiksem kui diskvalifitseerimine.

LÕIK B**VARUSTUSEGA SEOTUD NÕUDED****48 VARUSTUSE JA MEESKONNA PIIRANGUD**

48.1 Paat tohib kasutada ainult varustust, mis on pardal tema ettevalmistussignaali ajal.

48.2 Keegi pardalolijatest ei tohi tahtlikult paadist lahkuda, välja arvatud kui ta on haige või vigastatud või hädasoleva isiku või aluse abistamiseks või ujumiseks. Isik, lahkudes paadist õnnetuse tõttu või ujumiseks, peab olema tagasi paadiga kontaktis enne, kui meeskond jätkab paadi purjetamist järgmisse *märki*.

49 MEESKONNA PAIKNEMINE, REELINGUD

49.1 Võistlejad ei tohi kehade poordist väljapoole viimiseks kasutada ühtegi sea-det peale kallutusrihmade ja pükste all kantavate tugevduste.

49.2 Kui reelingud on nõutud klassireeglite või mistahes muu reeglga, ei tohi võistlejad ühtegi osa oma torsost viia nendest väljapoole, välja arvatud lühikeseks ajaks vajalike toimingute tegemiseks. Paatidel, mis on varustatud ülemiste ja alumiste reelingutega, võib näoga väljapoole istuval võistlejal, kelle keha vööosa on seespool alumist reelingut, olla keha ülaosa väljaspool ülemist reelingut. Kui just klassireeglid või mistahes muu reegel ei määratle maksimaalset läbivajumist, peavad reelingud olema pingul. Kui klassireeglid

they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

Note: Those regulations are available at the World Sailing website.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 50.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or the notice of race may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
- (c) A trapeze harness worn by a competitor which may be used to support the competitor on a trapeze shall be of the quick release variety complying with ISO 10862 which allows the competitor to detach from the hook or other method of attachment at any time. A class rule may change this rule to permit trapeze harnesses that are not of the quick release variety, but a class rule may not change the requirement that a quick release harness comply with ISO 10862.

Note: Rule 50.1(c) does not take effect until 1 January 2023.

- 50.2** Rules 50.1(b) and 50.1(c) do not apply to boats required to be equipped with lifelines.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

ei määratle reelingute materjali või minimaalset diameetrit, peavad nad järgima *World Sailing*'u *Avamere Erimääruste* vastavaid spetsifikatsioone.

Märkus: Need määrused on saadaval World Sailing'u veebilehel.

50 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

- 50.1** (a) Võistleja ei tohi kanda riietust ega varustust oma kaalu suurendamiseks;
- (b) Enamgi veel, võistleja riietus ja varustus, välja arvatud kallutus- või trapetsivöö ja allpool põlvi kantav riietus (kaasa arvatud jalanõud), ei tohi kaaluda rohkem kui 8 kilogrammi. Klassireeglid või võistlusteade võivad määrata madalama kaalu või kõrgema kaalu, milleks on kuni 10 kilogrammi. Klassireeglid võivad selle kaalu hulka lugeda jalanõud ja muu allpool põlvi kantava riietuse. Kallutus- või trapetsivöö peab olema positiivne ujuvus ning nad ei tohi kaaluda rohkem kui 2 kilogrammi, välja arvatud, et klassireeglid võivad määrata kõrgema kaalu kuni 4 kg. Kaalud peab määrama Lisa H nõuete kohaselt.
- (c) Võistleja poolt kantav trapetsivöö, mida kasutatakse võistleja toestamiseks, peab olema kiire vabastamise võimalusega vastavalt ISO 10862, mis lubab võistlejal eemalduda konksust või mõnest teisest kinnitusvahendist igal ajal. Klassireegel võib muuta seda reeglit, et võimaldada trapetsivöö, mis ei ole kiire vabastamise võimalusega, aga klassireegel ei tohi muuta nõuet, et kiire vabastamisega rakmed on kooskõlas ISO 10862.

Märkus: reegel 50.1(c) ei kehti kuni 1. jaanuarini 2023.

- 50.2** Reeglid 50.1(b) ja 50.1(c) ei kehti paatidele, millel on nõue olla varustatud päästeliiniga.

51 TEISALDATAV BALLAST

Kogu teisaldatav ballast, kaasa arvatud purjed mis ei ole heisatud, peab olema korralikult kinnitatud. Vett, dead weight'i ja ballasti ei tohi paadi trimmiseks või stabiliseerimiseks liigutada. Põrandalauad, vaheseinad, ukсед, trepid ja veetankid tuleb hoida oma kohal ning kajutisisustus tuleb hoida par-dal. Ent pilsivett võib välja pumbata.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centre-line.

55 SETTING AND SHEETING SAILS**55.1 Changing Sails**

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

55.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

55.3 Sheeting Sails

No sail shall be sheeted over or through any device that exerts outward pressure on a sheet or clew of a sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck, except:

- (a) a headsail clew may be connected (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) to a whisker pole, provided that a spinnaker is not set;
- (b) any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set;
- (c) a headsail may be sheeted to its own boom that requires no adjustment when tacking; and
- (d) the boom of a sail may be sheeted to a bumkin.

52 LIHASJÕUD

Paadi seisevtaglast, liikuvtaglast, peelesid ning paadi kere liikuvaid seadmeid tohib liigutada ja seada ainult meeskonna jõul.

53 PINDHÕÖRDUMINE

Paat ei tohi väljutada ainet, nagu polümeer, või kasutada eriliselt tekstuuri-tud pindasid, mis võiksid parandada vee voolamise iseloomu piirikihis.

54 VÕORSTAAGID JA EESPURJEDE HALSINURGAD

Võorstaagid ja eespurjede halsinurgad, välja arvatud spinnakerialuste eespurjede halsinurgad kui paat pole loovimiskursil, peavad olema kinnitatud ligikaudu paadi pikiteljele.

55 PURJEDE SEADMINE JA SOOTIMINE**55.1 Purjede vahetamine**

Kui vahetatakse eespurjesid või spinnakere, võib asendava purje enne asendatava purje langetamist täielikult heisata ja trimmida. Kuid kanda tohib ainult ühte grootpurje ja välja arvatud vahetamise ajal, ainult ühte spinnakeri.

55.2 Spinnakerpoomid; fokapoomid

Samaaegselt tohib kasutada ainult ühte spinnakerpoomi või fokapoomi, välja arvatud halssimisel. Kasutamise ajal peavad nad olema kinnitatud võõripoolseima masti külge.

55.3 Purjede sootimine

Ükski puri ei tohi olla sooditud üle või läbi mistahes seadme, mis avaldab soodile või purje soodinurgale väljapoole suunduvat jõudu punkti, millelt paadi püstasendis tõmmatud vertikaalsirge satuks väljapoole paadi keret või tekki või avaldada soodile või purjele väljapoole suunduvat jõudu, välja arvatud:

- (a) eespurje taganurk võib olla ühendatud (nagu on määratletud *Purjetamisvarustuse Reeglites*) fokapoomiga, eeldusel, et spinnaker ei ole heisatud;
- (b) iga purje võib sootida või juhtida üle pidevalt kasutatava purje poomi, mis on kohtkindlalt kinnitatud selle masti külge, mille külge on asetatud purje pea;
- (c) eespuri võib olla sooditud oma poomi külge, mis ei nõua korrigeerimist pautimise ajal; ja
- (d) purje poom võib olla sooditud bumkinile.

55.4 Headsails and Spinnakers

For the purposes of rules 54 and 55 and Appendix G, the definitions of 'headsail' and 'spinnaker' in *The Equipment Rules of Sailing* shall be used.

Note: The Equipment Rules of Sailing are available at the World Sailing website.

56 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES

56.1 When so equipped, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

56.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

Note: Appendix TS, Traffic Separation Schemes, is available at the World Sailing website. The notice of race may change rule 56.2 by stating that Section A, Section B or Section C of Appendix TS applies.

55.4 Eespurjed ja spinnakerid

Reeglite 54 ja 55 ja Lisa G kasutamise eesmärgil, peab kasutama *Purjetamisvarustuse Reeglite* definitsioone „eespuri” ja „spinnaker”.

Märkus: Purjetamisvarustuse Reeglid on saadaval World Sailing’u veebilehel.

56 UDUSIGNAALID JA TULED; LIIKLUSERALDUSKEEMID

56.1 Kui on selliselt varustatud, peab paat andma udusignaale ja kandma tulesid nii nagu nõuavad *Rahvusvahelised Merekokkupõrgete Vältimise Reeglid (IRPCAS)* või kehtivad valitsuse määrused.

56.2 Paat peab täitma *IRPCAS* reeglit 10, Liikluseralduskeemid.

Märkus: Lisa TS, Liikluseralduskeemid, on saadaval World Sailing’u veebilehel. Võistlusteade võib muuta reeglit 56.2 määratledes, et Lisa TS Lõik A, Lõik B või Lõik C kehtivad.

PART 5 PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

The protest form that was included in previous editions of this book has been replaced by two forms, a hearing request form and a hearing decision form. The new forms, in various formats, are available at the World Sailing website at sailing.org/racingrules/ documents. They may be downloaded and printed.

Note that The Racing Rules of Sailing does not require a particular form to be used.

Suggestions for improving these forms are welcome and should be sent to rules@sailing.org.

SECTION A PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident; or
- (b) request redress; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

5. OSA PROTESTID, HEASTAMISED, ÄRAKUULAMISED, VÄÄRKÄITUMINE JA APELLATSIOONID

Protestivorm, mis oli lisatud selle raamatu eelmises versioonis, on asendatud kahe vormiga, ärakuulamise taotluse vorm ja ärakuulamise otsuse vorm. Uued vormid, erinevates formaatides, on saadaval World Sailing'u veebilehel sailing.org/racingrules/ documents. Neid võib allalaadida ja printida.

Märkuseks, et Purjetamise Võistlusreeglid ei nõua konkreetse vormi kasutamist.

Soovitused nende vormide täiustamiseks on teretulnud ja peaksid olema saadetud rules@sailing.org.

LÕIK A PROTESTID; HEASTAMISED; TEGEVUS REEGEL 69 KORRAL

60 PROTESTIMISE ÕIGUS; ÕIGUS TAOTLEDA HEASTAMIST VÕI REEGLI 69 KOHAST TEGEVUST

60.1 Paat võib:

- (a) protestida teist paati, kuid mitte 2. Osa reegli või reegli 31 väidetava rikkumise korral, välja arvatud kui ta oli intsidendis osaline või nägi seda;
- (b) taotleda heastamist; või
- (c) esitada avalduse protestikomiteele taotledes tegevust reegli 60.3(d) või 69.2(b) alusel.

60.2 Võistluskomitee võib:

- (a) protestida paati, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisnõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvide konfliktiga* isikult, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise;
- (b) taotleda paadile heastamist; või
- (c) esitada ettekande protestikomiteele, nõudes reegli 60.3(d) või 69.2(b) kohast tegutsemist.

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress;
- (c) act under rule 69.2(b); or
- (d) call a hearing to consider whether a *support person* has broken a *rule*, based on its own observation or information received from any source, including evidence taken during a hearing.

60.4 A technical committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it shall protest a boat if it decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules or with rule 50;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.5 However, neither a boat nor a committee may protest for an alleged breach of rule 69 or a Regulation referred to in rule 6, unless permitted by the Regulation concerned.

61 PROTEST REQUIREMENTS**61.1 Informing the Protestee**

- (a) The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing

60.3 Protestikomitee võib:

- (a) protestida paati, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisnõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvide konfliktiga* isikult, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise. Kuid ta võib paati protestida
 - (1) kui ta saab teada paadiga seotud intsidendist, mis võis põhjustada trauma või tõsise kahju, või
 - (2) kui ta saab kehtiva *protesti* ärakuulamisel teada, et paat, mis küll ei olnud ärakuulamise *osapool*, oli kaasatud intsidenti ja võis olla rikkunud *reeglit*;
- (b) kutsuda kokku heastamistaotluse ärakuulamise;
- (c) toimida reegli 69.2(b) kohaselt; või
- (d) kutsuda kokku ärakuulamise, et arutada kas *tugiisik* on rikkunud *reeglit*, võttes aluseks enda vaatlusest või mistahes allikast saadud informatsiooni, kaasa arvatud ärakuulamise ajal võetud tunnistust.

60.4 Tehniline komitee võib:

- (a) protestida paati, kuid mitte informatsiooni alusel, mis pärineb heastamisnõudest või kehtetust protestist või ettekandest *huvide konfliktiga* isikult, kelleks on keegi muu kui paadi esindaja ise. Kuid ta peab paati protestima kui ta otsustab, et paat või isiklik varustus ei vasta klassireeglitele või reeglile 50;
- (b) taotleda paadile heastamist; või
- (c) esitada ettekande protestikomiteele, nõudes reegli 60.3(d) või 69.2(b) kohast tegutsemist.

60.5 Kuid paat ega komitee ei või protestida reegli 69 või reeglis 6 viidatud Määruste väidetava rikkumise eest, kui just see on lubatud asjassepuutuva Määrusega.

61 NÕUDED PROTESTILE**61.1 Protestitava informeerimine**

- (a) Protestiv paat peab informeerima teist paati esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistluslalal aset leidnud

area, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,

- (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
 - (3) if the incident was an error by the other boat in *sailing the course*, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat either before or at the first reasonable opportunity after the other boat *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting boat that a member of either crew is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee, technical committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible. A notice posted on the official notice board within the appropriate time limit satisfies this requirement.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident;

intsidenti, peab ta hüüdma "Protest" ja mõlemal juhul, esimesel mõistlikul võimalusel panema silmatorkavalt välja punase lipu. Ta peab välja pandud lippu kandma nii kaua, kuni ta enam ei *võistle*. Kuid juhul,

- (1) kui teine paat on väljaspool hüüdekaugust, ei pea protestiv paat hüüdma, vaid ta peab teist paati informeerima esimesel mõistlikul võimalusel;
 - (2) kui protestiva paadi kerepikkus on vähem kui 6 meetrit, ei pea ta punast lippu välja panema;
 - (3) kui intsidendiks oli teise paadi tehtud viga *raja läbimisel*, ei pea ta hüüdma ega välja panema punast lippu kuid ta peab informeerima teist paati kas enne või esimesel mõistlikul võimalusel pärast teise paadi *finišeerimist*;
 - (4) kui intsidendi ajal on protestida kavatsevale paadile ilmne, et kas võistleja on ohus või, et põhjustatud on trauma või tõsine kahju, ei kehti talle käesoleva reegli nõuded, kuid ta peab püüdma informeerida teist paati reeglis 61.3 sätestatud ajalimiidi piires.
- (b) Kui võistluskomitee, tehniline komitee või protestikomitee kavatsevad protestida paati intsidendi pärast, mida komitee vaatles võistluslalal, peab komitee informeerima teda pärast võistlussõitu reegluga 61.3 sätestatud ajalimiidi piires. Teistel juhtudel peab komitee informeerima paati oma kavatsusest protestida nii ruttu, kui mõistlikult võimalik. Ametlikule teadetetahvlile välja pandud teade, vastava ajalimiidi jooksul, tagab selle nõude.
- (c) Kui protestikomitee otsustab protestida paadi vastu reegli 60.3(a)(2) alusel, peab ta nii ruttu, kui mõistlikult võimalik informeerima asjasepuutuvat paati, lõpetama käimasoleva ärakuulamise, jätkama nii nagu nõutud reeglites 61.2 ja 63 ning kuulama ära algse ja uue *protesti* koos.

61.2 Protesti sisu

Protest peab olema kirjalik ja tuvastama

- (a) protestija ja protestitava;
- (b) intsidendi;

- (c) where and when the incident occurred;
- (d) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (e) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (d) and (e) may be met before or during the hearing. Requirement (c) may also be met before or during the hearing, provided the protestee is allowed reasonable time to prepare for the hearing.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee, technical committee or protest committee about an incident observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the protest time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the protestor receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

62 REDRESS

62.1 A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score or place in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority or technical committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized, or of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) an action of another boat, or a crew member or *support person* of that boat, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.

- (c) kus ja millal see juhtus;
- (d) mistahes *reegli*, mida protestija arvates rikuti; ja
- (e) protestija esindaja nime.

Kuid kui nõue (b) on täidetud, võib nõuet (a) täita ükskõik mis ajal enne ärakuulamist ning nõudeid (d) ja (e) võib täita enne ärakuulamist või ärakuulamise ajal. Nõue (c) võib samuti olla täidetud enne ärakuulamist või ärakuulamise ajal, tingimusel, et protestitavale on võimaldatud mõistlikult aega ärakuulamiseks valmistuda.

61.3 Protesti ajalimiit

Paadi, või võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee *protest* võistluslalal vaadeldud intsidendi kohta, peab olema regatibüroosse esitatud purjetamisjuhistes määratletud protesti ajalimiidi sees. Kui midagi ei ole määratletud, on ajalimiidiks kaks tundi pärast viimase jahi *finišeerimist* võistlussõidus. Teised *protestid* tuleb regatibüroosse esitada mitte hiljem kui kaks tundi pärast seda, kui protestija saab asjassepuutuva informatsiooni. Protestikomitee peab seda aega pikendama kui selleks on hea põhjus.

62 HEASTAMINE

62.1 Heastamistaoetus või protestikomitee otsus kaaluda heastamist peavad tuginema nõudel või võimalusel, et paadi tulemus või koht võistlussõidus või võistlusseerias on või võib olla, mitte tema enda süül, oluliselt halvendatud

- (a) võistluse võistluskomitee, protestikomitee, korraldava kogu või tehnilise komitee ebaõige tegevuse või tegemata jätmise tõttu, kuid mitte protestikomitee otsuse tulemusena, kui see paat oli ärakuulamise *osapool*;
- (b) trauma või füüsilise kahju tõttu, mille põhjustas paat, mis rikkus 2. Osa reeglit ja kandis kohase karistuse või mis diskvalifitseeriti või mittevõistlev alus, mis oli kohustatud teed andma või on tunnustatud süüdi *IRPCAS* või riiklike teeõigusreeglite alusel;
- (c) reegli 1.1 kohase abi andmise tõttu (välja arvatud iseendale või oma meeskonnale); või
- (d) teise paadi või meeskonna liikme või selle paadi *tugiisiku* tegevuse tõttu, mille tulemusena rakendati karistust reegli 2 alusel või karistust või hoiatust reegli 69 alusel.

62.2 A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

- (a) However, on the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted.

62.2 Taotlus peab olema kirjalik ja tuvastama selle esitamise põhjuse. Kui taotlus tugineb intsidendile võistluslalal, peab see olema esitatud regatibüroosse protesti ajalimiidi sees või kaks tundi pärast intsidenti, olenevalt kumb on hilisem. Muud taotlused peavad olema esitatud nii ruttu kui mõistlikult võimalik pärast taotluse esitamiseks olevate põhjuste teadasaamist. Protestikomitee peab mõjuva põhjuse korral seda aega pikendama. Punast lippu ei nõuta.

- (a) Kuid viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval peab heastamistaotlus, mis tuleneb protestikomitee otsusest, olema esitatud mitte hiljem kui 30 minutit pärast otsuse väljapanemist.

SECTION B HEARINGS AND DECISIONS

63 HEARINGS

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 64.6, 69, 78.2, A5.1 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information or the allegations shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing. When two or more hearings arise from the same incident, or from very closely connected incidents, they may be heard together in one hearing. However, a hearing conducted under rule 69 shall not be combined with any other type of hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) A representative of each *party* to the hearing has the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to a hearing does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless proceed with the hearing. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

63.4 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as he is aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee has a *conflict of interest* shall object as soon as possible. A *conflict of interest* declared by a

LÕIK B ÄRAKUULAMISED JA OTSUSED

63 ÄRAKUULAMISED

63.1 Ärakuulamise nõue

Paati või võistlejat ei tohi karistada ilma protesti ärakuulamiseta, välja arvatud reeglitega 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 64.6, 69, 78.2, A5.1 ja P2 ette nähtud juhtudel. Heastamisotsust ei tohi teha ärakuulamiseta. Protestikomitee peab ära kuulama kõik regatibüroosse esitatud *protestid* ja heastamistaotlused, kui ta just ei luba paadil oma *protesti* või taotlust tagasi võtta.

63.2 Ärakuulamise aeg ja koht; Aeg osapooltele ettevalmistamiseks

Kõigile ärakuulamise *osapooltele* tuleb teatada ärakuulamise aeg ja koht, *protesti* või heastamise informatsioon või süüdistused tuleb teha neile kättesaadavaks ja neile tuleb anda mõistlikult aega ärakuulamise ettevalmistamiseks. Kui kaks või enam ärakuulamist tulenevad samast intsidendist või väga lähestikku seotud intsidendist, võib need ära kuulata koos, ühel ärakuulamisel. Kuid ärakuulamist, mis viiakse läbi reegli 69 alusel, ei tohi kokku panna ühegi teist tüüpi ärakuulamisega.

63.3 Õigus kohal olla

- (a) Ärakuulamise iga *osapoole* esindajal on õigus kõigi tunnistuste ärakuulamise ajal kohal olla. Kui *protestis* väidetakse, et on rikutud 2., 3. või 4. Osa reegleid, peavad paatide esindajad olema intsidendi ajal olnud pardal, kui protestikomiteel pole just mõjuvat põhjust teisiti otsustada. Kõik tunnistajad peale protestikomitee liikmete, tuleb ärakuulamiselt välja jätta, välja arvatud tunnistuste andmise ajaks.
- (b) Kui ärakuulamise *osapool* või *osapooled* ei ilmu ärakuulamisele, võib protestikomitee sellest hoolimata ärakuulamisega jätkata. Kui ärakuulamise *osapoole* puudumine oli vältimatu, võib protestikomitee ärakuulamise uuesti avada.

63.4 Huvide konflikt

- (a) Protestikomitee liige peab deklareerima mistahes võimaliku *huvide konflikti* nii pea kui ta on sellest teadlik. Ärakuulamise *osapool*, kes usub, et protestikomitee liikmel on huvide konflikt, peab protesteerima nii ruttu kui võimalik. *Huvide konflikt*, mis deklareeritud protes-

protest committee member shall be included in the written information provided under rule 65.2.

- (b) A member of a protest committee with a *conflict of interest* shall not be a member of the committee for the hearing, unless
 - (1) all *parties* consent, or
 - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.
- (c) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider the views of the *parties*, the level of the conflict, the level of the event, the importance to each *party*, and the overall perception of fairness.
- (d) However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, rule 63.4(b) does not apply and a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

- (a) The protest committee shall take the evidence, including hearsay evidence, of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. However, the committee may exclude evidence which it considers to be irrelevant or unduly repetitive.
- (b) A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence.
- (c) A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence.

tikomitee liikme poolt, peab olema lisatud kirjalikule informatsioonile, esitatud reegli 65.2 alusel.

- (b) *Huvide konfliktiga* protestikomitee liige ei tohi olla komitee liige ärakuulamisel, välja arvatud kui
 - (1) kõik *osapooled* nõustuvad, või
 - (2) protestikomitee otsustab, et *huvide konflikt* ei ole märkimisväärne.
- (c) Otsustades, kas *huvide konflikt* on märkimisväärne, peab protestikomitee arvesse võtma *osapoolte* seisukohti, konflikti taset, võistluse taset, tähtsust igale *osapooltele* ning üldist õiglustaju.
- (d) Kuid World Sailing'u suurvõistlustele või teistele võistlustele, mis sätestatud võistluspaiga rahvusorgani poolt, reegel 63.4(b) ei kehti ning isik, kellel on *huvide konflikt*, ei tohi olla selle protestikomitee liige.

63.5 Protesti või heastamistaotluse kehtivus

Ärakuulamise alguses peab protestikomitee hankima kõikvõimalikku tõendusmaterjali, otsustamaks kas kõik *protestile* või heastamistaotlusele esitatakse nõuded on täidetud. Kui need on täidetud, on *protest* või taotlus kehtiv ning ärakuulamine peab jätkuma. Kui need ei ole täidetud, peab komitee kuulutama *protesti* või taotluse kehtetuks ning ärakuulamise lõpetama. Kui protest esitatakse vastavalt reeglile 60.3(a)(1), peab komitee ka kindlaks tegema, kas kõnealuse intsidenti tõttu tekitati trauma või tõsine kahju või mitte. Kui mitte, peab ärakuulamise lõpetama.

63.6 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

- (a) Protestikomitee peab võtma tunnistusi, kaasaarvatud kuuldustel põhinevaid tunnistusi, ärakuulamise esindatud *osapooltelt* ja nende tunnistajatelt ning koguma muud tõendusmaterjali, mida ta peab vajalikuks. Kuid komitee võib välistada tunnistuse, mille ta leiab oleva ebaolulise või liigselt kordava.
- (b) Protestikomitee liige, kes nägi intsidenti peab, *osapoolte* juuresolekul, konstateerima selle fakti ja ta võib anda tunnistusi.
- (c) Ärakuulamisel esindatud *osapool* võib küsitleda iga tunnistusi andvat isikut.

- (d) The committee shall then give the weight it considers appropriate to the evidence presented, find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict Between Rules

If there is a conflict between two or more *rules* that must be resolved before the protest committee makes a decision, the committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected. Rule 63.7 applies only if the conflict is between rules in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*.

63.8 Hearings Involving Parties in Different Events

A hearing involving *parties* in different events conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

63.9 Hearings under Rule 60.3(d) — Support Persons

If the protest committee decides to call a hearing under rule 60.3(d), it shall promptly follow the procedures in rules 63.2, 63.3, 63.4 and 63.6, except that the information given to the *parties* shall be details of the alleged breach and a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.

64 DECISIONS

64.1 Standard of Proof, Majority Decisions and Reclassifying Requests

- (a) A protest committee shall make its decision based on a balance of probabilities, unless provided for otherwise in the rule alleged to have been broken.
- (b) Decisions of the protest committee shall be by simple majority vote of all members. When there is equal division of votes cast, the chairman may cast an additional vote.
- (c) The protest committee shall proceed with each case, as a *protest*, request for redress or other type of request, based on the information in the written request or allegation and testimony during the hearing. This permits the type of case to be changed if appropriate.

- (d) Komitee peab seejärel kaaluma esitatud tunnistusi, milliseid ta peab asjakohaseks, tuvastama faktid ning tegema oma otsuse nende põhjal.

63.7 Vastuolu reeglite vahel

Kui esineb vastuolu kahe või enama *reegli* vahel, peab selle lahendama enne kui protestikomitee teeb otsuse, komitee peab rakendama *reeglit*, mis tema uskumust mööda annab õiglaseima tulemuse kõigi mõjutatud paatide jaoks. Reegel 63.7 kehtib ainult juhul kui konflikt on võistlusteate reeglite, purjetamisjuhiste reeglite või mistahes teiste dokumentide vahel, mis reguleerivad võistlust *Reegli* definitsiooni punkti (g) alusel.

63.8 Erinevate võistluste osapooli kaasavad ärakuulamised

Ärakuulamine kuhu on kaasatud *osapooled* erinevatelt võistlustelt, mis korraldatud erinevate korraldavate kogude poolt, tuleb ära kuulata nende kogude poolt aktsepteeritava protestikomitee poolt.

63.9 Ärakuulamised reegli 60.3(d) alusel - Tugiisikud

Kui protestikomitee otsustab kokku kutsuda ärakuulamise reegli 60.3(d) alusel, peab ta koheselt järgima reeglite 63.2, 63.3, 63.4 ja 63.6 protseduure, välja arvatud, et *osapooltele* antud informatsiooniks peab olema väidetava rikkumise üksikasjad ning süüdistust esitleva isiku võib määrata protestikomitee.

64 OTSUSED

64.1 Tõendamise standard, enamuse otsused ja taotluste ümberliigitamine

- (a) Protestikomitee peab tegema oma otsuse tõenäosuste tasakaalust lähtuvalt, kui väidetavalt rikutud reeglis ei ole ette nähtud teisiti.
- (b) Protestikomitee otsused peavad rajanema kõigi liikmete lihthälte-enamusele. Kui hääled jagunevad võrdselt, võib esimees anda täien-dava hääle.
- (c) Protestikomitee peab menetlema igat juhtumit kui *protesti*, heastamistaotlust või muud liiki taotlust, tuginedes kirjalikus taotluses või süüdistuses esitatud informatsioonile ja ärakuulamisel esitatud ütlustele. See võimaldab juhtumi liiki vajaduse korral muuta.

64.2 Penalties

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score;
- (b) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

64.3 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A9 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64.4 Decisions on Protests Concerning Class Rules

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.
- (c) When a boat is penalized under a class rule and the protest committee decides that the boat also broke the same rule in earlier races in the same event, the penalty may be imposed for all such races. No further *protest* is necessary.

64.2 Karistused

Kui protestikomitee leiab, et ärakuulamise *osapooleks* olev paat on rikkunud *reeglit* ja ei ole süüst vabastatud, peab ta selle paadi diskvalifitseerima, kui just ei kehti mõni teine karistus. Karistus tuleb määrata sõltumata sellest, kas kohaldatav *reegel* oli *protestis* märgitud või mitte. Kui paat rikkus *reeglit* ajal kui ta ei olnud *võistlev*, peab tema karistuse rakendama võistlussõitu, mis on ajaliselts lähim intsidendile. Kuid,

- (a) kui paat on kandnud kohaldatava karistuse, ei tohi teda selle reegli alusel täiendavalt karistada, kui just karistus *reegli* eest mida ta rikkus on diskvalifitseerimine, mis ei ole väljaarvatav tema võistluseerita tulemustest.
- (b) kui võistlussõit starditakse või purjetatakse uuesti, kehtib reegel 36.

64.3 Heastamisotsused

Kui protestikomitee otsustab, et paadil on reegli 62 kohaselt õigus heastamisele, peab ta tegema kõigile asjast mõjutatud paatidele nii õiglase korralduse kui võimalik, hoolimata sellest, kas nad taotlesid heastamist või mitte. See võib olla paatide punktide (näideteks vaata reeglit A9) või finišiaja kohandamine, võistlussõidu *tühistamine*, tulemuste kehtimajätmine või mõni muu korraldus. Kui on kahtlusi faktides või ükskõik millise korralduse tulemuste mõjus võistlussõidule või võistluseeriale, eriti enne võistlussõidu *tühistamist*, peab protestikomitee koguma tõendusmaterjali asjakohastest allikatest.

64.4 Klassireegleid puudutavate protestide otsused

- (a) Kui protestikomitee leiab, et kõrvalekalded, mis ületavad klassireeglites määratletud tolerantsi, olid põhjustatud kahjust või normaalsest kulumisest ega paranda paadi käiguomadusi, ei tohi ta paati karistada. Kuid paat ei tohi uuesti *võistelda* enne, kui kõrvalekalded on parandatud, välja arvatud juhul kui protestikomitee otsustab, et selleks ei ole või ei ole olnud mõistlikku võimalust.
- (b) Kui protestikomitee kahtleb klassireegli tähenduses, peab ta suunama oma küsimused koos asjassepuutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel peab protestikomitee olema seotud selle kogu vastusega.
- (c) Kui paat on karistatud klassireegli alusel ja protestikomitee otsustab, et see paat rikkus ka sama reeglit, sama võistluse varasemates võistlussõitudes, võib karistuse rakendada kõikidele sellistele võistlussõitudele. Täiendav *protest* ei ole vajalik.

- (d) When a boat penalized under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat. However, if she fails to appeal or the appeal is decided against her, she shall be disqualified without a further hearing from all subsequent races in which she competed.
- (e) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

64.5 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 has broken a *rule*, it may
 - (1) issue a warning,
 - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
 - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a boat that is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including disqualification, when the protest committee decides that
 - (1) the boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
 - (2) the *support person* committed a further breach after the protest committee warned the boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed.

64.6 Discretionary Penalties

When a boat reports within the protest time limit that she has broken a *rule* subject to a discretionary penalty, the protest committee shall decide the appropriate penalty after taking evidence from the boat and any witnesses it decides are appropriate.

- (d) Kui klassireegli alusel karistatud paat teatab kirjalikult, et ta kavatseb apelleerida, võib ta järgnevates võistlussõitudes, paadi juures muudatusi tegemata, võistelda. Kuid kui ta ei apelleeri või apellatsioon otsustab tema vastu, peab ta diskvalifitseerima ilma täiendava ärakuulamiseta kõikidest järgnevatest võistlussõitudest, millistes ta võistles.
- (e) Klassireegluga seotud *protestist* tulenevad mõõtmiskulud peab maksma kaotanud *osapool*, kui protestikomitee ei otsusta teisiti.

64.5 Tugiisikuid puudutavad otsused

- (a) Kui protestikomitee otsustab, et *tugiisik*, kes on *osapool* reegli 60.3(d) või 69 alusel toimival ärakuulamisel, on rikkunud *reeglit*, võib ta
 - (1) teha hoiatuse,
 - (2) eemaldada isik võistluselt või võistluspaigast või võtta ära mis tahes privileegid või hüved, või
 - (3) rakendada teisi meetmeid oma pädevuse piires, nii nagu võimaldatud *reeglitega*.
- (b) Protestikomitee võib karistada ka paati, mis on *osapool* reegli 60.3(d) või 69 alusel toimival ärakuulamisel, *reegli* rikkumise eest *tugiisiku* poolt, muutes paadi tulemust ühes võistussõidus, kuni ja kaasa arvatud diskvalifitseerimiseni, kui protestikomitee otsustab, et
 - (1) paat võis olla saanud võistluseelise *tugiisiku* poolt sooritatud rikkumise tulemusena, või
 - (2) *tugiisik* pani toime täiendava rikkumise, pärast seda kui protestikomitee hoiatas paati kirjalikult, eelmise ärakuulamise järgselt, et talle võidakse määrata karistus.

64.6 Kaalutusõiguslikud karistused

Kui paat teatab protesti ajalimiidi jooksul, et ta on rikkunud *reeglit*, mille eest võib saada kaalutusõigusliku karistuse, peab protestikomitee pärast paadilt ja kõikidelt tunnistajatelt, keda ta peab kohaseks, tõendite võtmist otsustama sobiva karistuse.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

65.1 After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.

65.2 A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.

65.3 Unless there is good reason not to do so, after any hearing, including a hearing under rule 69, the protest committee may publish the information set out in rule 65.1. The protest committee may direct that the information is to be confidential to the *parties*.

65.4 When the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

66 REOPENING A HEARING

66.1 The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5.

66.2 A *party* to the hearing may request a reopening in writing no later than 24 hours after being informed of the decision.

- (a) However, on the last scheduled day of racing the request shall be delivered
- (1) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
 - (2) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.

65 OSAPOOLTE JA TEISTE INFORMEERIMINE

65.1 Pärast oma otsuse tegemist peab protestikomitee kohealt informeerima ärakuulamise *osapooli* tuvastatud faktidest, rakendatud *reeglitest*, otsusest, selle põhjendustest ja ükskõik millises rakendatud karistusest või antud heastamisest.

65.2 Ära kuulamise *osapool* on õigus saada üldnimetatud informatsiooni kirjalikult eeldusel, et ta küsib seda protestikomiteelt kirjalikult mitte hiljem kui seitse päeva pärast otsusest informeerimist. Protestikomitee peab siis kohealt andma informatsiooni, kaasa arvatud komitee poolt ettevalmistatud või heaks kiidetud diagramm, kui see on asjakohane.

65.3 Kui just ei ole head põhjust seda mitte teha, võib protestikomitee pärast iga sugust ärakuulamist, kaasa arvatud ärakuulamist reegli 69 alusel, avalikustada reeglis 65.1 sätestatud informatsiooni. Protestikomitee võib osutada, et selline informatsioon on *osapooltele* konfidentsiaalne.

65.4 Kui protestikomitee karistab paati klassireegli alusel, peab ta saatma üldnimetatud informatsiooni asjassepuutuval klassireegli administratsioonile.

66 ÄRAKUULAMISE UUESTI AVAMINE

66.1 Protestikomitee võib ärakuulamise uuesti avada, kui ta otsustab, et on teinud olulise vea või kui mõistliku aja jooksul on saanud teatavaks uus oluline tõendusmaterjal. Ta peab ärakuulamise uuesti avama, kui seda nõuab rahvusorgan vastavalt reeglile 71.2 või R5.

66.2 Ära kuulamise *osapool* võib taotleda selle uuestiavamist kirjalikult mitte hiljem kui 24 tundi pärast otsusest informeerimist.

- (a) Kuid viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval peab taotlus olema esitatud
- (1) protesti ajalimiidi sees kui taotleb *osapool* oli otsusest informeeritud eelmisel päeval;
 - (2) mitte hiljem kui 30 minutit pärast seda kui *osapool* oli otsusest informeeritud sellel päeval.

66.3 The protest committee shall consider all requests to reopen. When a request to reopen is being considered or the hearing is reopened,

(a) when based only on new evidence, a majority of the members of the protest committee shall, if practicable, be members of the original committee;

(b) when based on a significant error, the protest committee shall, if practicable, have at least one new member.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

Note: There is no rule 68.

66.3 Protestikomitee peab kaaluma kõiki taotlusi uuestiavamiseks. Kui uuestiavamise taotlust kaalutakse või ärakuulamine avatakse uuesti,

(a) kui see põhineb ainult uutel tõenditel, peavad enamus protestikomitee liikmetest, kui võimalik, olema algse komitee liikmed.

(b) kui see põhineb olulisel veal, peab protestikomiteel, kui võimalik, olema vähemalt üks uus liige.

67 KAHJUD

Ükskõik millise *reegli* rikkumisega üleskerkinud kahju küsimuses peab juhinduma rahvusorgani ettekirjutustest, kui neid on.

Märkus: Reeglit 68 ei ole.

SECTION C MISCONDUCT

69 MISCONDUCT

69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
 - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
 - (2) conduct that may bring, or has brought, the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information he gathers, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.
- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 and 66, except that:

LÕIK C VÄÄRKÄITUMINE

69 VÄÄRKÄITUMINE

69.1 Kohustus mitte panna toime väärkäitumist; Lahendamine

- (a) Võistleja, paadiomanik või *tugiisik* ei tohi panna toime käitumisreegile vastast tegu.
- (b) Väärkäitumine on:
 - (1) käitumine, mis rikub häid käitumistavasid, rikub head sportlaslikku käitumist või on ebaeetiline käitumine; või
 - (2) käitumine, mis võib näidata või näitas spordiala halvas valguses.
- (c) Süüdistus reegli 69.1(a) rikkumise kohta tuleb lahendada vastavalt reegli 69 sätetele. See ei tohi olla *protesti* aluseks ning reegel 63.1 ei kehti.

69.2 Protestikomitee tegevus

- (a) Protestikomitees, mis tegutseb selle reegli alusel, peab olema vähemalt kolm liiget.
- (b) Kui protestikomitee usub, oma enda vaatluse tulemusena või mistahes allikast saadud informatsioonist, kaasaarvatud tunnistus, mis võetud ärakuulamise ajal, et isik võis olla rikkunud reeglit 69.1(a), peab ta otsustama kas kutsuda kokku ärakuulamine või mitte.
- (c) Kui protestikomitee vajab rohkem informatsiooni, et teha otsus ärakuulamise kokkukutsumiseks, peab ta kaaluma isiku või isikute määramist uurimise läbiviimiseks. Need uurijad ei tohi olla selle protestikomitee liikmed, mis hakkab otsustama juhtumit.
- (d) Kui uurija on määratud, peab kogu asjakohase informatsiooni, mille ta kogub, soosiva või ebasoosiva, avaldama protestikomiteele, ja kui protestikomitee otsustab kokku kutsuda ärakuulamise, siis ka *osapooltele*.
- (e) Kui protestikomitee otsustab kokku kutsuda ärakuulamise, peab ta koheselt informeerima isikut kirjalikult väidetavast rikkumisest ning ärakuulamise ajast ja kohast ning järgima reeglite 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 ja 66 protseduure, väljaarvatud, et

- (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
 - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to have an advisor and a representative with him who may act on his behalf.
- (f) If the person
- (1) provides good reason why he is unable to come to the hearing at the scheduled time, the protest committee shall reschedule it; or
 - (2) does not provide good reason and does not come to the hearing, the protest committee may conduct it without the person present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
- (1) issue a warning;
 - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
 - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
 - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rule 64.5 applies.

- (1) kui esitaja ei ole määratud just World Sailing'u poolt, võib esitaja olla määratud protestikomitee poolt süüdistuse esitamiseks.
 - (2) isikul, kelle vastu on süüdistus esitatud selle reegli alusel, on õigus tuua endaga kaasa nõuandja ja esindaja, kes võib tegutseda iseenda nimel.
- (f) Kui isik
- (1) esitab hea põhjuse, miks ta ei saa tulla ärakuulamisele plaanitud ajal, peab protestikomitee selle ümberajastama; või
 - (2) ei esita head põhjust ning ei ilmu ärakuulamisele, võib protestikomitee selle läbi viia ilma isiku kohalolekuta.
- (g) Kohaldatavaks tõendamisstandardiks on protestikomitee kindlustisendava rahulolu test, pidades silmas väidetava väärkäitumise tõsidust. Kuid kui tõendamise standard selles reeglis läheb konflikti riigi seadustega, võib rahvusorgan, World Sailing'u nõusolekul, muuta seda ettekirjutusega sellele reeglile.
- (h) Kui protestikomitee otsustab, et võistleja või paadi omanik on rikkunud reeglit 69.1(a), võib ta ette võtta ühe või enama alljärgnevatest tegevustest
- (1) teha hoiatuse;
 - (2) muuta nende paadi tulemust ühes või enamas võistlussõidus, kaasa arvatud diskvalifitseerimine(sed), mis võivad või võivad mitte, olla väljaarvatavad tema võistlusseeria tulemustest;
 - (3) eemaldada isik võistluselt või võistluspaigast või võtta ära mistahes privileegid või hüved, ja
 - (4) rakendada teisi meetmeid oma pädevuse piires, nii nagu võimaldatud *reeglitega*.
- (i) Kui protestikomitee otsustab, et *tugiisik* on rikkunud reeglit 69.1(a), kehtib reegel 64.5.

- (j) If the protest committee
- (1) imposes a penalty greater than one DNE;
 - (2) excludes the person from the event or venue; or
 - (3) in any other case if it considers it appropriate, it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.
- (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without the person present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If it is impractical for the protest committee to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing.

69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in the World Sailing Disciplinary Code. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that code.

- (j) Kui protestikomitee
- (1) määrab karistuse suurema kui üks DNE;
 - (2) eemaldab isiku võistluselt või võistluspaigast; või
 - (3) igal muul juhul kui ta leiab, et see on kohane, peab ta teatama oma tulemustest, kaasa arvatud tuvastatud faktidest, oma järel dustest ja otsusest isiku rahvusorganile või teatud rahvusvaheliste võistluse puhul, mis kirjas World Sailing'u määrustest, World Sailing'ule. Kui protestikomitee on tegutsenud reegli 69.2(f)(2) alusel, peab raport sisaldama ka seda fakti ning põhjuseid sellele.
- (k) Kui protestikomitee otsustab ärakuulamist mitte läbi viia ilma isiku kohalolekuta, või kui protestikomitee on võistluselt lahkunud ning raport reegli 69.1(a) väidetava rikkumise kohta on laekunud, võib võistluskomitee või korraldav kogu määrata sama või uue protestikomitee, et toimida selle reegli alusel. Kui ärakuulamise läbiviimine on protestikomiteele ebapraktiline, peab ta kokku koguma kõik saadaoleva informatsiooni ja kui süüdistus tundub õigustatud, tegema raporti isiku rahvusorganile või teatud rahvusvaheliste võistluste puhul, mis kirjas World Sailing'u määrustes, World Sailing'ule.

69.3 rahvusorgani ja World Sailing'u tegevus

Kohaldatavad rahvusorganite ja World Sailing'u distsiplinaarvolitused, protseduurid ja vastutus on määratletud World Sailing'u Distsiplinaarkodeksis. Rahvusorganid ja World Sailing võivad rakendada selle kodeksi alusel täien davaid karistusi, sealhulgas võistluskõlblikkuse peatamine.

SECTION D APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1** (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
- (b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.

70.2 A protest committee may request confirmation or correction of its decision.

70.3 An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an appeal or request shall be sent to the national authority where the finishing line is located, unless the sailing instructions identify another national authority.

70.4 A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.

70.5 There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race or the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
- (b) a national authority so approves for a particular event open only to boats entered by an organization affiliated to that national authority, a member of an organization affiliated to that national authority, or a personal member of that national authority; or
- (c) a national authority after consultation with World Sailing so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.

LÕIK D APELLATSIOONID

70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

- 70.1** (a) Eeldusel, et apellatsiooniõigus ei ole reegli 70.5 kohaselt keelatud, võib ärakuulamise *osapool* apelleerida protestikomitee otsuse või ta protseduuride peale, kuid mitte tuvastatud faktide peale.
- (b) Paat võib apelleerida kui talle ei võimaldatud ärakuulamist vastavalt reeglile 63.1.

70.2 Protestikomitee võib taotleda oma otsuse kinnitamist või korrigeerimist.

70.3 Apellatsioon reegli 70.1 alusel või protestikomitee taotlus reegli 70.2 alusel, peab olema saadetud rahvusorganile, millega korraldab kogu on, reegli 89.1 alusel, seotud. Kuid kui paadid läbivad *võistlemise* ajal rohkem kui ühe rahvusorgani veeala, peab apellatsiooni või taotluse saatma rahvusorganile kus paikneb finišiliini, kui just purjetamisjuhised ei määratle teist rahvusorganit.

70.4 Rahvusorganiga liitunud klubi või muu organisatsioon võib taotleda *reeglite* tõlgendamist eeldusel, et sellega ei ole kaasatud ühtegi *protesti* või heastamistaotlust, mille peale võiks apelleerida. Tõlgendust ei tohi kasutada protestikomitee varasema otsuse muutmiseks.

70.5 Lisaga N kooskõlas moodustatud rahvusvahelise žürii otsuste peale ei saa apelleerida. Lisaks kui võistlusteates või purjetamisjuhistes on nii määratletud, võib apelleerimisõiguse keelata, eeldusel, et

- (a) on oluline otsustada koheselt võistlussõidu tulemus, mis kvalifitseerib paadi võistluse järgmisele etapile või järgnevale võistlusele (rahvusorgan võib sätestada, et selliseks protseduuriks on vajalik tema nõusolek);
- (b) rahvusorgan selle heaks kiidab konkreetse võistluse jaoks, mis on avatud ainult paatidele, mille on lähetanud selle rahvusorganiga seotud organisatsioon, selle rahvusorganiga seotud organisatsiooni liige või selle rahvusorgani personaalne liige; või
- (c) rahvusorgan, pärast World Sailing'uga konsulteerimist, kiidab selle heaks konkreetse võistluse jaoks eeldusel, et protestikomitee on moodustatud nii nagu nõutud Lisas N, välja arvatud, et ainult kaks protestikomitee liiget peavad olema rahvusvahelised kohtunikud.

- 70.6** Appeals and requests shall conform to Appendix R.
- 71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS**
- 71.1** A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.
- 71.2** The national authority may uphold, change or reverse a protest committee's decision including a decision on validity or a decision under rule 69. Alternatively, the national authority may order that a hearing be reopened, or that a new hearing be held by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.
- 71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.
- 71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

- 70.6** Apellatsioonid ja taotlused peavad vastama Lisa R nõuetele.
- 71 RAHVUSORGANI OTSUSED**
- 71.1** Isik, kellel on *huvide konflikt* või oli protestikomitee liige, ei tohi võtta osa apellatsiooni või kinnitamistaotluse või korrektuuri ühestki arutelust või otsustamisest.
- 71.2** Rahvusorgan võib protestikomitee otsust, sealhulgas kehtivuse otsust või otsust reegli 69 alusel, kinnitada, muuta või ümber lükata. Teisel juhul võib rahvusorgan käskida ärakuulamine uuesti avada või, et uus ärakuulamine läbi viia sama või erineva protestikomitee poolt. Kui rahvusorgan otsustab, et peab toimuma uus ärakuulamine, võib ta ise määrata protestikomitee.
- 71.3** Kui rahvusorgan otsustab protestikomitee poolt tuvastatud faktide alusel, et paat, mis oli protesti ärakuulamise *osapool*, rikkus *reeglit* ja ta ei ole süüst vabastatud, peab ta teda karistama, sõltumata sellest kas see paat või see *reegel* oli mainitud protestikomitee otsuses või mitte.
- 71.4** Rahvusorgani otsus peab olema lõplik. Rahvusorgan peab saatma oma kirjaliku otsuse kõigile ärakuulamise *osapooltele* ja protestikomiteele, mis on nende jaoks siduv.

PART 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING AN EVENT

To enter an event, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the event. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

76.1 The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

76.2 The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with the World Sailing Advertising Code.

76.3 At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Congress) or World Sailing.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

78.1 While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions.

6. OSA

REGISTREERIMINE JA KVALIFITSEERUMINE

75 VÕISTLUSELE REGISTREERIMINE

Võistlusele registreerimiseks peab paat täitma võistlust korraldava kogu nõudeid. Teda peab lähetama

- (a) klubi või muu World Sailing'u liikmest rahvusorganiga liitunud organisatsiooni liige,
- (b) selline klubi või organisatsioon, või
- (c) World Sailing'u liikmest rahvusorgani liige.

76 PAATIDE VÕI VÕISTLEJATE KÕRVALEJÄTMINE

76.1 Vastavalt reeglile 76.3, võib korraldav kogu või võistluskomitee lükata tagasi või tühistada paadi registreeringu või kõrvaldada võistleja eeldusel, et ta teeb seda enne esimese võistlussõidu esimest starti ja näitab ära sellise tegevuse põhjuse. Nõudmise peale peab paadile koheselt andma põhjenduse kirjalikult. Paat võib taotleda heastamist kui ta leiab, et tagasilükkamine või kõrvaldamine on ebaõige.

76.2 Korraldav kogu või võistluskomitee ei tohi tagasi lükata või tühistada paadi registreeringut või kõrvaldada võistlejat reklaami tõttu, eeldusel, et paat või võistleja täidavad World Sailing'u Reklaamikoodeksit.

76.3 Maailma ja maailmajao meistrivõistlustel ei tohi ilma eelneva asjaspepuutva World Sailing'u Klassiliidu (või Avamere Võistlemise Kongressi) või World Sailing'u nõusolekuta ühtegi kindlaksmääratud kvootide piires esitatud osa võtuavaldust tagasi lükata või tühistada.

77 TUNNUSED PURJEDEL

Paat peab vastama Lisa G nõuetele, mis reguleerib klassiembleemi, rahvastähiste ja purjenumbrite kasutamist.

78 VASTAVUS KLASSIREEGLITELE; SERTIFIKAADID

78.1 Kui paat on *võistlev* siis tema omanik ja iga muu vastutav isik peab tagama, et paat säilib vastavuse oma klassireeglitele ja, et tema mõõdukiri või reitingutunnistus, kui selline on olemas, jääb kehtivaks. Lisaks, peab paat olema reeglitega vastavuses ka teistel aegadel, mis määratud klassireeglites, võistlusteates või purjetamisjuhistes.

78.2 When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the race committee before the start of the last day of the event, or of the first series, whichever is earlier. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

79 CATEGORIZATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy categorization requirements, the categorization shall be carried out as described in the World Sailing Sailor Categorization Code.

80 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

78.2 Kui *reegel* nõuab kehtiva mõõdukirja esitamist või selle olemasolu on tõendatud enne kui paat *võistleb*, ja seda ei ole tehtud, võidakse paat lubada *võistlemas*, eeldusel, et võistluskomitee saab vastutava isiku allkirjaga avalduse selle kohta, et kehtiv mõõdukiri eksisteerib. Paat peab esitama mõõdukirja või korraldama, et selle olemasolu saab kinnitatud võistluskomitee poolt enne võistluse või esimese võistlusseeria viimase päeva algust, olenevalt kumb on varasem. Karistus selle reegli rikkumise eest on diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta võistluse kõikidest võistlussõitudest.

79 KATEGORISEERIMINE

Kui võistlusteade või klassireeglid määratlevad, et mõned või kõik võistlejad peavad täitma kategoriseerimise nõudeid, tuleb kategoriseerimine teostada nii nagu kirjeldatud World Sailing'u Purjetaja Kategoriseerimise koodeksis.

80 ÜMBERAJASTATUD VÕISTLUS

Kui võistlus on ajastatud ümber kuupäevadele, mis erineb võistlusteates määratletud kuupäevadest, peab kõiki registreerunud paate sellest teavitama. Võistluskomitee võib aktsepteerida uusi osavõtuavaldusi, mis on täitnud registreerimise nõuded, välja arvatud esialgne registreerimistähtaeg.

PART 7 RACE ORGANIZATION

85 CHANGES TO RULES

- 85.1** A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.
- 85.2** A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

Type of rule	Change only if permitted by
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

86 CHANGES TO THE RACING RULES

- 86.1** A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:
- Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; the Basic Principles; a rule in the Introduction; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 or 79; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or a rule in a World Sailing Code listed in rule 6.1.
 - The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
 - Class rules may change only racing rules 42, 49, 51, 52, 53, 54, and 55.

7. OSA VÕISTLUSTE ORGANISEERIMINE

85 REEGLITE MUUDATUSED

- 85.1** Muudatus *reeglile* peab konkreetselt viitama sellele *reeglile* ning määratlema muudatuse. Muudatus *reeglile* hõlmab sellele lisamist või osalist või täielikku kustutamist.
- 85.2** Muudatusi ühele alljärgnevat tüüpi *reeglitest* võib teha ainult nii nagu näidatud allolevat.

Reegli tüüp	Muudatus ainult kui see lubatud
Võistlusreegel	reegliga 86
Reegel World Sailing'u koodeksis	reegliga koodeksis
Rahvusorgani ettekirjutus	reegliga 88.2
Klassireegel	reegliga 87
Reegel võistlusteates	reegliga 89.2(b)
Reegel purjetamisjuhistes	reegliga 90.2(c)
Reegel igas muus võistlust reguleerivas dokumendis	reegliga dokumendis endas

86 VÕISTLUSREEGLITE MUUDATUSED

- 86.1** Võistlusreeglit ei tohi muuta, kui see pole just reegli enda poolt lubatud või, kui seda tehakse alljärgnevalt:
- Rahvusorgani ettekirjutused võivad muuta võistlusreeglit, kuid mitte Definitsioone; Üldpõhimõtteid; reeglit Sissejuhatuses; Sportlasklikkus ja reeglid; 1., 2. või 7. Osa; reeglit 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 või 79; lisa reeglit, mis muudab ühte nendest reeglitest; Lisa H või N; või reeglit World Sailing'u koodeksites, millised on loetletud reeglis 6.1.
 - Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad muuta võistlusreeglit, kuid mitte reeglit 76.1 või 76.2, Lisa R, või reeglis 86.1(a) loetletud reeglit.
 - Klassireeglid võivad muuta ainult võistlusreegleid 42, 49, 51, 52, 53, 54 ja 55.

86.2 In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The notice of race may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is posted on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 Prescriptions that Apply

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 Changes to Prescriptions

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS

89.1 Organizing Authority

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;

86.2 Erandina reeglile 86.1, võib World Sailing piiratud juhtudel (vaata World Sailing'ü määrust 28.1.3) lubada võistlusreeglite muudatusi kindla rahvusvahelise võistluse jaoks. Selline luba peab olema märgitud korraldavale kogule saadetud kinnituskirjas ja võistlusteates või purjetamisjuhistes ning see kiri peab olema avaldatud ametlikul teadetahvlil.

86.3 Kui rahvusorgan selliselt ette kirjutab, ei kehti reegli 86.1 piirangud, kui reegleid muudetakse selleks, et arendada või testida esitatud reegleid. Rahvusorgan võib ette kirjutada, et sellisteks muudatusteks on vajalik tema nõusolek.

87 KLASSIREEGLITE MUUDATUSED

Võistlusteade võib muuta klassireeglit ainult siis kui klassireeglid lubavad seda muuta, või kui klassiliidu kirjalik luba on välja pandud ametlikule teadetahvlile.

88 RAHVUSLIKUD ETTEKIRJUTUSED

88.1 Ettekirjutused, mis kehtivad

Ettekirjutused, mis võistlusele kehtivad, on selle rahvusorgani ettekirjutused, millega on, vastavalt reeglile 89.1, seotud korraldav kogu. Kuid kui paadid *võistlemise* ajal läbivad rohkem kui ühe rahvusorgani veeala, peab võistlusteade määratlema ettekirjutused, mis kehtivad ja millal need kehtivad.

88.2 Ettekirjutuste muudatused

Võistlusteade või purjetamisjuhised võivad ettekirjutust muuta. Kuid rahvusorgan võib piirata muudatusi oma ettekirjutustesse, ettekirjutusega sellele reeglile eeldusel, et World Sailing annab nõusoleku seda teha. Piirangutega ettekirjutusi ei tohi muuta.

89 KORRALDAV KOGU; VÕISTLUSTEADE; VÕISTLUSAMETNIKE MÄÄRAMINE

89.1 Korraldav kogu

Võistlusi peab korraldama korraldav kogu, milleks peab olema

- (a) World Sailing;
- (b) World Sailing'ü liikmeks olev rahvusorgan;
- (c) liitunud klubi;

- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its Regulations.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

- (d) liitunud organisatsioon, mis on muu kui klubi, ja kui see on rahvusorgani poolt selliselt ette kirjutatud siis rahvusorgani nõusolekul, või koos liitunud klubiga;
- (e) mitteliitunud klassiliit, kas rahvusorgani nõusolekul või koos liitunud klubiga;
- (f) kaks või rohkem ülalmainitud organisatsiooni;
- (g) mitteliitunud asutus koos liitunud klubiga, kus asutuse omanik ja kontrollija on klubi. Klubi rahvusorgan võib ette kirjutada, et sellise võistluse pidamiseks on vajalik tema nõusolek; või
- (h) kui World Sailing ja klubi rahvusorgan on heaks kiitnud, siis mitteliitunud asutus koos liitunud klubiga, kus asutuse omanik ja kontrollija ei ole klubi.

Reeglis 89.1 on organisatsioon liitunud kui ta on liitunud võistluspaiga rahvusorganiga; vastasel korral on organisatsioon mitteliitunud. Kuid kui paadid võistlemise ajal läbivad enam kui ühe rahvusorgani veeala, on organisatsioon liitunud kui ta on liitunud ühe külastatava sadama rahvusorganiga.

89.2 Võistlusteade; Võistlusametnike määramine

- (a) Korraldav kogu peab välja andma võistlusteate, mis vastab reeglile J1.
- (b) Võistlusteadet võib muuta eeldusel, et antakse piisavalt teavet selle kohta.
- (c) Korraldav kogu peab määrama võistluskomitee ja kui see on kohane, määrama protestikomitee, tehnilise komitee ja vahekohtunikud. Kuid võistluskomitee, rahvusvaheline žürii, tehniline komitee ja vahekohtunikud võivad olla määratud World Sailing'u poolt, nagu ette nähtud tema määrustega.

90 VÕISTLUSKOMITEE; PURJETAMISJUHISED; PUNKTIARVESTUS

90.1 Võistluskomitee

Võistluskomitee peab võistlused läbi viima nii nagu suunab korraldav kogu ja nii nagu nõutud *reeglitega*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A, unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat *starts*, *sails the course* and *finishes* within the race time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.
- (d) The race committee shall implement scoring changes directed by the protest committee or national authority as a result of decisions made in accordance with the *rules*.
- (e) When so stated in the notice of race, notwithstanding the provisions of rules 90.3(a), (b), (c) and (d), there shall be no changes to race or series scores resulting from action, including the correction of errors, initiated more than 24 hours after

90.2 Purjetamisjuhised

- (a) Võistluskomitee peab välja andma kirjalikud purjetamisjuhised, mis vastavad reeglile J2.
- (b) Kui see on kohane, peavad purjetamisjuhised võistlustel, kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, sisaldama inglisekeelseid rakendatavaid rahvuslikke ettekirjutusi.
- (c) Purjetamisjuhiseid võib muuta eeldusel, et muudatused on kirjalikud ning avaldatud ametlikul teadetetahvliil enne aega, mis määratletud purjetamisjuhistes või, olles vee peal, teatatud igale paadile enne tema hoiatussignaali. Suulisi muudatusi võib anda ainult vee peal ja ainult siis, kui selline protseduur on määratletud purjetamisjuhistes.

90.3 Punktiarvestus

- (a) Võistluskomitee peab arvestama võistlussõidu või võistlusseeria tulemused Lisa A kohaselt, kui just võistlusteade või purjetamisjuhised ei näe ette mõnda muud süsteemi. Võistlussõidu peab arvestama, kui seda pole *tühistatud* ja kui üks paat *stardib*, *läbib raja* ning *finišeerib* ajalimiidi piires, kui see on määratud, isegi kui ta katkestab pärast *finišeerimist* või teda diskvalifitseeritakse.
- (b) Kui punktiarvestuse süsteem näeb ette ühe või mitme võistlussõidu tulemuse väljajätmist, peab iga tulemus, mis on mitte väljaarvatav diskvalifitseerimine (DNE), olema lisatud paadi võistlusseeria tulemusse.
- (c) Kui võistluskomitee on kindlaks teinud oma protokollide või tähelepanekute põhjal, et ta on paadi tulemuse arvestanud valesti, peab ta vea parandama ja tegema parandatud tulemused võistlejatele kättesaadavaks.
- (d) Võistluskomitee peab protestikomitee või rahvusorgani korraldusel rakendama tulemuste muutmise, tulenevalt otsustest, mis tehtud vastavalt *reeglitele*.
- (e) Kui selliselt määratletud võistlusteates, hoolimata reeglite 90.3(a), (b), (c) ja (d) sätetest, ei tohi võistlussõidu või seeria tulemustesse teha muudatusi, tulenevalt tegevusest, sealhulgas vigade korrigeerimisest, mis algatatud enam kui 24 tundi pärast

- (1) the protest time limit for the last race of the series (including a single-race series);
- (2) being informed of a protest committee decision after the last race of the series (including a single-race series); or
- (3) the results are published.

However, in exception, changes to scores shall be made resulting from a decision under rules 6, 69 or 70. The notice of race may change '24 hours' to a different time.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee;
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c); or
- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.2.

92 TECHNICAL COMMITTEE

92.1 A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.

92.2 The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the rules.

- (1) seeria viimase võistlussõidu protesti ajalimiiti (sealhulgas ühe võistlussõiduga seerias);
- (2) protestikomitee otsusest informeerimist pärast seeria viimast võistlussõitu (sealhulgas ühe võistlussõiduga seerias); või
- (3) tulemuste avaldamist.

Kuid erandina, peab muutma tulemusi, mis tulenevad reeglite 6, 69 või 70 alusel teh tud otsustest. Võistlusteade võib muuta '24 tundi' mõneks teiseks ajaks

91 PROTESTIKOMITEE

Protestikomitee peab olema

- (a) komitee, mis määratud korraldava kogu või võistluskomitee poolt;
- (b) rahvusvaheline žürii, mis määratud korraldava kogu poolt või nii nagu sätestatud World Sailing'u määrustes. See peab olema koostatud nii nagu nõutud reeglina N1 ja sellel on reeglis N2 määratletud volitused ja kohustused. Rahvusorgan võib ette kirjutada, et rahvusvaheliste žüriide määramisel tema jurisdiktsiooni all peetavatele võistlustele, on nõutav tema nõusolek, välja arvatud World Sailing'u võistlustel või kui rahvusvahelised žüriid määrab reegli 89.2(c) kohaselt World Sailing;
- (c) komitee, mis määratud rahvusorgani poolt reegli 71.2 alusel.

92 TEHNILINE KOMITEE

92.1 Tehniline komitee peab olema komitee, millel vähemalt üks liige ja määratud korraldava kogu või võistluskomitee poolt või nii nagu sätestatud World Sailing'u määrustes.

92.2 Tehniline komitee peab läbi viima varustuse kontrolli ja võistluse mõõtmis protseduuri nii nagu juhendatud korraldava kogu poolt ja nii nagu nõutud reeglitega.

APPENDIX A SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

A2 SERIES SCORES

A2.1 Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A2.2 If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

A4 SCORING SYSTEM

This Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).

LISA A PUNKTIARVESTUS

Vaata reeglit 90.3.

A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistluste seaduslikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema määratletud võistlusteates või purjetamisjuhistes.

A2 VÕISTLUSTULEMUSED

A2.1 Iga paadi võistlustulemus peab, arvestades reegluga 90.3(b), olema tema kõikide võistlussõitude punktide summa, millest on välja jäetud tema halvima võistlussõidu tulemus. Kuid võistlusteade või purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse, nähes näiteks ette, et välja ei arvata ühegi võistlussõidu tulemust, et välja arvatakse kaks või enam võistlussõidu tulemust või, et pärast kindla arvu võistlussõitude pidamist arvatakse välja kindel arv võistlussõitude tulemusi. Võistlussõit on lõpetatud, kui selle tulemused on arvestatud; vaata reeglit 90.3(a). Kui paadil on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, arvatakse välja varem purjetatud võistlussõidu(sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide summaga paat võidab ning teised paadid tuleb järjestada vastavalt.

A2.2 Kui paat on alustanud võistlusseeria mistahes võistlussõitu, peab talle arvestama tulemuse kogu võistlusseerias.

A3 STARDIAJAD JA FINIŠIKOHAD

Paadi stardiajaks peab olema tema stardisignaali aeg ning paatide finišeerimise järjekorra alusel tuleb määrata nende finišikohad. Kuid kui kasutatakse etteande või reitingu süsteemi, peab paadi finišikoha määrama korrigeeritud aeg.

A4 PUNKTIARVESTUSSÜSTEEM

See Vähempunktisüsteem kehtib, kui just võistlusteade või purjetamisjuhised ei ole määratlenud teist süsteemi; vaata reeglit 90.3(a).

Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A5.1 A boat that did not *start*, *sail the course* or *finish*, or comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or that retires or takes a penalty under rule 44.3(a), shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

A5.2 A boat that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A5.3 If the notice of race or sailing instructions state that rule A5.3 will apply, rule A5.2 is changed so that a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area, and a boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

A6.1 If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

Iga paat, mis *stardib* ja *finišeerib* ning seejärel ei katkesta, mida ei ole karistatud või antud heastamine, peab saama punkte järgmiselt:

<i>Finišikoht</i>	<i>Punktid</i>
Esimene	1
Teine	2
Kolmas	3
Neljas	4
Viies	5
Kuues	6
Seitsmes	7
Iga järgmine koht	Lisa 1 punkt

A5 VÕISTLUSKOMITEE MÄÄRATUD VÕISTLUSTULEMUSED

A5.1 Paat, mis ei *startinud*, ei *läbinud rada* või ei *finišeerinud* või ei järginud reeglit 30.2, 30.3, 30.4 või 78.2, või mis katkestas või kandis karistuse vastavalt reeglile 44.3(a), peab saama vastavad punktid võistluskomitee poolt ilma ärakuulamiseta. Ainult protestikomitee võib võtta ette teisi toiminguid, mis halvendavad paadi võistlustulemust.

A5.2 Paat, mis ei *startinud*, ei *läbinud rada*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseerias registreeritud paatide arvust. Paadile, mida on karistatud reegli 30.2 alusel või mis kannab karistuse vastavalt reeglile 44.3(a), peab arvestama punktid nagu näeb ette reegel 44.3(c).

A5.3 Kui võistlusteade või purjetamisjuhised määratlevad, et reegel A5.3 kehtib, muudab see reeglit A5.2 sellisel, et paat, mis tuli stardialale kuid ei *startinud*, ei *läbinud rada*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem stardialale tulnud paatide arvust ning paat, mis ei tulnud stardialale peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseerias registreeritud paatide arvust.

A6 TEISTE PAATIDE KOHTADE JA VÕISTLUSTULEMUSTE MUUTMINE

A6.1 Kui paat on diskvalifitseeritud võistlussõidust või katkestas pärast *finišeermist*, peab iga halvema finišikohaga paadi liigutama ühe koha võrra ülespoole.

A6.2 If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A6.2 Kui protestikomitee otsustas anda heastamise, muutes paadi tulemust, ei tohi teiste paatide tulemust muuta, kui just protestikomitee ei otsusta teisiti.

A7 VÕISTLUSSÕIDU PUNKTIVÕRDSUS

Kui paadid on finišiliinil võrdsed või kui nendel tuleb etteande või reitingu süsteemi kasutamise tõttu sama korrigeeritud aeg, tuleb selle koha punktid, millel võrdse tulemusega paadid asuvad ja sellele järgneva(te) koh(t)a(de) punktid liita ja võrdselt jagada. Paadid, mis võistlussõidu võrdse tulemuse tõttu pretendeerivad auhinnale, peavad seda auhinda jagama või saama võrdsed auhinnad.

A8 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

A8.1 Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama paadi vahel, peab iga paadi võistlustulemused järjestama alates parimast halvima poole ja esimese punktide erinevuse kohal peab punktivõrdsuse lahendama selle paadi(paatide) kasuks, millel on parem(ad) tulemus(ed). Välja arvatud tulemusi ei tohi kasutada.

A8.2 Kui punktivõrdsus säilib kahe või enama paadi vahel, peab nad järjestama viimase võistlussõidu tulemuste järgi. Kõik järelejäänud punktivõrdsused peab lahendama, kasutades paatide eelviimase võistlussõidu tulemusi ja nii edasi, kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Neid tulemusi peab kasutama ise-gi siis kui mõned neist on välja arvatud tulemused.

A9 HEASTAMISE JUHEND

Kui protestikomitee otsustab anda heastamise, korrigeerides paadi tulemust, on soovitatav arvestada talle

- (a) punktid, mis on võrdsed, 0.1 punktilise täpsusega (ümardatult 0.05-st ülespoole), tema kõigi võistlusseeria võistlussõitude keskmisega, välja arvatud kõnealune võistlussõit; või
- (b) punktid, mis on võrdsed, 0.1 punktilise täpsusega (ümardatult 0.05-st ülespoole), tema kõigi enne kõnealust võistlussõitu peetud võistlussõitude keskmisega; või
- (c) punktid koha eest, millel paat paiknes heastamist õigustanud intsidendi ajal.

A10 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty applied
NSC	Did not <i>sail the course</i>
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

A10 PUNKTIARVESTUSE LÜHENDID

Neid punktiarvestuse lühendeid peab kasutama allnimetatud olukordade tähistamiseks:

DNC	Ei <i>startinud</i> ; ei tulnud stardialale
DNS	Ei <i>startinud</i> ; (muu kui DNC ja OCS)
OCS	Ei <i>startinud</i> ; oli stardisignaali ajal stardiliinist raja pool ja tegi valesardi, või rikkus reeglit 30.1
ZFP	20% karistus reegli 30.2 alusel
UFD	Diskvalifitseerimine reegli 30.3 alusel
BFD	Diskvalifitseerimine reegli 30.4 alusel
SCP	Punktikaristus kohaldatud
NSC	Ei <i>läbinud rada</i>
DNF	Ei <i>finišeerinud</i>
RET	Katkestas
DSQ	Diskvalifitseerimine
DNE	Diskvalifitseerimine, mis ei ole väljaarvatav
RDG	Heastamine antud
DPI	Kaalutusõiguslik karistus määratud

APPENDIX B WINDSURFING FLEET RACING RULES

Windsurfing fleet races (including marathon races) shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. A marathon race is a race intended to last more than one hour.

Note: Rules for Slalom, Expression (including Wave and Freestyle) and Speed disciplines are not included in this appendix. These are available at the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack, Starboard or Port* are deleted and replaced by:

Mark-Room *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to *round* or *pass* the *mark*. However, *mark-room* for a board does not include *room* to *tack* unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her *tack*.

Tack, Starboard or Port A board is on the *tack, starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

Capsized A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

Rounding or Passing A board is *rounding* or *passing* a *mark* from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

LISA B PURJELAUJA FLIIDISÕIDU VÕISTLUSREEGLID

Purjelauja fliidisõidud (s.h. maratonisõidud) peab purjetama vastavalt Purjetamise Võistlusreeglitele, mida on muudetud selle lisaga. Termin "paat" mujal reeglites tähendab kas "laud" või "paat", nii nagu see on asjakohane. Maratonisõit on võistlussõit, mille kestvus on planeeritud rohkem kui üks tund.

Märkus: Reeglid Slaalomi, Esitlusvõistluse (s.h. Lainesõit ja Vabastiil) ja Kiirussõidu distsipliinidele ei sisaldu selles lisas. Need on leitavad World Sailing'u veebilehel.

DEFINITSIOONIDE MUUDATUSED

Definitsioonid *Märgi-ruum* ja *Halss, Parem või Vasak* on muudetud järgmiselt:

Märgi-ruum *Märgi-ruum* lauale on *ruum* oma õigel kursil purjetamiseks, et *märgist* ümbersõita või mööduda. Kuid *märgi-ruum* lauale ei sisaldu *ruumi* pautimiseks, välja arvatud juhul kui ta on sisemiselt *seotud* ja *pealtuule* lauast, millel on kohustus anda *märgi-ruumi* ja ta *läheks välja märki* pärast oma pauti.

Halss, Parem või Vasak *Laud on halsil, paremal* või *vasakul*, vastavalt võistleja käele, mis oleks mastile lähemal kui purjetaja mõlemad käed oleks normaalasendis poomil ilma, et käed oleksid risti. *Laud on paremal halsil* kui võistleja parem käsi oleks mastile lähemal ja on *vasakul halsil* kui võistleja vasak käsi oleks mastile lähemal.

Definitsioon *Tsoon* on kustutatud.

Lisa alljärgnevad definitsioonid:

Ümber läinud *Laud on ümber läinud* kui tema üle ei ole kontrolli, kuna tema puri või võistleja on vees.

Ümbersõit või möödumine *Laud on märgist* ümbersõitev või mööduv hetkest kui tema õige kurs on alustada manöövrit sellest ümber sõitmiseks või möödumiseks, kuni *märgist* on ümber sõidetud või möödutud.

B1 1. OSA REEGLITE MUUDATUSED

[Muudatusi ei ole.]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2**13 WHILE TACKING**

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

17 ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

Rule 17 is changed to:

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding or passing* it.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If boards are *overlapped* when the first of them is *rounding or passing* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *rounding or passing* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule B2.18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins.

B2 2. OSA REEGLITE MUUDATUSED**13 PAUTIMISEL**

Reegel 13 on muudetud järgmiselt:

Pärast seda, kui laud läbib vastutuule seisu, peab ta *andma teed* teistele laudadele seni, kuni tema puri on täitunud. Sellel ajal reeglid 10, 11 ja 12 ei kehti. Kui kaks lauda on allutatud sellele reeglile samaaegselt, peab laud, mis asub teisest vasakul pool või teisest taga, *andma teed*.

17 SAMAL HALSIL ENNE KÜLGTUULE STARTI

Reegel 17 on muudetud järgmiselt:

Kui hoiatussignaali ajal on kurss esimesse *märki* umbes üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest, ei tohi teise lauaga samal *halsil* ja *alltuule seotud* laud, viimase 30 sekundi jooksul enne stardisignaali purjetada kõrgemale lühimast kursist esimesse *märki*, ajal mil nende seotus säilib ja kui selle tulemuseks peaks teine laud tegutsema kontakti vältimiseks, välja arvatud kui selliselt toimides, ta koheselt purjetab teise laua ahtrisse.

18 MÄRGI-RUUM

Reegel 18 on muudetud järgnevalt:

Reegli 18.1 esimene lause on muudetud järgmiselt:

Reegel 18 kehtib laudade vahel, kui nad peavad jätta *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *märgist ümbersõitev või mööduv*.

Reegel 18.2(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) Kui laud on *seotud* ajal mil üks neist on *märgist ümbersõitev* või *mööduv*, peab välimine laud alates sellest hetkest andma sisemisele lauale *märgi-ruumi*. Kui laud on *vabalt ees* ajal mil ta on *märgist ümbersõitev* või *mööduv*, peab *vabalt taga* olev laud alates sellest hetkest andma talle *märgi-ruumi*.

Reegel 18.2(c) on muudetud järgmiselt:

- (c) Kui laual on kohustus anda *märgi-ruumi* vastavalt reeglile B2.18.2(b), peab ta seda jätkama ka siis, kui *seotus* hiljem katkeb või uus *seotus* algab..

Rule 18.2(d) is changed to:

- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the board entitled to *mark-room* passes head to wind.

Rule 18.3 is deleted.

18.4 Gybing or Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule B2.18.4 does not apply at a gate *mark*.

22 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

22.1 If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

22.2 If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER

Add new rule 23.3:

23.3 In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

26 STARTING RACES

Rule 26 is changed to:

Reegel 18.2(d) on muudetud järgmiselt:

- (d) Reeglid 18.2(b) ja (c) lõpetavad kehtivuse kui märgi-ruumi õigusega laud läbib vastutuule seisu.

Reegel 18.3 on kustutatud.

18.4 Halssimine või vallamine

Reegel 18.4 on muudetud järgmiselt:

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega laud peab *märgi* juures halssima või vallama, et purjetada oma *õigel kursil*, ei tohi ta halssimiseni või vallamiseni purjetada *märgist* kaugemale, kui see on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel B2.18.4 ei kehti värava *märgi* juures.

22 ÜMBER LÄINUD; MADALIKUL; PÄÄSTES

Reegel 22 on muudetud järgnevalt:

22.1 Kui võimalik, peab laud vältima lauda, mis on *üumber läinud* või ei ole veel saavutanud kontrolli pärast *ümberrinekut* või on madalikul või mis püüab aidata hädas olevat isikut või alust.

22.2 Kui võimalik, ei tohi *üumber läinud* või madalikul olev laud häirida teist lauda.

23 TEISE LAUA HÄIRIMINE; PURI VEEST VÄLJAS

Lisa uus reegel 23.3:

23.3 Viimasel minutil enne tema stardisignaali, peab laual olema puri veest väljas ja normaalasendis, välja arvatud kui kogemata *üumber läheb*.

B3 3. OSA REEGLITE MUUDATUSED

26 VÕISTLUSSÕITUDE STARTIMINE

Reegel 26 on muudetud järgnevalt:

26.1 System 1 (for Upwind Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

26.2 System 2 (for Reaching Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
1/2	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a beach start.

26.1 Süsteem 1 (Vastutuule startideks)

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevat signaale. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaal</i>	<i>Tähendab</i>
5*	Klassilipp	Üks	Hoiatussignaal
4	P, I, U või must lipp	Üks	Ettevalmistus-signaal
1	Ettevalmistuslipp langetatakse	Üks pikk	Üks minut
0	Klassilipp langetatakse	Üks	Stardisignaal

* - või nii, nagu määratletud võistlusteates või purjetamisjuhistes.

Iga järgmise klassi hoiatussignaal tuleb anda koos eelmise klassi stardisignaali või pärast eelmise klassi stardisignaali.

26.2 Süsteem 2 (Külgtuule startideks)

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevat signaale. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Helisignaal</i>	<i>Tähendab</i>
3	Klassilipp		Tähelepanu-signaal
2	Punane lipp; tähelepanu lipp langetatud	Üks	Hoiatussignaal
1	Kollane lipp; punane lipp langetatud	Üks	Ettevalmistus-signaal
1/2	Kollane lipp langetatud		30 sekundit
0	Roheline lipp	Üks	Stardisignaal

26.3 Süsteem 3 (Rannastartideks)

- (a) Kui stardiliin on rannal või rannale nii lähedal, et võistlejad peavad startimiseks vees seisma, on tegemist rannastardiga.

- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
- (1) by ranking (the highest ranking board on station 1, the next highest on station 2, and so on), or
 - (2) by draw.
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

30 STARTING PENALTIES

Rule 30.2 is deleted.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**42 PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail and by the action of the water on the hull. However, pumping and fanning the sail is permitted. The board shall not be propelled by paddling, swimming or walking.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one of more rules of Part 2 in an incident while *racing*. The sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or

- (b) Stardikohad peavad olema nummerdatud selliselt, et positsioon 1 on kõige pealtuule poolsem. Kui just purjetamisjuhised ei määratle mõnda muud süsteemi, peab laua stardikoht olema kindlaksmääratud
- (1) vastavalt reitingule (kõrgeim reitingukoht positsioonis 1, järgmine reitingukoht positsioonis 2, jne.), või
 - (2) loosiga.
- (c) Pärast seda kui laud on kutsutud nende positsioonidele, peab võistluskomitee heiskama punase lipu koos ühe helisignaaliga. Stardisignaali tuleb anda misiganes ajal pärast ettevalmistussignaali, langetades punase lipu koos ühe helisignaaliga.
- (d) Pärast stardisignaali peab iga laud võtma lühima teekonna oma stardikohast vette ning seejärel oma purjetamispositsioonile ilma, et segaks teisi laudu. 2. Osa reeglid hakkavad kehtima kui võistleja mõlemad jalad on laua peal.

30 STARDIKARISTUSED

Reegel 30.2 on kustutatud.

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Reegel 31 on muudetud järgnevalt:

Laud võib *märki* puudutada kuid ta ei tohi sellest kinni hoida.

B4 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED**42 LIIKUMAPANEK**

Reegel 42 on muudetud järgmiselt:

Laud võib liikuma panna ainult tuule mõju purjele ja vee mõju kerele. Kuid purjega pumpamine või lehvitamine on lubatud. Lauda ei tohi liikuma panna aeretades, ujudes või kõndides.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

Reeglit 44 on muudetud järgnevalt:

44.1 Karistuse kandmine

Laud võib kanda 360°-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit intsidendis *võistlemise* ajal. Purjetamisjuhised võivad määratleda mõne muu karistuse kasutamise. Kuid kui laud põhjustas reeglite rik-

serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of no more than 1.5 litres.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

Rule 60.1(a) is changed by deleting 'or saw'.

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting board shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires. However,
 - (1) if the other board is beyond hailing distance, the protesting board need not hail but she shall inform the other board at the first reasonable opportunity;

kumisega trauma või tõsise kahju või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 360°-pöörde karistus

Pärast teistest laudadest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast intsidenti kui võimalik, kannab laud 360°-pöörde karistuse, kui teeb koheselt 360° pöörde ilma paudi ja halsi nõudeta. Kui laud kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab tema kere olema täielikult finišiliini rajapoolsel küljel enne kui ta *finišeerib*.

50 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

Reegel 50.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Võistlejad ei tohi riietuda ega kanda rõivaid või varustust eesmärgiga suurendada nende kaalu. Kuid võistleja võib kanda jooginõud, mille maht ei tohi olla rohkem kui 1,5 liitrit.

4. OSA KUSTUTATUD REEGLID

Reeglid 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 ja 56.1 on kustutatud

B5 5. OSA REEGLITE MUUDATUSED

60 PROTESTIMISE ÕIGUS; ÕIGUS TAOTLEDA HEASTAMIST VÕI REEGLI 69 KOHAST TEGEVUST

Reegel 60.1(a) on muudetud, kustutades "või nägi seda".

61 PROTESTI NÕUDED

61.1 Protestitava informeerimine

Reegel 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Protestiv laud, peab informeerima teist lauda esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistluslalal toimunud intsidenti, peab ta hüüdma „Protest“ esimesel mõistlikul võimalusel. Samuti peab ta informeerima võistluskomiteed oma kavatsusest protestida nii ruttu kui see on teostatav pärast seda kui ta *finišeerib* või katkestab. Kuid
 - (1) kui teine laud on väljaspool hüüdekaugust, ei pea protestiv laud hüüdma, vaid ta peab teist lauda informeerima esimesel mõistlikul võimalusel;

- (2) no red flag need be displayed;
- (3) if the incident was an error by the other board in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other board either before or at the first reasonable opportunity after the other board *finishes*;
- (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting board that either competitor is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other board within the time limit of rule 61.3.

61.2 Protest Contents

Add to rule 61.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or *capsize* because of the action of
 - (1) a board that broke a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized, or
 - (2) a vessel not *racing* that was required to keep clear.

63 HEARINGS

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

Add to rule 63.6:

However, for an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, *protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

- (2) punast lippu ei pea näitama;
- (3) kui intsidendiks oli teise laua tehtud viga *raja läbimisel*, ei pea ta hüüdma kuid ta peab informeerima teist lauda kas enne või esimesel mõistlikul võimalusel pärast teise paadi *finišeerimist*.
- (4) kui intsidendi ajal on protestida kavatsevale lauale ilmne, et kas võistleja on ohus või, et põhjustatud on trauma või tõsine kahju, ei kehti talle käesoleva reegli nõuded, kuid ta peab püüdma informeerida teist lauda reeglis 61.3 sätestatud ajalimiidi piires.

61.2 Protesti sisu

Lisa reeglile 61.2:

See reegel ei kehti väljalangemisseries võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistleva võistluse järgmisele tasemele.

62 HEASTAMINE

Reegel 62.1(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) trauma, füüsilise kahju või *ümberrmineku* tõttu, mille põhjustas
 - (1) laud, mis rikkus 2. Osa reeglit ja kandis kohase karistuse või mida karistati, või
 - (2) mitte *võistlev* alus, millel oli kohustus anda teed.

63 ÄRAKUULAMISED

63.6 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

Lisa reeglile 63.6:

Kuid väljalangemisseries võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistleva võistluse järgmisele tasemele ei pea *protestid* ja heastamistaotlused olema kirjalikud; need peab tegema protestikomitee liikmele suuliselt nii ruttu pärast võistlussõitu kui mõistlikult võimalik.

64 DECISIONS

Rule 64.4(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

Add to rule 65.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rules 70.5 and 70.5(a) are changed to:

- 70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N, and no appeal from the decisions of the protest committee for a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event. Furthermore, if the notice of race or sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a board to compete in a subsequent event (a national authority may prescribe that its permission is required for such a procedure);

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6**78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES**

Add to rule 78.1: 'When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.'

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7**90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

64 OTSUSED

Reegel 64.4(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) Kui protestikomitee kahtleb asjaoludes, mis puudutavad laua mõõtmist, klassireegli tähendust või lauale tekitatud kahju, peab ta suunama oma küsimused koos asjassepuutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel peab protestikomitee tuginema selle kogu vastusele.

65 OSAPOOLTE JA TEISTE INFORMEERIMINE

Lisa reeglile 65.2:

See reegel ei kehti väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistlema võistluse järgmisele tasemele.

70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

Reegel 70.5 ja 70.5(a) on muudetud järgmiselt:

- 70.5** Lisaga N kooskõlas moodustatud rahvusvahelise žürii otsuste peale ei saa apelleerida, ja apelleerida ei saa protestikomitee otsuseid väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistlema võistluse järgmisele tasemele. Lisaks kui võistlusteates või purjetamisjuhistes on nii määratletud, võib apelleerimisõiguse keelata, eeldusel, et

- (a) on oluline otsustada kohe võistlussõidu tulemus, mis kvalifitseerib paadi võistlema järgnevale võistlusele (rahvusorgan võib sätestada, et selliseks protseduuriks on vajalik tema nõusolek);

B6 6. OSA REEGLITE MUUDATUSED**78 VASTAVUS KLASSIREEGLITELE; SERTIFIKAADID**

Lisa reeglile 78.1: "Kui World Sailing on selliselt sätestanud, on nummerdatud ja kuupäevastatud kujund laual ja tema sverdil, uimel ja purjestusel võrdväärne tema mõõdukirjaga."

B7 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED**90 VÖISTLUSKOMITEE, PURJETAMISJUHISED, PUNKTIARVESTUS**

Reegli 90.2(c) viimane lause on muudetud järgmiselt: "Suulisi instruksioone võib anda ainult kui selline protseduur on kindlaks määratletud purjetamisjuhistes".

B8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A2.1 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Add new rule A5.4:

A5.4 For an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, a board that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points equal to the number of boards permitted to sail in that race.

A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boards, each board's excluded race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best excluded race score(s).

B8 LISA A MUUDATUSED**A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV; ÜLDTULEMUSED**

Reegel A1 on muudetud järgmiselt:

Plaanimis võistlussõitude arv ja võistluste seaduslikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema kindlaks määratud võistlusteates või purjetamisjuhistes. Kui võistlus koosneb rohkem kui ühest distsipliinist või formaadist, peavad võistlusteade või purjetamisjuhised määratlema, kuidas üldtulemused arvestatakse.

A2 VÕISTLUSTULEMUSED

Reegel A2.1 on muudetud järgmiselt:

Iga laua võistlustulemus peab, reegli 90.3(b) tingimustel, olema tema kõikide võistlussõitudepunktide summa, millest on välja jäetud tema

- (a) halvima võistlussõidu punktid kui 5 kuni 11 võistlussõitu on lõpetatud, või
- (b) kaks halvimat võistlussõitu kui 12 või rohkem võistlussõite on lõpetatud.

Kuid võistlusteade või purjetamisjuhised võivad teha teistsuguse korralduse. Võistlussõit on lõpetatud kui selle tulemused on arvestatud, vaata reeglit 90.3(a). Kui laual on kaks või enam võrdset halvimat tulemust, arvatakse välja varem purjetatud võistlussõidu(sõitude) tulemus(ed). Väikseima punktide summaga laud võidab ning teised laud tuleb järjestada vastavalt.

A5 VÕISTLUSSKOMITEE MÄÄRATUD TULEMUSED

Lisa uus reegel A5.4:

A5.4 Väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib laua võistlemise võistluse järgmisele etapile, peab lauale, mis ei *startinud*, ei *läbinud rada*, ei *finišeerinud*, katkestas või diskvalifitseeriti, arvestama punktid, mis on võrdne sellesse võistlussõitu lubatud laudade arvuga.

A8 VÕISTLUSSEERIA PUNKTIVÕRDSUS

Reegel A8 on muudetud järgmiselt:

A8.1 Kui võistlusseerias on punktivõrdsus kahe või enama laua vahel, peab iga selle laua väljajäetud võistlustulemused järjestama parimast halvima poole ning esimes(t)e punktierinevus(t)e juures peab punktivõrdsuse lahendamise prima(te) tulemus(t)ega lau(d)a(de) kasuks.

A8.2 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A8.3 If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B9 CHANGES TO APPENDIX G

G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS

G1.3 Positioning

Rule G1.3 is changed to:

The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

A8.2 Kui punktivõrdsus säilib kahe või enama laua vahel, peab iga sellise laua võistlustulemused, kaasa arvatud väljajäetud võistlustulemused, järjestama parimast halvima poole ning esimese punktierinevus(t)e juures peab punktivõrdsuse lahendama parima(te) tulemus(t)ega lau(d)a(de) kasuks. Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on väljajäetud tulemused.

A8.3 Kui punktivõrdsus endiselt säilib kahe või enama laua vahel, peab nad järjestama viimase võistlussõidu tulemuste järgi. Kõik järelejäänud punktivõrdsused peab lahendama, kasutades laudade eelviimase võistlussõidu tulemusi ja nii edasi kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Neid tulemusi peab kasutama isegi siis kui mõned neist on väljajäetud tulemused.

B9 LISA G MUUDATUSED

G1 WORLD SAILING KLASSI LAUAD

G1.3 Paigutus

Reegel G1.3 on muudetud järgmiselt:

Klassitähise peab paigutama ühekordselt purje mõlemale poole alale, mis asub ülalpool joont, mis on tõmmatud purje eesliigilt risti kuni purje pea ja poomi vahelise kauguse ülemise kolmandikuga määratud punktini. Rahvastähed ja purjenumbrid peab paigutama purje selle osa keskmisse kolmandikku, poomi kohale, selgelt reklaamist eraldatuna. Nad peavad olema musta värvi ningpaigutatud üksteise järgi, läbipaistmatule valgele taustale. Taust peab tähe- ja numbrimärkide tagant välja paistma vähemalt 30 mm. Rahvastähtede ja purjenumbri vahel peabolema „–“, ning normaalse vahega tühikud.

APPENDIX C

MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.

C1 TERMINOLOGY

'Competitor' means the skipper, team or boat as appropriate for the event. 'Flight' means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

Finish A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line from the course side after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line. A boat has not *finished* if she continues to *sail the course*.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

Mark-Room *Room* for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark*, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: 'A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.'

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

C2.5 Add new rule 7 to Part 1:

7 LAST POINT OF CERTAINTY

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

C2.6 Rule 13 is changed to:

13 WHILE TACKING OR GYBING

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

LISA C

MATŠVÖISTLUSE REEGLID

Matšvõistlused tuleb purjetada selle lisaga muudetud Purjetamise võistlusreeglite kohaselt. Matšid peavad olema peetud vahekohtunikega kui just võistlusteade või purjetamisjuhised teisiti ei määratle.

Märkus: Standardne võistlusteade, Standardised purjetamisjuhised ja meeskonnavõistluse reeglid pimedatele võistlejatele on saadaval World Sailing' u veebilehel.

C1 TERMINOLOOGIA

"Võistleja" tähendab roolimeest, meeskonda või paati, nii nagu kohane võistlusele. "Flait" tähendab kahte või enam matši, mis starditud samas startisüklis.

C2 DEFINITSIOONIDE NING 1., 2., 3. JA 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED

C2.1 Definiitsioon *Finiš* on muudetud järgmiselt:

Finiš Paat *finišeerib*, kui ükskõik missugune tema kere osa ületab finišjoone raja viimase *märgi* suunast, pärast kõigi karistuste kandmist. Kuid kui karistus on tühistatud vastavalt reeglile C7.2(d) pärast ühe või mõlema paadi finišeerimist, tuleb kumbki neist märkida *finišeerinuks* kui ta ületab liini. Paat ei ole *finišeerinud* kui ta jätkab *raja läbimist*.

C2.2 Definiitsioon *Märgi-ruum* on muudetud järgmiselt:

Märgi-ruum *Ruum* paadile oma *õigel kursil* purjetamiseks, et *märgist* ümbersõita või mööduda ja *ruum* finišimärgist mööduda pärast *finišeerimist*.

C2.3 Lisa definiitsioonile *Õige kurs*: "Paat mis kannab karistust või manööverdab selleks, et kanda karistust, ei purjeta *õiget kurssi*."

C2.4 Definiitsioonis *Tsoon* on ala raadius muudetud kahele paadi kerepikkusele.

C2.5 Lisa uus reegel 7, osale 1:

7 VIIMANE VEENDUMUSE HETK

Vahekohtunikud eeldavad, et paadi olek või tema suhe teise paadi suhtes ei ole muutunud, kuni nad on veendunud, et see on muutunud.

C2.6 Reegel 13 on muudetud järgmiselt:

13 PAUTIMISEL VÕI HALSSIMISEL

13.1 Pärast vastutuuleseisu läbimist peab paat *andma teed* nii kaua kuni ta on tihtuulekursil.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.7 Rule 16.2 is deleted.

C2.8 Rule 17 is deleted.

C2.9 Rule 18 is changed to:

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it. Rule 18 no longer applies between boats when the boat entitled to *mark-room* is on the next leg and the *mark* is astern of her.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first boat reaches the *zone*,
- (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.
 - (2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

13.2 Pärast seda kui taganttuules purjetava paadi suurpurje alaliik läheb üle paadi pikitelje, peab ta *andma teed* nii kaua, kuni ta suurpuri on täitunud või ta ei purjeta enam allatuult.

13.3 Kui reegel 13.1 või 13.2 kehtib, ei kehti reeglid 10, 11 ja 12. Kuid kui kaks paati alluvad reeglile 13.1 või 13.2 samal ajal, peab see kes neist on teise paadi vasaku poordi pool või teise taga, *andma teed*.

C2.7 Reegel 16.2 on kustutatud.

C2.8 Reegel 17 on kustutatud.

C2.9 Reegel 18 on muudetud järgmiselt:

18 MÄRGI-RUUM

18.1 Kuna reegel 18 kehtib

Reegel 18 kehtib paatide vahel kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *tsoonis*. Kuid see ei kehti *märgile* läheneva ja sealt lahkuva paadi vahel. Reegel 18 ei kehti enam paatide vahel kui *märgi-ruumi* õigusega paat on järgmisel rajalõigul ning *märk* on tema ahtrist tagapool.

18.2 Märgi-ruumi andmine

- (a) Kui esimene paat jõuab *tsooni*,
- (1) kui paadid on *seotud*, peab välimine paat alates sellest hetkest andma sisemisele paadile *märgiruumi*.
 - (2) kui paadid ei ole *seotud*, peab paat, mis ei ole jõudnud *tsooni*, andma *märgi-ruumi*.
- (b) Kui paat, millel oli *märgi-ruumi* õigus, lahkuab *tsoonist*, lõppeb õigus *märgi-ruumile* ja reegel 18.2(a) kehtib uuesti kui vajalik, tuginedes paatide suhtele ajal kui reegel 18.2(a) uuesti kehtima hakkab.
- (c) Kui paat saavutas sisemise *seotuse* ja ajal mil seotus algas, ei ole välimisel paadil võimalik *märgi-ruumi* anda, ei ole ta kohustatud seda andma.

18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a boat shall be exonerated for breaking this rule if the course of another boat was not affected before the boat changed *tack*.

C2.10 Rule 20.4(a) is changed to:

- (a) The following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

C2.11 Rule 21.3 is deleted.

C2.12 Rule 23.1 is changed to:

23.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.

C2.13 Add new rule 23.3:

23.3 When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.'

C2.14 Rule 31 is changed to:

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

18.3 Pautimine või halssimine

- (a) Kui *märgi-ruum* paadile sisaldab *halsi* vahetust, peab selline paut või halss olema tehtud mitte kiiremini kui paut või halss oma *õigel kursil* purjetamiseks.
- (b) Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega paat peab oma *õigel kursil* purjetamiseks muutma märgi juures *halssi*, ei tohi ta kuni *halsi* muutmiseni purjetada märgist kaugemale kui on vajalik sellel kursil purjetamiseks. Reegel 18.3(b) ei kehti värava *märgis* või finišimärgis ja paadi peab selle reegli rikkumise eest süüst vabastama kui teise paadi kurssi ei mõjutatud enne kui ta vahetas *halssi*.

C2.10 Reegel 20.4(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Lisaks hüüdele nõutakse roolimehelt järgmisi käesignaale:
 - (1) *Ruumi* paudiks korral, osutab korduvalt ja selgelt pealtuule suunas; ja
 - (2) "Sina paudi" korral, osutab korduvalt ja selgelt teisele paadile ja viipab kätt pealtuule suunas.

C2.11 Reegel 21.3 on kustutatud.

C2.12 Reegel 23.1 on muudetud järgmiselt:

23.1 Kui mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlej paat häirida võistlevat paati või vahekohtunike paati.

C2.13 Lisa uus reegel 23.3:

23.3 Kui erinevates matšides võistlevad paadid kohtuvad, peab kummagi paadi ükskõik milline kursi muutus olema kooskõlas reegli järgimisega või püüdega võita oma enda matši."

C2.14 Reegel 31 on muudetud järgmiselt:

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Võistlemise ajal ei tohi meeskond ega misiganes osa paadi kerest puudutada *startimärki* enne *startimist*, *märki*, millega algab, piirneb või lõppeb rajalõik, millel ta purjetab või finišimärki pärast *finišeerimist*. Lisaks ei tohi paat *võistlemise* ajal puudutada võistluskomitee alust, mis on samuti *märk*.

C2.15 Add new rule 41(e):

- (e) help to recover from the water and return on board a crew member, provided the return on board is at the approximate location of the recovery.

C2.16 Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.**C2.17** Rule 42.2(d) is changed to:

- (d) sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES**C3.1 Starting Signals**

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
7	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

* Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

** These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C2.15 Lisa uus reegel 41(e)

- (e) aidata veest välja ja viia tagasi pardale meeskonna liige, eeldusel, et pardale tagasisaamine on lähedal väljaaitamise asukohale.

C2.16 Reegel 42 kehtib ka hoiatus- ja ettevalmistussignaali vahelisel ajal.**C2.17** Reegel 42.2(d) on muudetud järgmiselt:

- (d) prigamine: rooli korduv liigutamine paadi edasiviimiseks.

C3 VÕISTLUSSIGNAALID JA MUUDATUSED SEONDUVATES REEGLITES**C3.1 Stardisignaalid**

Signaalid matši startimiseks peavad olema järgmised. Aega tuleb võtta nähtavate signaalide järgi; helisignaali ebaõnnestumist tuleb mitte tähele panna. Kui purjetatakse rohkem kui üks matš, peab ühe matši stardisignaal olema järgmise matši hoiatussignaaliks.

<i>Aeg minutites</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Heli-signaal</i>	<i>Tähendab</i>
7	Lipp F heisatakse	Üks	Tähelepanu signaal
6	Lipp F langetatakse	Puudub	
5	Numbrivimpel heisatakse*	Üks	Hoiatussignaal
4	Lipp P heisatakse	Üks	Ettevalmistus-signaal
2	Sinine või kollane lipp või mõlemad lipud heisatakse**	Üks**	Stardieelse sisenemisaja lõpp
1	Lipp P langetatakse	Üks pikk	
0	Hoiatus- ja ettevalmistus-signaalid langetatakse	Üks	Stardisignaal

* Flaiti piires tähendab 1. numbrivimpel esimest matši, 2. numbrivimpel teist matši jne, kuni purjetamisjuhised ei sätesta teisiti.

** Need signaalid antakse ainult siis, kui üks või mõlemad paadid ei täida reeglit C4.2. Lipp või lipud peavad olema üleval nii kaua, kuni vahekohtunikud on signaalitud karistuse või kuni üheks minutiks, sõltuvalt milline on varem.

C3.2 Changes to Related Rules

- (a) Rule 29.1 is changed to:
- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
 - (2) When after a boat's starting signal any part of her hull crosses from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

C4.1 At a boat's preparatory signal, her hull shall be completely outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

C4.2 Within the two-minute period following a boat's preparatory signal, her hull shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C3.2 Muudatused seonduvates reeglites

- (a) Reegel 29.1 on muudetud järgmiselt:
- (1) Kui paadi stardisignaali ajal on ükskõik milline tema kere osa raja pool stardiliini või ühte selle pikendustest, peab võistluskomitee kohe heiskama paati tähistava sinise või kollase lipu koos ühe helisignaaliga. Lipp peab üles jääma nii kauaks, kuni paadi kere on täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsel poolel või kuni kaks minutit pärast ta stardisignaali, olenevalt kumb on varasem.'
 - (2) Kui pärast paadi stardisignaali tema kere mistahes osa ületab stardiliini pikenduse stardieelselt poolelt raja poolele ilma, et oleks korrektselt *startinud*, peab võistluskomitee koheselt heiskama paati tähistava sinise või kollase lipu. Lipp peab jääma üles nii kauaks kuni paadi kere on täielikult stardiliini või ühe selle pikenduse stardieelsel poolel või kuni kaks minutit pärast tema stardisignaali, olenevalt kumb on varasem.
- (b) Võistlussignaaalis AP on viimane lause muudetud järgmiselt: "Tähelepanusignaal antakse üks minut pärast langetamist kui võistlussõit pole selleks ajaks jälle *edasi lükatud* või *tühistatud*."
- (c) Võistlussignaaalis N on viimane lause muudetud järgmiselt: "Tähelepanusignaal antakse üks minut pärast langetamist kui võistlussõit pole selleks ajaks jälle *tühistatud* või *edasi lükatud*."

C3.3 Finišiliini signaalid

Võistlussignaali Sinine lipp või kujund ei tohi kasutada.

C4 NÕUDED ENNE STARTI

C4.1 Paadi ettevalmistussignaali ajal peab tema kere olema täielikult väljaspool sirget, mis läbib stardimärgi ning on stardiliiniga 90° nurga all, talle määratud stardiliini otsa juures. Paadile, mis asub paaride jagamise lehe vasakul poolel, määratakse stardiliini vasakpoolne ots ja ta peab *võistlemise* ajal kandma ahtris sinist lippu. Teisele paadile määratakse stardiliini parempoolne ots ja ta peab *võistlemise* ajal kandma ahtris kollast lippu.

C4.2 Kahe minutilise perioodi jooksul pärast paadi ettevalmistussignaali, peab tema kere ületama ja vabastama stardiliini esimest korda, tulles raja poolt stardieelsele poolele.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

- C5.1** A green and white flag with one long sound means 'No penalty.'
- C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'
- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.'
- C5.5** One short sound means 'A penalty is now completed.'
- C5.6** Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means 'The identified boat has an outstanding penalty.'

C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

- C6.1** A boat may protest another boat
- under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
 - under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.
- C6.2** A boat may not protest another boat under
- rule 14, unless damage or injury results;
 - a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
 - rule 31 or 42; or
 - rule C4 or C7.
- C6.3** A boat requesting redress because of circumstances that arise while she is *racing* or in the finishing area shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

C5 VAHEKOHTUNIKE SIGNAALID

- C5.1** Rohe-valge lipp koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Karistust ei tule".
- C5.2** Sinine või kollane paati määratlev lipp koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat peab kandma reegli C7 kohase karistuse".
- C5.3** Punane lipp koos sinise või kollase lipuga või kohe pärast sinist või kollast lipu koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat peab kandma reegli C7.3(d) kohase karistuse".
- C5.4** Must lipp koos sinise või kollase lipuga ning koos ühe pika helisignaaliga tähendab: "Määratletud paat on diskvalifitseeritud, ja matš on lõpetatud ning võit antud teisele paadile".
- C5.5** Üks lühike helisignaali tähendab: "Karistus on nüüd kantud".
- C5.6** Korduvad lühikesed helisignaali tähendavad: "Paat ei kanna enam karistust ja karistus jääb alles".
- C5.7** Vahekohtuniku paadis heisatud sinine või kollane lipp või kujund tähendab: "Määratletud paadil on kandmata karistus"

C6 PAATIDE PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED

- C6.1** Paat võib protestida teist paati
2. Osa reegli alusel, välja arvatud reegel 14, pannes selgelt välja lipu Y vahetult pärast intsidenti, milles ta oli osaline;
 - ükskõik millise reeglis C6.1(a) või C6.2 mitteleotletud reegli alusel, pannes välja punase lipu nii ruttu kui võimalik pärast intsidenti.
- C6.2** Paat ei või protestida teist paati
- reegli 14 alusel, kui just ei tekkinud kahju või traumat;
 2. Osa reegli alusel, kui ta ise ei olnud intsidendis osaline;
 - reegli 31 või 42 alusel; või
 - reegli C4 või C7 alusel.
- C6.3** Paat, mis taotleb heastamist üleskerkinud asjaolude tõttu ajal kui ta on *võistlev* või *finišialas*, peab esimesel võimalusel pärast seda kui ta sai asjaoludest teada, kuid mitte hiljem kui kaks minutit pärast *finišeerimist*, panema selgelt välja punase lipu.

- C6.4**
- (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.
 - (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or *retiring*. No written *protest* or request for redress is required.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However,
 - (1) if the umpires decide to penalize a boat, and as a result that boat will have more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4;
 - (2) when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
 - (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resail; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.

- C6.4**
- (a) Paat, mis protestib reegli C6.1(a) alusel, peab lipu Y eemaldama enne või nii ruttu kui võimalik pärast vahekohtuniku signaali.
 - (b) Paat, mis protestib reegli C6.1(b) alusel või taotleb heastamist reegli C6.3 alusel, peab selleks, et tema *protest* või taotlus oleks kehtiv, hoidma punast lipu heisatuna nii kaua, kuni ta on pärast *finišeerimist* või katkestamist vahekohtunikke informeerinud. Kirjalikku *protesti* või heastamistaotlust ei nõuta.

C6.5 Vahekohtunike otsused

- (a) Pärast seda kui lipp Y on näidatud, peavad vahekohtunikud otsustama, kas karistada mistahes paati. Nad peavad oma otsusest signaalima reegli C5.1, C5.2 või C5.3 kohaselt. Kuid,
 - (1) kui vahekohtunikud otsustavad karistada paati ja selle tulemusena on paadil enam kui kaks kandmata karistust, peavad vahekohtunikud signaalima tema diskvalifitseerimise reegli C5.4 alusel;
 - (2) kui vahekohtunikud karistavad paati reegli C8.2 alusel ja samas intsidendis on Y lipp paadilt, võivad vahekohtunikud eirata lippu Y.
- (b) Punase lipu karistust, vastavalt reeglile C5.3, tuleb kasutada kui paat sai *reegli* rikkumise tulemusena kontrolliva positsiooni, kuid vahekohtunikud pole kindlad, kas tingimused täiendavaks vahekohtuniku-poolt-määratavaks karistuseks on täidetud.

C6.6 Protestikomitee otsused

- (a) Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal tema poolt sobivaks peetaval viisil ja ta võib edastada oma otsuse suuliselt.
- (b) Kui protestikomitee otsustab, et *reegli* rikkumisel ei ole olnud matši tulemusele olulist mõju, võib ta:
 - (1) rakendada ühe punkti või punkti murdosa suurust karistust;
 - (2) määrata ümberpurjetamise; või
 - (3) teha mõne muu, tema arvates õiglase korralduse, mis võib olla karistuse mitterakendamine.

- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

- N1.10** In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
- (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
 - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: 'When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.'
- (c) A boat completes a leg of the course when any part of her hull crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and her hull is completely on the course side of the line and she then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.

- (c) Karistus reegli 14 rikkumise eest, millega kaasnes kahju või trauma, on protestikomitee poolt vabalt valitav ja võib sisaldada võistluse edasistest võistlussõitudest eemaldamise.

C6.7 Lisa uus reegel N1.10 Lisale N:

- N1.10** Reeglis N1 võib üks rahvusvaheline vahekohtunik olla määratud žüriisse, või selle alamkogusse, ühe rahvusvahelise kohtunikku asemele.

C7 KARISTUSSÜSTEEM

C7.1 Kustutatud reegel

Reegel 44 on kustutatud.

C7.2 Kõik karistused

- (a) Karistatud paat võib karistuse kandmisega viivitada reegli C3.7 pii-rangute raames ja ta peab selle kandma järgmiselt:
- (1) Kui ta on rajalõigul pealtuule*märki*, peab ta halssima ja nii ruttu kui mõistlikult võimalik, luhvama tihttuule kursile.
 - (2) Kui ta on rajalõigul alltuule*märki* või finišiliini poole, peab ta pautima ja nii ruttu kui mõistlikult võimalik, vallama kursile, mis on rohkem kui üheksakümmend kraadi tõelisest tuulest.
- (b) Lisa reeglile 2: "Võistlemise ajal ei pea paat kandma karistust nii kaua kuni seda ei signaali vahekohtunik."
- (c) Paat lõpetab rajalõigu, kui tema kere mistahes osa läbib eelmisest *märgist* võetavasse *märki* tõmmatud sirge pikenduse või viimase rajalõigu siis kui ta *finišeerib*.
- (d) Karistatud paati ei tohi märkida *finišeerinuks* seni, kuni ta on kandnud oma karistuse ja tema kere on täielikult finišiliini rajapoolisel küljel ning ta siis *finišeerib*, kui just karistust ei tühistata enne või pärast seda, kui ta ületab finišiliini.
- (e) Kui paadil on üks või kaks kandmata karistust ja teist matšis osalevat paati karistatakse, kustutatakse mõlema paadi üks karistus, välja arvatud see, et punase-lipu karistust ei tohi tühistada ega saa tühistada teise karistusega.

- (f) If one boat has *finished* and is no longer *racing*, and the other boat has an outstanding penalty, the umpires may cancel the outstanding penalty.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.

- (f) Kui üks paat on *finišeerinud* ja ei ole enam *võistlev* ning teisel paadil on kandmata karistus, võivad vahekohtunikud tühistada kandmata karistuse.

C7.3 Karistuse piirangud

- (a) Pauti sisaldavat karistust kandval paadil peab spinnakeri pea olema allpool grootpoomi ühenduskanda, momendist kui ta läbib vastutuule seisu kuni ta on tihttuule kursil.
- (b) Ühtki karistuse osa ei tohi kanda selle pöördemärgi *tsoonis*, millega algab, piirneb või lõppeb rajalõik, mille paat on.
- (c) Kui paadil on üks kandmata karistus, võib ta seda kanda ükskõik mis ajal pärast *starti* ja enne *finišeerimist*. Kui paadil on kaks kandmata karistust, peab ta ühe neist kandma nii ruttu kui mõistlikult võimalik, kuid mitte enne *startimist*.
- (d) Kui vahekohtunikud näitavad punast lippu koos või varsti pärast karistuse lippu, peab karistatud paat kandma karistuse nii ruttu kui mõistlikult võimalik, kuid mitte enne *startimist*.

C7.4 Karistuste kandmine ja täitmine

- (a) Kui kandmata karistusega paat on rajalõigul pealtuulemärgi ja ta halsib, või kui ta on rajalõigul alltuulemärgi või finišiliini poole ja ta läbib vastutuuleseisu, kannab ta karistust.
- (b) Kui karistust kandevas paat kas ei kanna karistust korrektselt või ei lõpeta karistuse kandmist nii ruttu kui mõistlikult võimalik, ei kannata enam karistust. Vahekohtunikud peavad sellest signaalima nii nagu nõuab reegel C5.6.
- (c) Iga matši vahekohtunike paat peab panema välja siniseid või kollaseid lippe või kujundeid, iga lipp või kujund näitab ühte kandmata karistust. Kui paat on kandnud karistuse, või karistus on tühistatud, tuleb üks lipp või kujund eemaldada koos kohase helisignaaliga. Vahekohtunike eksimine signaalimisel, ei tohi muuta kandmata karistuste arvu.

C8 VAHEKOHTUNIKE POOLT ALGATATUD KARISTUSED

C8.1 Reeglite muudatused

Reeglid 60.2(a) ja 60.3(a) ei kehti nende reeglite kohta, mille alusel vahekohtunikud võivad karistusi määrata.

(b) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

C8.2 When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

C8.3 When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
 - (b) deliberately broken a *rule*, or
 - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

C8.4 If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.

C8.5 When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.

C8.6 When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.

(b) Reegel 64.1(a) on muudetud nii, et vahekohtunikud võivad paadi karistusest vabastamise korralduse anda ilma ärakuulamiseta ja see on ülimumlik kõigi antud lisa vastuoluliste reeglite suhtes.

C8.2 Kui vahekohtunikud otsustavad, et paat on rikkunud reeglit 31, 42, C4, C7.3(c) või C7.3(d), peab paati karistama, signaalides talle vastavalt reeglile C5.2 või C5.3. Kuid kui paati karistatakse 2. Osa reegli rikkumise eest ning ta rikkus samas intsidentis reeglit 31, ei tohi teda karistada reegli 31 rikkumise eest. Lisaks kui paat paneb välja vale lipu või ei pane välja õiget lippu, tuleb teda suuliselt hoiatada ja anda talle võimalus viga parandada enne, kui teda karistatakse.

C8.3 Kui vahekohtunikud otsustavad, et paat on

- (a) saanud *reegli* rikkumise ja sellele järgnenud karistuse tulemusena eelise,
 - (b) tahtlikult rikkunud *reeglit*, või
 - (c) rikkunud sportlaslikku käitumist,
- peab teda karistama vastavalt reeglile C5.2, C5.3 või C5.4.

C8.4 Kui vahekohtunikud või protestikomitee liikmed otsustavad, et paat võis olla rikkunud *reeglit*, mida ei ole loetletud reeglites C6.1(a) ja C6.2, peavad nad informeerima protestikomiteed oma tegevusest reegli 60.3 ja C6.6 alusel, kui see on asjakohane.

C8.5 Kui vahekohtunikud on pärast ühe paadi *startimist* veendunud, et teine paat ei *stardi*, võivad nad reegli C5.4 alusel signaalida, et see paat mis ei *startinud* on diskvalifitseeritud ja matš on lõpetatud.

C8.6 Kui matši vahekohtunikud, koos vähemalt ühe teise vahekohtunikuga, otsustavad, et paat on rikkunud reeglit 14 ja põhjustanud kahju, võivad nad rakedada punkti-karistust ilma ärakuulamiseta. Võistlejat peab karistusest informeerima nii ruttu kui see on teostatav ning ajal kui selliselt informeeriti, võib ta taotleda ärakuulamist. Protestikomitee peab siis jätkama vastavalt reeglile C6.6. Igasugune karistus, mida protestikomitee otsustab, võib olla suurem kui vahekohtunike poolt rakendatud karistus. Kui vahekohtunikud otsustavad, et suurem karistus kui üks punkt on kohane, peavad nad tegutsema vastavalt reeglile C8.4.

C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. The rule 66.2 is changed to: 'A party to the hearing may not ask for a reopening.'
- C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.
- C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.
- ### C10 SCORING
- C10.1** The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.
- C10.2** When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.
- C10.3** When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.
- C10.4** When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

Number of matches completed between any two competitors	Points for each win
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C9 HEASTAMISE VÕI UUESTIAVAMISE TAOTLUSED; APPELLATSIOONID; MUUD MENETLUSED

- C9.1** Reegli C5, C6, C7 või C8 alusel tehtud otsuste peale ei saa taotleda heastamist ega apelleerida. Reegel 66.2 on muudetud järgmiselt: "Ärakuulamise osapool ei või nõuda uuestiavamist."
- C9.2** Võistleja ei saa heastamisaotlust rajada väitele, et võistlusametnike paadi tegevus oli ebaõige. Protestikomitee võib sellises olukorras otsustada kaaluda heastamise andmist ainult siis, kui ta usub, et võistlusametnike paat, kaasa arvatud vahekohtuniku paat, võis võistlevat paati tõsiselt häirida.
- C9.3** Vahekohtunike tegemiste või tegematajätmistest suhtes ei või ette võtta mitte mingeid menetlusi, välja arvatud, nagu lubatud reeglis C9.2.
- ### C10 PUNKTIARVESTUS
- C10.1** Iga matši võitnud võistleja saab ühe punkti (pool punkti mõlemale kui nad lõpetavad võrdset); kaotaja punkte ei saa.
- C10.2** Kui võistleja katkestab võistlused enne selle lõppu, jäävad kõigi lõpetatud võistlussõitude tulemused jõesse.
- C10.3** Kui üksik round-robin lõpetatakse enne lõpuni jõudmist või mitmekordne round-robin lõpetatakse esimese round-robini ajal, peab võistleja tulemuseks olema tema purjetatud matšide keskmised punktid. Kuid kui kas või üks võistleja on lõpetanud vähem kui ühe kolmandiku plaanitud matšidest, peab kogu round-robini tühistama ja kui vajalik siis kogu võistluse tunnistama kehtetuks. Eesmärgiga lahendada punktivõrdsus reegli C11.1(a) kohaselt, peab võistlejate tulemuseks olema nendevaheliste matšide keskmised punktid.
- C10.4** Kui mitmekordne round-robin lõpetatakse mittetäieliku round-robini, peab iga kahe võistleja vahel purjetatud matšide eest olema võimalik saada ainult üks punkt järgmisel viisil:

Iga kahe võistleja vahel lõpetatud matšide arv	Punktid iga võidu eest
1	Üks punkt
2	Pool punkti
3	Kolmandik punkti
(jne.)	

C10.5 In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C10.7 When only one boat in a match fails to *sail the course*, she shall be scored no points (without a hearing).

C11 TIES**C11.1 Round-Robin Series**

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until

C10.5 Round-robini võistlusseerias,

- (a) järjestatakse võistlejad punktide summa järgi nii, et suurima punkti-summaga võistleja on esimene.
- (b) võistleja, kes on võitnud matši kuid on diskvalifitseeritud *reegli* rikumise eest teises matšis võistleva võistleja vastu, peab kaotama selle matši eest saadud punkti (kuid kaotanud võistleja ei tohi punkti saada); ja
- (c) erinevates gruppides purjetanud võistlejate üldine paremusjärjestus tuleb määrata suurema punktide arvu järgi.

C10.6 Knockout seerias peavad purjetamisjuhised määratlema seeria võitmiseks nõutud minimaalse punktide arvu kahe võistleja vahel. Kui knockout seeria on lõpetatud, tuleb võistlus otsustada suurema punktiarvuga võistleja kasuks.

C10.7 Kui ainult üks paat matšis ei *läbi rada*, ei tohi talle punkte arvestada (ilma ärakuulamiseta).

C11 PUNKTIVÕRDSUS**C11.1 Round-robini võistlusseeria**

Round-robini võistlusseerias on võistlejad määratud ühte või enamasse gruppi ning paigutatud purjetama kõigi teiste võistlejate vastu oma grupis üks või rohkem korda. Võistluse formaadis kindlaks määratud iga eraldi etapp peab olema eraldi round-robini võistlusseeria, sõltumata sellest mitu korda iga võistleja selles etapis teise võistleja vastu läbi purjetab.

Punktivõrdsused kahe või enama võistleja vahel round-robini võistlusseerias, tuleb lahendada alljärgnevate meetoditega seni kuni kõik punktivõrdsused on lahendatud. Kui üks või enam punktivõrdsust on lahendatud ainult osaliselt, peab nende puhul taaskasutama reegleid C11.1(a) kuni C11.1(e). Punktivõrdsused tuleb lahendada võistleja(te) kasuks

- (a) kes on pandud järjestusse ning kellel on enim punkte matšides, kus punktivõrdsusega võistlejad on omavahel purjetanud;
- (b) kui punktivõrdsus on kahe võistleja vahel mitmekordses round-robinis, siis selle kasuks, kes on võitnud viimase omavahelise matši.
- (c) kellel on enim punkte round-robini võistlusseerias kõrgemal kohal oleva võistleja vastu või kui see on vajalik, paremuselt teisel kohal

the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:

- (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower- place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.

oleva võistleja vastu ja nii kaua, kuni punktivõrdsus on lahendatud. Kui tuleb lahendada kahte erinevat punktivõrdsust, kuid igapähe lahendamise sõltub teise punktivõrdsuse lahendamisest, peab kasutama järgmisi reegli C11.1(c) protseduuri põhimõtteid:

- (1) kõrgema-koha punktivõrdsus tuleb lahendada enne madalama-koha punktivõrdsust, ja
 - (2) kõiki madalama-koha punktivõrdsusega võistlejaid tuleb reegli C11.1(c) tõttu käsitada üksikute võistlejatena;
- (d) kellel on pärast reegli C10.5(c) rakendamist kõrgeim koht erinevates gruppides, sõltumata võistlejate arvust igas grupis;
- (e) kellel on kõrgeim koht võistluste (laevastiku võistluse, round-robini, jne.) kõige hilisemal etapil.

C11.2 Knockout seeriad

Punktivõrdsused (kaasa arvatud 0–0) võistlejate vahel knockout seeriates tuleb lahendada alljärgnevate meetoditega, kuni punktivõrdsus on lahendatud. Punktivõrdsus tuleb lahendada võistleja kasuks

- (a) kellel on kõrgeim koht kõige hilisemas round-robini võistlusseerias, kasutades reeglit C11.1 kui vajalik.
- (b) kes on võitnud punktivõrdsusega võistlejate omavahelise kõige viimase matši antud võistlustel.

C11.3 Järelejäänud punktivõrdsused

Kui reegel C11.1 või C11.2 ei lahenda punktivõrdsust,

- (a) kui punktivõrdsus on vaja lahendada võistluse hilisema etapi jaoks (või teise võistluse jaoks, milleks antud võistlus on vahetuks kvalifikatsioonivõistluseks), peab punktivõrdsuse lahendamiseks lisapurjetamise abil, kui see on teostatav. Kui võistluskomitee otsustab, et lisapurjetamine ei ole teostatav, peab punktivõrdsuse otsustama võistleja kasuks kellel on kõrgeim punktisumma round-robini võistlusseerias pärast iga punktivõrdsusega võistleja esimese võistlussõidu tulemuse elimineerimist või kui see ei lahenda punktivõrdsust siis iga punktivõrdsusega võistleja teise võistlussõidu tulemuse elimineerimist ja nii edasi kuni punktivõrdsus on lahendatud. Kui punktivõrdsus on lahendatud osaliselt, peab järelejäänud punktivõrdsuse lahendamiseks taas reeglit C11.1 või C11.2.

- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

- (b) siis selleks, et otsustada võitja võistluses, mis ei ole teise võistluse jaoks vahetu kvalifikatsioonivõistlus või määrata kahe võistleja vaheline üldjärjestus, kes on knockout seeria ühest ringist välja langenud, võib kasutada lisapurjetamist (kuid mitte loosimist).
- (c) kui punktivõrdsus jääb lahendamata, tuleb kõik punktivõrdsusega kohtade rahalised auhinnad ja edetabeli punktid kokku liita ja jagada võrdselt punktivõrdsusega võistlejate vahel.

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When stated in the sailing instructions, rule 20 is changed so that the following arm signals are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- (e) Rule 23.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'
- (f) Add new rule 23.3: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'
- (g) Add to rule 41:
 - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

LISA D

MEESKONNAVÕISTLUSE REEGLID

Meeskonnavõistlused tuleb purjetada selle lisaga muudetud Purjetamise Võistlusreeglite kohaselt.

D1 VÕISTLUSREEGLITE MUUDATUSED

D1.1 2. ja 4. Osa definitsioonid ja reeglid

- (a) Definitsioonis *Tsoon* on ala raadius muudetud kahele paadi kerepikusele
- (b) Reegel 18.2(b) on muudetud järgmiselt:

Kui paadid on *seotud* ajal mil üks neist siseneb *tsooni*, peab välimine paat alates sellest hetkest andma sisemisele paadile *märgi-ruumi*. Kui paat on *vabalt ees* ajal mil ta siseneb *tsooni* või saab ta hiljem *vabalt ees* olevaks kui teine paat läbis vastutuule seisu, peab *vabalt taga* olev paat sellest momendist edasi andma talle *märgi-ruumi*.
- (c) Reegel 18.4 on kustutatud.
- (d) Kui see on määratletud purjetamisjuhistes, et reeglit 20 on muudetud selliselt, et järgmised käesignaaliid on nõutavad lisaks hüüetele:
 - (1) *ruumi* paudiks korral, osutades korduvalt ja selgelt pealtuule suunas; ja
 - (2) "Sina paudi" korral, osutades korduvalt ja selgelt teisele paadile ja viibutades kätt vastutuult.
- (e) Reegel 23.1 on muudetud järgmiselt: "Kui mõistlikult võimalik, ei tohi mittevõistlej paat häirida võistlejat paati ja paat, mis on *finišeerinud* ei tohi toimida selliselt, et see häirib paati, mis ei ole *finišeerinud*."
- (f) Lisa uus reegel 23.3: "Kui erinevates matsides võistlejad paadid kohutuvad, peab kummagi paadi ükskõik milline kursi muutus olema kooskõlas *reegli* järgimisega või püüdega võita oma enda matsi."
- (g) Lisa reeglile 41:
 - (e) abi teiselt tema meeskonna paadilt eeldusel, et ei kasutata elektroonilist suhtlemist.
- (h) Reegel 45 on kustutatud.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:
- A boat may
- protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that the boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) The boat requesting redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
- based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:
- A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.

D1.2 Protestid ja heastamistaotlused

- (a) Reegel 60.1 on muudetud järgmiselt:
- Paat võib
- protestida teise paadi vastu, kuid mitte 2. Osa reegli väidetava rikkumise korral, kui ta just ise ei olnud intsidendis osaline või toimus intsidendis kontakt teise meeskonna liikmete vahel; või
 - taotleda heastamist.
- (b) Reegel 61.1(a) on muudetud selliselt, et paat võib eemaldada oma punase lipu pärast seda kui lipp on olnud silmatorkavalt välja pandud.
- (c) Paat, mis taotleb heastamist võistluslalal toimunud intsidendile, peab näitama punast lippu esimesel mõistlikul võimalusel pärast intsidenti. Ta peab hoidma punast lippu nii kaua kuni võistluskomitee või vahekohtunik on seda märganud.
- (d) Võistluskomitee või protestikomitee ei tohi protestida paati 2. Osa reegli või reeglite 31 ja 42 rikkumise eest, välja arvatud
- tuginedes tõendusmaterjalile vahekohtuniku raportist pärast seda kui must ja valge lipp oli välja pandud; või
 - reegli 14 alusel, saades raporti ükskõik millisest allikast, mis viitab kahjule või traumale.
- (e) *Protestid* ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali mistahes viisil, mida ta peab kohaseks ning võib oma otsuse edastada suuliselt.
- (f) Paadil ei ole õigust heastamisele kui kahju või trauma on põhjustatud teise tema meeskonna paadi poolt.
- (g) Kui korraldaja antud paadil on rike, kehtib reegel D5.

D1.3 Karistused

- (a) Reegel 44.1 on muudetud järgmiselt:
- Paat võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31 või 42 intsidendis *võistlemise* ajal. Kuid kui ta võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest.

- (b) When a boat clearly indicates that she will take a penalty under rule 44.1, she shall take that penalty.
- (c) A boat may take a penalty by retiring and informing the race committee or an umpire.
- (d) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified in the notice of race or sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond.
- (c) If no boat takes a penalty or clearly indicates that she will do so, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat breaks a *rule*, an umpire shall decide whether to penalize any boat that did not take a penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;

- (b) Kui paat selgelt väljendab, et ta kannab karistuse reegli 44.1 alusel, peab ta selle karistuse ka kandma.
- (c) Paat võib kanda karistuse katkestades ja informeerides sellest võistluskomiteed või vahekohtunikku.
- (d) Karistust 2. Osa reegli rikkumise eest ei pea kandma kui intsident toimus sama meeskonna paatide vahel ja seal ei olnud kontakti.

D2 VAHEKOHTUNIKEGA VÕISTLUSSÕIDUD

D2.1 Millal reegel D2 kehtib

Reegel D2 kehtib vahekohtunikega võistlussõitudele. Vahekohtunikega võistlussõidud peavad olema sätestatud võistlusteates või purjetamisjuhistes või pannes välja lipu J mitte hiljem kui hoiatussignaali.

D2.2 Paatide protestid

Kui paat protestib 2. Osa reegli alusel või reegli 31 või 42 alusel võistluslalal toimunud intsidentis, ei ole tal õigust ärakuulamisele ja alljärgnev kehtib:

- (a) Ta peab hüüdma "Protest" ja silmatorkavalt panema välja punase lipu, mõlemad esimesel mõistlikul võimalusel.
- (b) Paatidele peab andma aega reageerimiseks.
- (c) Kui ükski paat ei kanna karistust või selgelt ei väljenda, et ta seda hakkab tegema, peab vahekohtunik otsustama kas mõnda paati karistada.
- (d) Kui rohkem kui üks paat rikub *reeglit*, peab vahekohtunik otsustama kas karistada ühte või mitut paati, mis ei kandnud karistust.
- (e) Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt.

D2.3 Vahekohtunike algatatud karistused

Vahekohtunik võib karistada paati ilma teise paadi *protestita* või kanda intsidentist ette protestikomiteele või teha mõlemat kui paat

- (a) rikub reeglit 31 või 42 ja ei kanna karistust;
- (b) rikub 2. Osa reeglit ja põhjustab kontakti oma meeskonna teise paadiga või paadiga teisest võistlussõidust ja ükski paat ei kanna karistust;

- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) breaks rule D1.3(b);
- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Penalties Imposed by Umpires

A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty. However, when a penalty is imposed under rule D2.3 and an umpire hails or signals a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.6 Limitations on Other Proceedings

- (a) A breach of rule D2.5 shall not be grounds for a protest by a boat.
- (b) A decision, action or non-action of an umpire shall not be
 - (1) grounds for redress,
 - (2) subject to an appeal under rule 70, or
 - (3) grounds for *abandoning* a race after it has started.
- (c) The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

- (c) rikub reeglit ja tema meeskond saavutab edu, vaatamata sellele, et tema või tema meeskonna teine paat kannab karistuse;
 - (d) rikub reeglit 14 ja seal on kahju või trauma;
 - (e) rikub reeglit D1.3(b);
 - (f) ei kanna vahekohtuniku poolt signaalitud karistust;
 - (g) paneb toime sportlasliku käitumisnormide rikkumise.
- Vahekohtunik peab signaalima otsuse reegli D2.4 kohaselt.

D2.4 Vahekohtunike signaalid

Vahekohtunik peab signaalima otsuse koos ühe pika helisignaaliga ja panema välja lipu alljärgnevalt:

- (a) Mittekaristamise korral, roheline ja valge lipp.
- (b) Ühe või enama paadi karistamisel, punane lipp. Vahekohtunik peab hüüdma või signaalima, et tuvastada iga karistatud paati.
- (c) Intsidendist protestikomitee teatamisel, must ja valge lipp.

D2.5 Vahekohtunike kehtestatud karistused

Vahekohtuniku poolt karistatud paat peab kandma kahe-pöörde karistuse. Kuid kui karistus kehtestatakse reegli D2.3 alusel ja vahekohtunik hüüab või signaalib pöörete arvu, peab paat kandma selle arvu ühe-pöörde karistusi.

D2.6 Piirangud teistele menetlustele

- (a) Reegli D2.5 rikkumine ei saa olla protesti aluseks paadi poolt.
- (b) Vahekohtuniku otsus, tegevus või tegevusetus, ei saa olla
 - (1) aluseks heastamisele,
 - (2) aluseks apellatsioonile reegli 70 alusel, või
 - (3) aluseks võistlussõidu *tühistamisele* pärast seda kui see starditi.
- (c) Protestikomitee võib otsustada heastamise andmise kui ta usub, et ametnike paat, kaasaarvatud vahekohtunike paat, võib olla tõsiselt häirinud võistlevat paati.

D3 SCORING A RACE

- D3.1** (a) Each boat *finishing* a race and not retiring thereafter shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
- (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
- (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored as retired.
- (d) When a boat is scored as retired after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
- (e) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,
- (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
 - (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
 - (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.
- D3.2** When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.
- D3.3** The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D3 VÖISTLUSSÕIDU PUNKTIARVESTUS

- D3.1** (a) Iga paat, *finišeerides* võistlussõidu ja mitte katkestades pärast seda, peab saama punktisumma, mis on võrdne ta finiškohaga. Kõik teised paadid peavad saama punktisumma, mis on võrdne *võistlema* lubatud paatide arvuga.
- (b) Kui paadile on arvestatud OCS, peab tema tulemusele lisama 10 punkti, kui ta just ei katkesta nii ruttu kui võimalik pärast startisignaali.
- (c) Kui paat ei kannu vahekohtunike poolt finišiliinil või selle läheduses määratud karistust, peab tema tulemuseks arvestama justkui oleks ta katkestanud.
- (d) Kui paadile arvestatakse tulemuseks kui katkestamine pärast *finišeerimist*, peab iga halvema finiškohaga paadi liigutama ühe koha võrra ülespoole.
- (e) Kui protestikomitee otsustab, et paat, mis on protesti ärakuulamise *osapool*, rikkus *reeglit* ja ta ei ole süüst vabastatud,
- (1) kui paat ei kandnud karistust, peab lisama 6 punkti tema tulemusele;
 - (2) kui paadi meeskond saavutas edu vaatamata sellele, et kanti või rakendati karistus, võib paadi tulemust suurendada;
 - (3) kui paat on rikkunud reeglit 1 või 2, reeglit 14 kui see põhjustas kahju või trauma, või *reeglit* kui ta ei olnud *võistlevad*, võib tema meeskonnalt maha arvata pool või rohkem sõidu võitudest, või võib ka karistust mitte rakendada. Maha arvatud sõidu võite ei tohi anda teistele meeskondadele.
- D3.2** Kui ühe meeskonna kõik paadid on *finišeerinud*, katkestanud või ei ole *startinud*, peab andma teise meeskonna paatidele, mis sellel ajal *võistlevad*, punktid, mis nad võiksid saada siis kui *finišeeriks*id.
- D3.3** Väiksema summaarse punktide arvuga meeskond võidab võistlussõidu. Kui punktid on võrdsed, võidab meeskond kellel ei ole esikoha võite.

D4 SCORING AN EVENT**D4.1 Terminology**

- (a) The format of an event consists of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage, teams are divided into one or more groups, and each group is scheduled to sail one or more round-robins.
- (c) A round-robin consists of each team in a group sailing one race against each other team in that group.
- (d) A knockout stage consists of one or more rounds in which each team sails one match. A match is one or more races between two teams.

D4.2 Event Format

- (a) The sailing instructions shall state the format and stages of the event, and any special scoring rules.
- (b) In order to conclude an event, the race committee may change or terminate any part of the format at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) Teams in a round-robin group shall be ranked in order of number of race wins, highest first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest first.
- (b) However, if a round-robin is terminated when fewer than 80% of its scheduled races have been completed, its race results shall not be included, but shall be used to break ties between teams in the group who all sailed each other in the terminated round-robin.
- (c) Results from a previous round-robin stage shall only be carried forward if stated in the sailing instructions.

D4 VÖISTLUSE PUNKTIARVESTUS**D4.1 Terminoloogia**

- (a) Võistlusformaadid võistlusel koosneb ühest või enamast etapist.
- (b) Round-robini etapis on meeskonnad määratud ühte või enamasse gruppi ja paigutatud purjetama ühte või enamast round-robinit.
- (c) Round-robin koosneb igast meeskonnast grupis, mis purjetab ühe korra iga teise meeskonna vastu selles grupis.
- (d) Knockout etapp koosneb ühest või enamast ringist, milles iga meeskond purjetab ühe matši. Matš on üks või enam võistlussõitu kahe meeskonna vahel.

D4.2 Võistluse formaadid

- (a) Purjetamisjuhised peavad määratlema võistluse formaadi ja etapid ning iga erisuguse punktiarvestuse reeglid.
- (b) Võistluse lõpetamiseks võib võistluskomitee muuta või katkestada igat formaadi osa igal mõislikul ajal, võttes arvesse osalejaid, ilma, ajapiiranguid ja teisi asjassepuutuvaid faktoreid.

D4.3 Round-robini etapi punktiarvestus

- (a) Round-robini etapis peavad meeskonnad olema järjestatud vastavalt võistlussõitude võitude arvule, enim võite saanud on esimene. Kui meeskonnad ei ole lõpetanud võrdse arvu võistlussõite, tuleb nad järjestada vastavalt võidetud võistlussõitude protsendile, suurem arv on esimene.
- (b) Kuid kui round-robin katkestatakse kui vähem kui 80% selle planeeritud võistlussõitudest on peetud, ei tohi selle võistlustulemusi kasutada kuid neid peab kasutama, et lahendada punktivõrdsus sama grupi meeskondade vahel, kes kõik purjetasid üksteise vastu katkestatud round-robini.
- (c) Tulemused eelmisest round-robini etapist peab edasi kandma ainult siis kui see on määratletud purjetamisjuhistes.

D4.4 Round-Robin Tie Breaks

Ties in a round-robin stage shall be broken using results from that stage only.

- (a) If the tied teams have all sailed each other at least once in the stage, the tie shall be broken in the order below.
 - (1) Percentage of races won in all races between the tied teams, highest first;
 - (2) Average points per race in all races between the tied teams, lowest first;
 - (3) If two teams remain tied, the winner of the last race between them;
 - (4) Average points per race in all races against common opponents, lowest first;
 - (5) A sail-off if possible, otherwise a game of chance.
- (b) Otherwise, the tie shall be broken using only steps (4) and (5) above.
- (c) When a tie is partially broken by one of the above, the remaining tie shall be broken in accordance with D4.4(a) or (b) as appropriate.

D4.5 Scoring a Knockout Stage

- (a) A round shall not be scored unless at least one race has been completed in each match in that round. The final and petit-final are separate rounds.
- (b) The winner of a match shall be the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions. If a match is terminated, the winner shall be the team with the higher number of race wins in that match or, if this is a tie, the team that won the last race of the match.
- (c) (1) Teams that win in a round shall be ranked ahead of those that lose.

D4.4 Round-robini punktivõrdsuste lahendamine

Punktivõrdsused round-robini etapis peavad olema lahendatud, kasutades ainult selle etapi tulemusi.

- (a) Kui punktivõrdsusega meeskonnad on kõik purjetanud üksteise vastu vähemalt ühe korra etapis, peab punktivõrdsuse lahendamise alljärgnevas järjestuses:
 - (1) Punktivõrdsusega meeskondade sõiduvõitude protsent kõikidest omavahelistest võistlusõitudest, kõrgeim on esimene;
 - (2) Punktivõrdsusega meeskondade keskmine punktisumma võistlussõidu kohta kõikidest omavahelistest võistlussõitudest, madalaim on esimene;
 - (3) Kui kahel meeskonnal on jätkuvalt punktivõrdsus siis nendevahelise viimase võistlussõidu võitja;
 - (4) Võistlussõidu keskmine punktisumma kõikidest ühiste vastastega võistlussõitudest, madalaim on esimene;
 - (5) Otsustav võistlussõit nende vahel kui võimalik, vastasel korral otsutab loos.
- (b) Vastasel korral peab punktivõrdsuse lahendamise kasutamiseks ülalolevaid punkte (4) ja (5).
- (c) Kui punktivõrdsus on osaliselt lahendatud vastavalt ülalolevale, peab järelejäänud punktivõrdsuse lahendamise vastavalt reeglitele D4.4(a) või (b) milline on sobivaim.

D4.5 Knockout etapi punktiarvestus

- (a) Ringi ei tohi arvestada kuni vähemalt üks võistlussõit igast selle ringi matšist on lõpetatud. Finaal ja petit-finaal on eraldi ringid.
- (b) Matši võitja on esimene meeskond, kes kogub purjetamisjuhistes määratud arvu sõiduvõite. Kui matš on katkestatud, on võitjaks meeskond, kellel on rohkem sõiduvõite selles matšis või kui esineb punktivõrdsus, siis meeskond, kes võitis matši viimase võistlussõidu.
- (c) (1) Meeskonnad, kes võidavad ringis, peab järjestama ettepoole nendest, kes kaotavad.

- (2) Teams that lose in a round and do not sail again shall be equally ranked.
- (3) In a round that is not scored, teams shall be ranked in order of their places in the previous stage of the event, with teams from different groups ranked separately.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

- D5.1** Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.
- D5.2** When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.
- D5.3** The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- D5.4** When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.
- D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

- (2) Meeskonnad, kes kaotavad ringis ning ei purjeta enam, peavad olema võrdselt järjestatud.
- (3) Ringis, mida ei ole arvestatud, peab meeskonnad järjestama vastavalt nende kohtadele võistluse eelmises etapis, kus meeskonnad erinevatest gruppidest järjestati eraldi.

D5 RIKKED KUI PAADID ON ANTUD KORRALDAVA KOGU POOLT

- D5.1** Reegel D5 kehtib kui paadid on antud korraldava kogu poolt.
- D5.2** Kui paadil esineb rike võistluslalal, võib ta taotleda tulemuse muutmist, panes välja punase lipu esimesel mõistlikul võimalusel pärast riket ning hoidma kuni selle võtab teadmiseks võistluskomitee või vahekohtunik. Kui võimalik, peab ta jätkama *võistlemist*.
- D5.3** Võistluskomitee peab otsustama tulemuse muutmise taotlused vastavalt reeglitele D5.4 ja D5.5. Ta võib võtta tunnistusi igal viisil, mida peab asjakohaseks ning võib teatada oma otsuse suuliselt.
- D5.4** Kui võistluskomitee otsustab, et meeskonna finišikoht muutus oluliselt halvemaks, et paadil esinenud rike ei tekkinud meeskonna süül ja, et samades oludes ei oleks mõõdukalt kompetentne meeskond suutnud riket vältida, peab ta tegema nii õiglase otsuse kui võimalik. Selleks võib olla võistlussõidu tühistamine ja uuestipurjetamine või kui paadi finišikoht oli ette ennustatav, siis talle selle koha punktide andmine. Igasugused kahtlused paadi koha suhtes rikke tekkimise ajal, tuleb lahendada tema kahjuks.
- D5.5** Defektsest varustusest või konkurendi *reeglite* rikkumisest põhjustatud riket ei tohi tavaliselt lugeda meeskonna süüks, kuid hooletust paadikäsitsemisest, ümberminekust või sama meeskonna paadi reegliterikkumisest põhjustatud riket peab lugema meeskonna süüks. Kui on kahtlused, peab eeldama, et see ei olnud meeskonna süü.

APPENDIX E

RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

Note: A Test Rule for Umpired Radio Sailing is available at the World Sailing website.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) 'Boat' means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, 'boat' includes the competitor controlling her.
- (b) 'Competitor' means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun 'race' with 'heat'. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) Hails under rules 20.1 and 20.3 shall include the words 'room' and 'tack' and the sail number of the hailing boat, in any order.

LISA E

RAADIOPURJETAMISE VÕISTLUSREEGLID

Raadiopurjetamise võistlussõidud peab purjetama selle lisaga muudetud Purjetamise Võistlusreeglite kohaselt.

Märkus: Test reeglid vahekohtunikega raadiopurjetamisele on saadaval World Sailing'ü veebilehel.

E1 DEFINITSIOONIDE, TERMINOLOOGIA JA 1., 2. JA 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED

E1.1 Definitioonid

Lisa definitsoonile *Huvide konflikt*:

Kuid vaatelejal ei ole *huvide konflikti* üksnes sellepärast, et ta on võistleja.

Definitsoonis *Tsoon* on distants muudetud neljale paadi kerepikkusele.

Lisa uus definitsoon:

Rivist väljas Paat on *rivist väljas* kui ta ei ole võimeline hiitis jätkama.

E1.2 Terminoloogia

Terminoloogia paragrahvi sissejuhatuses on muudetud selliselt, et:

- (a) "Paat" tähendab raadio teel juhivat purjepaati ja millel ei ole meeskonda. Kuid 1. Osa ja 5. Osa reeglites, reeglis E6 ja definitsoonides *Osapool* ja *Protest*, tähendab "paat" ka seda kontrollivat võistlejat.
- (b) "Võistleja" tähendab isikut, kes määratud kontrollima paati, mis kasutab raadiosignaale.
- (c) Võistlusreeglites, kuid mitte selle lisades, asenda nimisõna "võistlussõit" sõnaga "hiit". Lisas E koosneb võistlussõit ühest või enamast hiitist ja on lõpetatud kui viimane hiit võistlussõidus on lõpetatud.

E1.3 1., 2. ja 7. Osa reeglid

- (a) Reegel 1.2 on kustutatud.
- (b) Hüüded reeglite 20.1 ja 20.3 alusel peavad sisaldama sõnu 'ruum' ja 'paut' ning hüüdva paadi purje numbrit, mistahes järjekorras.

(c) Rule 22 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*'.

(d) Rule 90.2(c) is changed to:

Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

Rule E2 applies only while boats are racing.

E2.1 Hailing Requirements

(a) A hail shall be made and repeated as appropriate so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.

(b) When a *rule* requires a boat to hail or respond, the hail shall be made by the competitor controlling the boat.

(c) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

(c) Reegel 22 on muudetud järgmiselt: "Kui võimalik, peab paat vältima paati, mis on *rivist väljas*".

(d) Reegel 90.2(c) on muudetud järgmiselt:

Purjetamisjuhiste muudatused võib edastada suuliselt kõikidele mõjutatud võistlejatele enne asjassepuutuva võistlussõidu või hiiti hoiatussignaali. Kui kohane, peavad muudatused olema kinnitatud kirjalikult.

E2 VÖISTLEMISE AJAL KEHTIVAD LISAREEGLID

Reegel E2 kehtib ainult kui paadid on võistlevad.

E2.1 Hüüdmise nõuded

(a) Hüüe peab olema tehtud ja korratud kui see on kohane sellisel, et võistleja kellele hüüe oli suunatud, võiks mõistlikult eeldades seda kuulda.

(b) Kui *reegel* nõuab paadilt hüüet või vastamist, peab hüüe olema tehtud paati kontrolliva võistleja poolt.

(c) Hüüdma peab paadi purjenumbrü üksikuid numbreid; näiteks "üks viis", mitte "viisteist".

E2.2 Nõu andmine

Võistleja ei tohi anda taktikalist või strateegilist nõu võistlejale, kes juhib paati, mis on *võistlev*.

E2.3 Raadiojuhtimise alt väljas olev paat

Võistleja, kelle paat kaotab raadiojuhitavuse, peab kohe hüüdma "(paadi number) juhitamatu" ja paat peab katkestama.

E2.4 Saatja antennid

Kui saatja antenn on pikem kui 200 mm, väljatõmmatud kujul, peab selle tipmine ots olema piisavalt kaitstud.

E2.5 Raadio segamine

Raadiosignaali ülekanne, mis segab teiste paatide juhtimist, on keelatud. Võistleja, kes rikkus seda reeglit ei tohi võistelda uuesti enne kuni on saanud võistluskomitee käest selleks loa.

E3 CONDUCT OF A RACE**E3.1 Control Area**

Unless the sailing instructions specify a control area, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

The sailing instructions may specify a launching area and its use; if not specified it shall be unrestricted.

E3.3 Course Board

When the sailing instructions require a course board to be displayed, it shall be located in or adjacent to the control area.

E3.4 Starting and Finishing

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)'. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail 'General recall' and make two loud sounds. The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

E3 VÕISTLUSE JUHTIMINE**E3.1 Juhtimisala**

Kui just purjetamisjuhised ei määratle juhtimisala, peab see olema piiramatult. Võistlejad peavad olema selles alas kui juhivad paate, mis on *võistlevad*, välja arvatud lühiajaliselt käitseda ja siis paadi vabastada või uuesti vette lasta.

E3.2 Veeskamisala

Kui just purjetamisjuhised ei määratle veeskamisala, peab see olema piiramatult.

E3.3 Raja tahvel

Purjetamisjuhised võivad nõuda tahvlit kuhu on välja pandud rada, kui seda tehakse, peab tahvel asuma juhtimisalal või selle läheduses.

E3.4 Startimine ja finišeerimine

(a) Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Hiitid peab startima kasutades hoiatus-, ettevalmistus- ja stardisignaale ühe-minutiliste intervallidega. Minuti jooksul enne stardisignaali peab andma lisa heli- või suulisi signaale kümne-sekundiliste intervallidega ja viimase kümne sekundi jooksul ühe-sekundiliste intervallidega. Iga signaali tuleb võtta selle heli algusest.

(b) Stardi- ja finišiliinid peavad olema stardi- ja finišimärkide rajapoolsete külgede vahel.

E3.5 Üksik tagasikutse

Reegel 29.1 on muudetud järgmiselt:

Kui paadi stardisignaali ajal on tema paadi mistahes osa raja pool stardiliini või kui ta peab alluma reegli 30.1 nõuetele, peab võistluskomitee koheselt hüüdma "Tagasikutse (purjede numbrid)". Kui kehtib reegel 30.3 või 30.4 siis see reegel ei kehti.

E3.6 Üldine tagasikutse

Reegel 29.2 on muudetud järgmiselt:

Kui võistluskomitee ei suuda stardisignaali ajal kindlaks teha paate, mis on stardiliinist raja pool või millele rakendub reegel 30 või on olnud viga startiprotseduuris, võib võistluskomitee hüüda "Üldine tagasikutse" ja andma kaks tugevat helisignaali. Uue stardi hoiatussignaali antakse tavaliselt peagi pärast seda.

E3.7 U Flag and Black Flag Rules

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms.'

E3.9 Disabled Competitors

The race committee may make or permit reasonable arrangements to assist disabled competitors to compete on as equal terms as possible. A boat or the competitor controlling her that receives any such assistance, including help from a *support person*, does not break rule 41.

E4 RULES OF PART 4**E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 and 56 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) the boat is *disabled* or in danger, help from the race committee;
- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

E3.7 U lipu ja Musta lipu reeglid

Kui võistluskomitee informeerib paati, et ta on rikkunud reeglit 30.3 või 30.4, peab paat koheleht lahkuma võistlusalaalt.

E3.8 Muud muudatused 3. Osa reeglitele

- (a) Reeglid 30.2 ja 33 on kustutatud.
- (b) Kõik võistluskomitee signaalid peavad olema tehtud suuliselt või muu heliga. Nähtavaid signaale ei nõuta, kui just see ei ole määratletud purjetamisjuhistes.
- (c) Võistlusradu ei tohi lühendada.
- (d) Reegel 32.1(a) on muudetud järgmiselt: "halva ilma või äiksetormi tõttu".

E3.9 Puudega võistlejad

Võistluskomitee võib teha või lubada põhjendatud korralduse aitamaks puudega võistlejaid võistleva nii võrdsetel tingimustel kui võimalik. Paat või seda juhtiv võistleja, kes saab mistahes sellist abi, kaasaarvatud abi *tugiisikult*, ei riku reeglit 41.

E4 4. OSA REEGLID**E4.1 4. Osa kustutatud reeglid**

Reeglid 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 ja 56 on kustutatud.

E4.2 Kõrvaline abi

Reegel 41 on muudetud järgmiselt:

Paat või seda kontrolliv võistleja ei tohi saada abi kõrvalisest allikast, välja arvatud

- (a) abi vajades kui võistleja on vahetult jäänud haigeks, saanud vigastada või on ohus;
- (b) kui paat on takerdunud teise paadiga siis abi teiselt võistlejalt;
- (c) kui paat on juhtivuse kaotanud või ohus, siis abi võistluskomiteelt;
- (d) abi informatsiooni näol, mis on vabalt kättesaadav kõikidele võistlejatele;
- (e) Küsimata informatsioon mittehuvitatud allikast. Võistleja ei ole mittehuvitatud allikas, välja arvatud kui ta esineb kui vaatleja.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained an advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be additional One-Turn Penalties until her advantage is lost;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES**E5.1 Observers**

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to *sail the course*.

E5.2 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

E4.3 Karistuse kandmine

Reegel 44.1 on muudetud järgmiselt:

Paat võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamat 2. Osa reeglit või reeglit 31 intsidendis *võistlemise* ajal. Kuid,

- (a) kui ta võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest;
- (b) kui paat sai rikkumise tulemusena eelise hiitis või võistlussõidus, vaatamata karistuse kandmisele, peab tema karistuseks olema lisa ühe-pöörde karistused kuni ta on kaotanud oma eelise;
- (c) kui paat põhjustas tõsise kahju või 2. Osa reegli rikkumise tulemusena põhjustas teise paadi *rivist välja* viimise ja katkestamise, peab tema karistuseks olema katkestamine.

E4.4 Vastutav isik

Reegel 46 on muudetud järgmiselt: "Liige või organisatsioon, mis registreerib paadi, peab määrama võistleja. Vaata reeglit 75."

E5 VÖISTLEMINE VAATLEJATE JA VAHEKOHTUNIKEGA**E5.1 Vaatlejad**

- (a) Võistluskomitee võib määrata vaatlejad, kes võivad olla võistlejad.
- (b) Vaatlejad peavad hüüdma paatide purjenumbreid, mis puudutavad *märki* või teist paati.
- (c) Hiiti lõpus peavad vaatlejad kandma võistluskomitee ette kõikidest lahendamata intsidentidest ja igast *raja läbimise* veast.

E5.2 Reeglid vaatlejatele ja vahekohtunikele

Vaatlejad ja vahekohtunikud peavad asuma juhtimisalal. Nad ei tohi kasutada mingit abi ega seadet, mis annab neile visuaalse eelise võistlejate suhtes.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**E6.1 Right to Protest**

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a race committee, protest committee or technical committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area, she shall hail '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

E6.4 Informing the Race Committee

The boat protesting or requesting redress about an incident while *racing* shall inform the race committee as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race committee no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E6.6 Redress

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or

E6 PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED**E6.1 Õigus protestida**

Reegel 60.1 on muudetud järgmiselt:

Paat võib

- (a) protestida teise paadi vastu, kuid mitte 2., 3. või 4. Osa reeglite väidetava rikkumise eest vaid siis kui ta oli paigutatud võistlema selles hiitis; või
- (b) taotleda heastamist.

Kuid paat või võistleja ei või protestida reeglite E2 või E3.7 väidetava rikkumise korral.

E6.2 Protest reegli rikkumise eest võistleja poolt

Kui võistluskomitee, protestikomitee või tehniline komitee saavad informatsiooni, et võistleja võib olla rikkunud *reeglit*, võivad nad protestida võistleja poolt juhitud paati.

E6.3 Protestitava informeerimine

Reegel 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

Protestiv paat peab informeerima teist paati esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab intsidenti võistluslalal, peab ta hüüdma "(Oma purjenumber) protest (teise paadi purjenumber)".

E6.4 Võistluskomitee informeerimine

Paat, mis protestib või taotleb heastamist *võistlemise* ajal toimunud intsidenti peale, peab informeerima võistluskomiteed nii kiiresti kui mõistlikult võimalik pärast *finišeerimist* või katkestamist.

E6.5 Ajalimiidid

Protestid, heastamistaotlused või uuestiavamistaotlused peavad olema üleantud võistluskomiteele mitte hiljem kui kümme minutit pärast hiiti viimase paadi *finišeerimist* või pärast asjassepuutuvat intsidenti, olenevalt kumb on hilisem.

E6.6 Heastamine

Lisa reeglile 62.1:

- (e) võistluskomitee poolt tunnustatud väline raadiohäire, või

- (f) becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not racing that was required to keep clear.

E6.7 Right to Be Present

In rule 63.3(a) 'the representatives of boats shall have been on board' is changed to 'the representative of each boat shall be the competitor designated to control her'.

E6.8 Taking Evidence and Finding Facts

Add new rule 63.6(e):

- (e) When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

E6.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.3:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

- (f) jäädes *riivist välja* 2. Osa reeglit rikkunud paadi tegevuse või mitte-*võistleva* teendamiskohustusega aluse tegevuse tõttu.

E6.7 Õigus kohal olla

Reeglis 63.3(a) "paatide esindajad peavad olema olnud pardal" on muudetud järgmiselt "peab iga paadi esindaja olema võistleja, kes määratud seda kontrollima".

E6.8 Tunnistuste võtmine ja faktide tuvastamine

Lisa uus reegel 63.6(e):

- (e) Kui *protest* puudutab 2., 3. või 4. Osa reegli väidetava rikkumist, peab iga tunnistaja olema olnud intsidendi ajal juhtimisas. Kui tunnistaja on võistleja, kes ei tegutsenud vaatlejana, peab ta olema samuti paigutatud selles hiitis võistlema.

E6.9 Heastamisotsus

Lisa reeglile 64.3:

Kui paadile on antud heastamine kuna ta oli kahjustatud, peab tema heastamine sisaldama mõistlikult aega, kuid mitte rohkem kui 30 minutit, paranduste tegemiseks enne järgmist hiiti.

E7 KARISTUSED

Kui protestikomitee otsustab, et paat, mis on protesti ärakuulamise *osapool*, on rikkunud muud *reeglit* kui 2., 3. või 4. Osa reegel, peab ta kas

- (a) paadi diskvalifitseerima või lisama tema tulemusele ükskõik kui mitu punkti (kaasaarvatud null ja murdosa punktist). Kui võimalik, peab karistuse rakendama hiitis või võistlussõidus, kus *reeglit* rikuti; vastasel juhul peab selle rakendama antud paadi järgmises hiitis või võistlussõidus. Kui lisatakse punkte, ei tohi teiste paatide tulemusi muuta; või
- (b) nõudma paadilt ühe või enama ühe-pöörde karistuse kandmist, mis tuleb kanda nii kiiresti kui võimalik pärast tema järgmise hiiti, mis starditi ja järgnevalt ei kutsutud tagasi või ei *tühistatud*, stardisignaali.

Kuid kui paat rikkus Lisa G reeglit või reeglit E8, peab protestikomitee tegutsema vastavalt reeglile G4.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

Rule G1, except the table of National Sail Letters, is changed to:

G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS

This rule applies to every boat of a class administered or recognised by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identification

- (a) A boat of a World Sailing or IRSA Class shall display her class insignia, national letters and sail number as specified in rule G1, unless her class rules state otherwise.
- (b) At world and continental championships, sails shall comply with these rules. At other events they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

G1.2 National Letters

At all international events, a boat shall display national letters in accordance with the table of National Sail Letters denoting:

- (a) when entered under rule 75(a), the national authority of the nationality, place of residence, or affiliation of the owner or the member.
- (b) when entered under rule 75(b), the national authority of the organisation which entered her.

For the purposes of this rule, international events are world and continental championships and events described as international events in their notices of race and sailing instructions.

Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.

G1.3 Sail numbers

- (a) The sail number shall be the last two digits of the boat's registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (b) When there is conflict between sail numbers, or when a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

E8 MUUDATUSED LISALE G, TÄHISED PURJEDEL

Reegel G1, välja arvatud rahvuslike purjetähtede tabel, on muudetud järgmiselt:

G1 WORLD SAILING'U JA IRSA KLASSIDE PAADID

See reegel kehtib iga paadile klassis, mis hallatud või tunnustatud World Sailing'u või Rahvusvahelise Raadiopurjetamise Assotsiatsiooni (IRSA) poolt.

G1.1 Identifitseerimine

- (a) World Sailing'u või IRSA klassi paat peab kandma oma klassi tähist, rahvastähti ja purjenumbrit nii nagu kirjeldatud reeglis G1, kui just tema klassireeglid ei määratle teisiti.
- (b) Maailma ja maailmajagude meistrivõistlustel peavad purjed olema vastavuses nende reeglitega. Teistel võistlustel peavad nad olema vastavuses nende reeglitega või reeglitega, mis kehtisid nende esmase mõõdukirja ajal.

G1.2 Rahvastähed

Kõikidel rahvusvahelistel võistlustel peab paat kandma rahvastähti vastavuses rahvastähtede tabeliga, tähistades:

- (a) kui registreerunud reegli 75(a) alusel siis paadi omaniku või liikme rahvuse, elukoha või kuuluvuse rahvusorganit.
- (b) kui registreerunud reegli 75(b) alusel siis teda registreerinud organisatsiooni rahvusorganit.

Selle reegli kontekstis on rahvusvahelised võistlused maailma ja maailmajagude meistrivõistlused ja võistlused, mis on võistlusteates ja purjetamisjuhistes kirjeldatud kui rahvusvahelised võistlused.

Märkus: Ajakohane versioon rahvuslike purjetähtede tabelist on saadaval World Sailing'u veebilehel.

G1.3 Purjenumbrid

- (a) Purjenumbr peab olema kaks viimast numbrit paadi registreerimisnumbrist või võistleja või omaniku isiklikust numbrist, mis antud vastava väljastava kogu poolt.
- (b) Kui purjenumbrite vahel on konflikt või kui purjenumbr võib olla valesti loetav, peab võistluskomitee nõudma, et ühe või enama paadi purjenumbrid vahetataks teiste numbrite vastu.

G1.4 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

G1.5 Positioning

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
- (1) on both sides of the sail;
 - (2) with those on the starboard side uppermost;
 - (3) approximately horizontally;
 - (4) with no less than 40 mm vertical spacing between numbers and letters on opposite sides of the sail;
 - (5) with no less than 20 mm vertical spacing between class insignia on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
- (1) below class insignia;
 - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) above national letters;
 - (4) with sufficient space in front of the sail number for a prefix '1'.

G1.4 Spetsifikatsioon

- (a) Rahvustähed ja purjenumbrid peavad olema suurte tähtedega ja araabia numbritega, selgelt loetavad ning ühte värvi. Kaubanduslikult saada olevad kirjatüübid, mis on sama või parema loetavusega kui Helvetica, on aktsepteeritavad.
- (b) Tähtede ja numbrite kõrgus ja vahe peab olema järgmine:

<i>Mõõde</i>	<i>Miimum</i>	<i>Maksimum</i>
Purjenumbrite kõrgus	100 mm	110 mm
Külgnevate purjenumbrite vahe	20 mm	30 mm
Rahvustähtede kõrgus	60 mm	70 mm
Külgnevate rahvustähtede vahe	13 mm	23 mm

G1.5 Paigutus

- (a) Klassitähis, purjenumbrid ja rahvustähed peavad olema paigutatud
- (1) purje mõlemale poolele;
 - (2) nendest paremal poolel olevad kõige üleval;
 - (3) ligikaudu horisontaalselt;
 - (4) mitte vähem kui 40 mm vertikaalvahega numbrite ja tähtede vahel, purje erinevatel pooltel;
 - (5) mitte vähem kui 20 mm vertikaalvahega klassitähiste vahel purje erinevatel pooltel.

Ent sümmeetriline või ümberpööratud klassitähis võib olla paigutatud vastakuti.

- (b) Grootpurjel peavad purjenumbrid olema paigutatud
- (1) klassitähise alla;
 - (2) liini kohale, mis risti mastiliigiga ja läbides ahterliigi alumise kolmandiku punkti;
 - (3) rahvustähtede kohale;
 - (4) piisava ruumiga purjenumbride ette, eesliite "1" jaoks.

G1.6 Exceptions

- (a) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.2, National Letters, then exceptions to rules G1.2, G1.4, and G1.5 shall be made in the following order of precedence. National letters shall
- (1) be spaced vertically below sail numbers by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (3) be reduced in height to less than 45 mm, but no less than 40 mm;
 - (4) be omitted.
- (b) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.3, Sail Numbers, then exceptions to rules G1.4 and G1.5 shall be made in the following order of precedence. Sail numbers shall
- (1) extend below the specified line;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm apart;
 - (3) be reduced in height to less than 90 mm, but no less than 80 mm;
 - (4) be omitted on all except the largest sail;
 - (5) be reduced in height until they do fit on the largest sail.

G1.6 Erandid

- (a) Kus purje suurus takistab järgimast reeglit G1.2, Rahvustähed, siis peab tegema erandid reeglitele G1.2, G1.4 ja G1.5 alljärgnevas eelistusjärjekorras. Rahvustähed peavad
- (1) olema vertikaalselt purjenumbrite all reavahega vähem kui 30 mm kuid mitte vähem kui 20 mm;
 - (2) olema purje erinevatel pooltel reavahega vähem kui 30 mm kuid mitte vähem kui 20 mm;
 - (3) olema vähendatud kõrgusega, mis vähem kui 45 mm kuid mitte vähem kui 40 mm;
 - (4) olema ära jäetud.
- (b) Kus purje suurus takistab järgimast reeglit G1.3, Purjenumbrid, siis peab tegema erandid reeglitele G1.4 ja G1.5 alljärgnevas eelistusjärjekorras. Purjenumbrid peavad
- (1) ulatuma allapoole kirjeldatud liini;
 - (2) olema purje erinevatel pooltel reavahega vähem kui 30 mm kuid mitte vähem kui 20 mm eemal;
 - (3) olema vähendatud kõrgusega, mis vähem kui 90 mm kuid mitte vähem kui 80 mm;
 - (4) olema ära jäetud kõikjalt, välja arvatud suurim puri;
 - (5) olema vähendatud kõrgusega kuni nad mahuvad ära suurimale purjele.

APPENDIX F

KITEBOARD RACING RULES

Kiteboard course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Rules for other kiteboard racing formats (such as Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboard competitions (such as Freestyle, Wave, Big Air, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*, *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, *Tack*, *Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. If there is reasonable doubt that two kiteboards are *overlapped*, it shall be presumed that they are not. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They apply to kiteboards on opposite *tacks* only when both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Finish A kiteboard *finishes* when, after *starting*, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

Keep Clear A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,

LISA F

LOHELAAU VÕISTLUSREEGLID

Lohelaau rajasõidud peab purjetama vastavalt Purjetamise Võistlusreeglitele, mida on muudetud selle lisaga. Termin "paat" mujal reeglites tähendab kas "lohelaud" või "paat", nii nagu see on asjakohane.

Märkus: Teiste lohelaau rajavõistluse formaatide (nagu Lühirada, Lohekross, Slaalom, Boarder X) või teiste lohelaau võistluste (nagu Vabastiil, Lainesõit, Big Air, Kiirus) reegleid ei ole antud lisasse lisatud. Viited nende reeglite kehtivatele versioonidele leiab World Sailing'u veebilehelt.

DEFINITSIOONIDE MUUDATUSED

Definitsioonid *Vabalt taga* ja *Vabalt ees*; *Seotud*, *Finiš*, *Anna teed*, *Alltuule* ja *Pealtuule*, *Märgi-ruum*, *Takistus*, *Start*, *Halss*, *Parem* või *Vasak* ja *Tsoon* on muudetud järgmiselt:

Vabalt taga ja Vabalt ees; Seotud Üks lohelaud on teisest lohelaaust *vabalt taga*, kui tema kere on tagapool teise lohelaau kere ahtripoolseima punkti traaversit. Teine lohelaud on *vabalt ees*. Nad on *seotud*, kui kumbki neist ei ole *vabalt taga*. Kuid nad on *seotud* ka siis kui nende vahel olev lohelaud *seob* mõlemad. Kui on mõistlik põhjus kahelda, et kaks lohelauda on *seotud* siis tuleb eeldada, et nad seda ei ole. Need terminid kehtivad alati lohelaudadele, mis on samal *halsil*. Need kehtivad lohelaudadele, mis on erinevatel *halsidel*, ainult siis kui mõlemad lohelaud purjetavad rohkem kui üheksakümme kraadi tõelisest tuulest.

Finiš Lohelaud *finišeerib* kui pärast *startimist* on võistleja kontaktis laua kerega ajal kui laua kere mistahes osa ületab finišiliini raja poolt. Kuid ta ei ole *finišeerinud* kui pärast finišiliini ületamist ta

- (a) kannab karistuse reegli 44.2 alusel,
- (b) parandab *raja läbimise* vea, mille tegi liinil, või
- (c) jätkab *raja läbimist*.

Anna teed Lohelaud *annab teed* teeõigusega lohelaulale

- (a) kui teeõigusega lohelaud saab purjetada oma kurssi ilma, et ta peaks võtma ette vältivat tegevust ja,

- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also change course in both directions or move her kite in any direction without immediately making contact.

Leeward and Windward A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room Room for a kiteboard to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

Obstruction An object that a kiteboard could not pass without substantially changing her course or the position of her kite, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an object, area or line so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Start A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull or the competitor crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Tack, Starboard or Port A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

Zone The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

Capsized A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water, or
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines.

- (b) kui lohelaud on *seotud*, siis teeõigusega lohelaud saab samuti muuta oma kurssi mõlemas suunas või liigutada oma lohet igas suunas ilma, et koheselt kokku põrkaks.

Alltuule ja Pealtuule Lohelaua *alltuule* külg on see külg, mis on või kui ta on vastu tuult siis oli enne seda alla tuult. Kuid valel halsil või otse alla tuult purjetades, on tema *alltuule* külg see külg, kus pool asub tema lohe. Teine külg on *pealtuule* külg. Kui kaks samal *halsil* olevat lohelauda saavad *seotuks*, on see, kelle laua kere on *alltuule* küljel teise laua kerest, *alltuule* lohelaud. Teine on *pealtuule* lohelaud.

Märgi-ruum Ruum lohelauale oma õigel kursil purjetamiseks, et *märgist* nõutud poolelt ümber purjetada või mööduda.

Takistus Objekt, millest lohelaud otse tema poole purjetades ja temast 10 meetri kaugusel olles ei saaks ilma oluliselt oma kurssi või oma lohe asendit muutmata mööduda. Objekt, millest saab ohutult mööduda ainult ühelt poolt ja objekt, ala või liin, mis on purjetamisjuhistes nii kindlaks määratud, on samuti *takistused*. Kuid *võistlev* lohelaud ei ole teistele lohelaudadele *takistus* nii kaua, kuni see ei nõua temale *tee andmist* või kui kehtib reegel 22, s.t. ei nõua tema vältimist. Liikumises olev alus, kaasa arvatud *võistlev* lohelaud, ei ole kunagi pidev *takistus*.

Start Lohelaud *stardib* kui, tema laua kere ja võistleja olles olnud oma stardisignaali ajal või selle järel täielikult stardiliini stardieelsel poolel ja järginud reeglit 30.1, kui see kehtis, tema mistahes laua kere või võistleja osa ületab stardiliini stardieelselt poolelt raja poole.

Hals, Parem või Vasak Lohelaud on *halsil*, *paremal* või *vasakul*, vastavalt võistleja käele, mis oleks eespool kui võistleja on normaalses sõiduasendis (sõidab kreeni pool, mõlemad käed juhtpoomil ja käed ei ole risti). Lohelaud on *paremal halsil* kui võistleja parem käsi oleks eespool ja on *vasakul halsil* kui võistleja vasak käsi oleks eespool.

Tsoon Ümber *märgi* olev ala, mille raadius on 30 meetrit. Lohelaud on *tsoonis* kui tema kere mistahes osa on *tsoonis*.

Lisa alljärgnevad definitsioonid:

Ümber läinud Lohelaud on *ümber läinud*, kui

- (a) tema lohe on vees, või
- (b) tema liinid on sassis teise lohelaua liinidega.

Jumping A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Recovering

- (a) A kiteboard is *recovering* from the time she loses steerage way until she regains it, unless she is *capsized*.
- (b) A kiteboard is *recovering* from the time her kite is out of the water until she has steerage way.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

PART 2 - PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

- 16.1** When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room* to continue *keeping clear*.
- 16.2** In addition, on a beat to windward when a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not bear away or change the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard must change course or the position of her kite immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

Hüppamine Lohelaud hüppab kui tema kere, selle lisad ja võistleja on veest väljas.

Taastumine

- (a) Lohelaud *taastub* momendist kui ta kaotab juhtimiseks vajaliku käigu kuni ta selle tagasi saab, välja arvatud kui ta on *ümber läinud*.
- (b) Lohelaud *taastub* momendist mil tema lohe on veest väljas kuni tal on juhtimiseks vajalik käik.

F1 1. OSA REEGLITE MUUDATUSED

[Muudatusi ei ole.]

F2 2. OSA REEGLITE MUUDATUSED

2. OSA – PREAMBULA

Preambula teises lauses on "trauma või tõsise kahju" muudetud "trauma, tõsise kahju või sassimineku",

13 PAUTIMISEL

Reegel 13 on kustutatud.

16 KURSI VÕI LOHE ASENDI MUUTMINE

Reegel 16 on muudetud järgmiselt:

- 16.1** Kui teeõigusega lohelaud muudab kurssi või oma lohe asendit, peab ta teisele lohelauale andma *ruumi tee andmise* jätkamiseks.
- 16.2** Lisaks, loovimisel vastutuult kui *vasak-halsi* lohelaud *annab teed* purjetades *parem-halsi* lohelauale alltuule ei tohi *parem-halsi* lohelaud vallata ega muuta oma lohe asendit nii, et selle tulemusena peab *vasak-halsi* lohelaud kohe-
selt muutma oma kurssi või lohe asendit *tee andmise* jätkamiseks.

17 SAMAL HALSIL; ÕIGE KURSS

Reegel 17 on kustutatud.

18 MÄRGI-RUUM

Reegel 18 on muudetud järgnevalt:

18.1 Millal reegel 18 kehtib

Reegel 18 kehtib lohelaudade vahel, kui nad peavad jätma *märgi* samale poole ning vähemalt üks neist on *tsoonis*. Kuid see ei kehti

- (a) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it, or
- (b) between kiteboards on opposite *tacks*.

Rule 18 no longer applies between kiteboards when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first kiteboard reaches the *zone*,
 - (1) if kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*.
 - (2) if kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a kiteboard obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside kiteboard is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking and Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a kiteboard shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another kiteboard was affected by the breach of this rule.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

Rule 20.1(a) is changed to:

- (a) she is approaching an *obstruction*, and, to avoid it safely, will soon need to make a substantial change of her course or the position of her kite, and

Add new rule 20.5:

- (a) *märgile* läheneva ja sealt lahkuva lohelaua vahel, või
- (b) erinevatel *halssidel* olevate lohelaudade vahel.

Reegel 18 ei kehti enam lohelaudade vahel kui *märgi-ruumi* anti.

18.2 Märgi-ruumi andmine

- (a) kui esimene lohelaud siseneb *tsooni*,
 - (1) kui lohelaud on *seotud*, peab välimine lohelaud alates sellest hetkest, andma sisemisele lohelauale *märgi-ruumi*.
 - (2) kui lohelaud ei ole *seotud*, peab lohelaud, mis ei ole *tsooni* sisenenud, andma sealt edasi *märgi-ruumi*.
- (b) kui lohelaud, mille oli *märgi-ruumi* õigus, lahkuib *tsoonist*, lõppeb õigus *märgi-ruumile* ja reegel 18.2(a) kehtib uuesti kui vajalik, tuginedes lohelaudade suhtele ajal kui reegel 18.2(a) uuesti kehtima hakkab.
- (c) kui lohelaud saavutas sisemise *seotuse* ja ajal mil *seotus* algas, ei ole välimisel lohelaual võimalik *märgi-ruumi* anda, ei ole ta kohustatud seda andma.

18.3 Pautimine ja halssimine

Kui sisemiselt *seotud* teeõigusega lohelaud peab oma *õigel kursil* purjetamiseks muutma märgi juures *halssi*, ei tohi ta kuni *halsi* muutmiseni purjetada märgist kaugemale kui on vajalik sellel kursi purjetamiseks. Reegel 18.3(b) ei kehti värava märgis või finišimärgis ja lohelauda ei tohi karistada selle reegli rikkumise eest, välja arvatud kui teise lohelaua kurss oli selle reegli rikkumise tulemusena mõjutatud.

20 RUUM TAKISTUSE JUURES PAUTIMISEKS

Reegel 20.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) ta läheneb *takistusele* ja, et seda ohutult vältida, peab peagi tegema olulise kursi või oma lohe asendi muutuse, ja

Lisa uus reegel 20.5:

20.5 Arm Signals

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for *room* to tack, repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

SECTION D — PREAMBLE

The preamble to Section D is changed to:

When rule 21 or 22 applies between two kiteboards, Section A and C rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 21.3 is changed and new rule 21.4 is added:

- 21.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.
- 21.4** A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.
- 22 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING**
Rule 22 is changed to:
- 22.1** If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized*, is *aground*, or is trying to help a person or vessel in danger.
- 22.2** A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3**26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

20.5 Käesignaalid

Järgmised käesignaalid on nõutud lisaks hüüetele

- (a) *ruumi* paudiks korral, korduvalt ja selgelt ringitades ühte kätt pea kohal; ja
- (b) "Sina paudi" korral, korduvalt ja selgelt osutades teisele lohelauale ja viibutades kätt vastutuult.

LÕIK D – PREAMBULA

Lõik D preambula on muudetud järgmiselt:

Kui reegel 21 või 22 kehtib kahe lohelaue vahel, ei kehti Lõigu A ja C reeglid.

21 STARDIVEAD, KARISTUSTE KANDMINE; HÜPPAMINE

Reegel 21.3 on muudetud ja uus reegel 21.4 on lisatud:

- 21.3** Viimase minuti jooksul enne tema stardisignaali peab lohelaud, mis peatub, vähendab oluliselt kiirust või oluliselt ei liigu edasi, andma teed kõikidele teistele, kui ta just kogemata ei ole *ümberläänud*.
- 21.4** Lohelaud, mis *hüppab* peab *andma teed* sellele, mis seda ei tee.
- 22 ÜMBER LÄINUD; TAASTUV; MADALIKUL; PÄÄSTES**
Reegel 22 on muudetud järgnevalt:
- 22.1** Kui võimalik, peab lohelaud vältima lohelauda, mis on *ümber läinud*, on *malikul* või mis püüab aidata hädas olevat isikut või alust.
- 22.2** Lohelaud, mis on *taastuv*, peab *andma teed* lohelauale, mis seda ei ole.

F3 3. OSA REEGLITE MUUDATUSED**26 VÕISTLUSSÕITUDE STARTIMINE**

Reegel 26 on muudetud järgmiselt:

Võistlussõidud peab startima, kasutades alljärgnevaid signaale. Aega peab võtma nähtavate signaalide järgi ning helisignaali puudumist tuleb mitte tähele panna.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag	One	Warning signal
2	U or black flag	One	Preparatory signal
1	U or black flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

29 RECALLS

Rule 29.1 is deleted.

30 STARTING PENALTIES

Rules 30.1 and 30.2 are deleted.

In rules 30.3 and 30.4, 'hull' is changed to 'hull or competitor'.

In rule 30.4, 'sail number' is changed to 'competitor number'.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

While *rac*ing, a kiteboard shall not touch a windward *mark*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

Rule 36(b) is changed to:

- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**41 OUTSIDE HELP**

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;
- (f) help to change equipment, but only in the launching area.

<i>Minutit enne stardisignaali</i>	<i>Nähtav signaal</i>	<i>Heli-signaal</i>	<i>Tähendab</i>
3	Klassilipp	Üks	Hoiatussignaal
2	U või must lipp	Üks	Ettevalmistussignaal
1	U või must lipp langetatakse	Üks pikk	Üks minut
0	Klassilipp langetatakse	Üks	Stardisignaal

29 TAGASIKUTSED

Reegel 29.1 on kustutatud.

30 STARDIKARISTUSED

Reeglid 30.1 ja 30.2 on kustutatud.

Reeglites 30.3 ja 30.4 on "kere" muudetud "kere või võistleja".

Reeglis 30.4 on "purjenumbr" muudetud "võistleja number".

31 MÄRGI PUUDUTAMINE

Reegel 31 on muudetud järgmiselt:

Võistlemise ajal ei tohi lohelaud puudutada vastutuule *märki*.

36 VÖISTLUSSÖIDUD, MIS STARDITAKSE VÕI PURJETATAKSE UUESTI

Reegel 36(b) on muudetud järgmiselt:

- (b) põhjustada lohelaa karistamist, välja arvatud reegli 2, 30.4 või 69 alusel või reegli 14 alusel kui ta on põhjustanud trauma, tõsise kahju või sassimineku.

F4 4. OSA REEGLITE MUUDATUSED**41 KÕRVALINE ABI**

Lisa uued reeglid 41(e) ja 41(f):

- (e) abi teiselt sama võistlussõidu võistlejalt, kes aitab ta tagasi sõitu.
- (f) abi varustuse vahetamisel kuid ainult veeskamisalas.

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.2, a kiteboard shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed.

42.2 Exceptions

- (a) A kiteboard may be propelled by unassisted actions of the competitor on the kiteboard.
- (b) A competitor may swim, walk or paddle while *capsized* or *recovering*, provided that the kiteboard does not gain a significant advantage in the race.
- (c) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

43 EXONERATION

Rule 43.1(c) is changed to:

- (c) A right-of-way kiteboard, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage, injury or a tangle.

Add new rule 43.1(d):

- (d) When a kiteboard breaks rule 15 and there is no contact, she is exonerated for her breach.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and

42 LIIKUMAPANEK

Reegel 42 on muudetud järgmiselt:

42.1 Põhireegel

Välja arvatud kui lubatud reeglina 42.2, peab lohelaud võistlema, kasutades oma kiiruse suurendamiseks, hoidmiseks ja vähendamiseks ainult tuult ja vett.

42.2 Erandid

- (a) Lohelaua võib liikuma panna lohelaual oleva võistleja kõrvalise abita sooritatud tegevus.
- (b) Võistleja võib ujuda, kõndida või aerutada kui on *üumber läinud* või *taastuv*, eeldusel, et lohelaud ei saa võistlussõidus olulist edu.
- (c) Ükskõik millist liikumapanevat jõudu võib kasutada ohus oleva isiku või teise aluse aitamiseks.

43 SÜÜST VABASTAMINE

Reegel 43.1(c) on muudetud järgmiselt:

- (c) Teeõigusega lohelaud või laud mis purjetab *ruumis* või *märgi-ruumis*, millele tal on õigus, on reegli 14 rikkumise eest süüst vabastatud kui kontakt ei põhjustanud kahju, traumat või sassiminekut.

Lisa uus reegel 43.1(d):

- (d) Kui lohelaud rikub reeglit 15 ja seal ei ole kontakti, on ta selle rikkumise eest süüst vabastatud.

44 KARISTUSED INTSIDENDI AJAL

Reeglid 44.1 ja 44.2 on muudetud järgmiselt:

44.1 Karistuse kandmine

Lohelaud võib kanda ühe-pöörde karistuse kui ta võis olla rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31 intsidendis *võistlemise* ajal. Teise võimalusena võivad võistlusteade või purjetamisjuhised määratleda punktikaristuse või mõne muu karistuse kasutamise, millisel juhul määratletud karistus peab asendama ühe-pöörde karistust. Kuid

- (a) kui lohelaud võis olla rikkunud 2. Osa reeglit ja reeglit 31 samas intsidendis, ei pea ta kandma karistust reegli 31 rikkumise eest; ja

- (b) if the kiteboard caused injury, damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage or caused significant disadvantage to the other kiteboard in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making one turn with her hull appendage in the water. The turn shall include one completed tack and one completed gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, her hull and competitor shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

61 PROTEST REQUIREMENTS

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting kiteboard shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. However,
- (1) if the other kiteboard is beyond hailing distance, the protesting kiteboard need not hail but she shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other kiteboard in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other kiteboard before that kiteboard *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;

- (b) kui lohelaud põhjustas reegli rikkumisega trauma või tõsise kahju või sassimineku või vaatamata karistuse kandmisele sai olulise eelise või tekitas teisele lohelaule olulise kaotuse võistlussõidus või võistlusseerias, peab tema karistuseks olema katkestamine.

44.2 Ühe-pöörde karistus

Pärast teistest lohelaudadest täiesti vabaks saamist, nii ruttu pärast incidenti kui võimalik, kannab lohelaud ühe-pöörde karistuse, kui teeb koheselt ühe pöörde nii, et laua kere lisand on vees. Pöörde peab sisaldama ühte lõpetatud pauti ja ühte lõpetatud halssi. Kui lohelaud kannab karistuse finišiliinil või selle läheduses, peab tema kere ja võistleja olema täielikult finišiliini rajapoolsel küljel enne kui ta *finišeerib*.

50 VÕISTLEJA RIIETUS JA VARUSTUS

Reegel 50.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Võistlejad ei tohi riietuda ega kanda rõivaid või varustust eesmärgiga suurendada nende kaalu. Kuid võistleja võib kanda jooginõud, mille maht peab olema vähemalt üks liiter ja kaal täidetult mitte rohkem kui 1,5 kilogrammi.

4. OSA KUSTUTATUD REEGLID

Reeglid 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 ja 56.1 on kustutatud.

F5 5. OSA REEGLITE MUUDATUSED

61 PROTESTI NÕUDED

Reegel 61.1(a) on muudetud järgmiselt:

- (a) Protestiv lohelaud peab informeerima teist lohelauda esimesel mõistlikul võimalusel. Kui tema *protest* puudutab võistlusalal toimunud intsidenti, peab ta hüüdma "Protest" esimesel mõistlikul võimalusel. Kuid
- (1) kui teine lohelaud on väljaspool hüüdekaugust, ei pea protestiv lohelaud hüüdma, vaid ta peab teist lohelauda informeerima esimesel mõistlikul võimalusel;
 - (2) punast lippu ei pea näitama;
 - (3) kui intsidendiks oli teise lohelauda tehtud viga *raja läbimisel*, ei pea ta hüüdma kuid ta peab informeerima teist lohelauda enne kui see lohelaud *finišeerib* või esimesel mõistlikul võimalusel pärast selle *finišeerimist*;

- (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting kiteboard that either competitor is in danger, or that injury, serious damage or a tangle resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Add new rule 64.2(c):

- (c) if a kiteboard has broken a *rule* and, as a result, caused a tangle for the second or subsequent time during the event, her penalty shall be a disqualification that is not excludable.

Rules 64.4(a) and 64.4(b) are changed to:

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the kiteboard, it shall not penalize her. However, the kiteboard shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

- (4) kui intsidendi ajal on protestida kavatsevale lohelaual ilmne, et kas võistleja on ohus või, et põhjustatud on trauma, tõsine kahju või sassimineki, ei kehti talle käesoleva reegli nõuded, kuid ta peab püüdma informeerida teist paati reeglis 61.3 sätestatud ajalimiidi piires.

63 ÄRAKUULAMISED

Väljalangemisseeria võistlussõidus, mis kvalifitseerib lohelaaua võistlema võistluse järgmisele tasemele, on reeglid 61.2 ja 65.2 kustutatud ning reegel 63.6 muudetud järgmiselt:

- 63.6** Protestid ja heastamistaotlused ei pea olema kirjalikud; need peab tegema protestikomitee liikmele suuliselt nii ruttu pärast võistlussõitu kui mõistlikult võimalik. Protestikomitee võib hankida tõendusmaterjali igal viisil, mida ta peab kohaseks ning võib informeerida oma otsusest suuliselt.

64 OTSUSED

Lisa uus reegel 64.2(c):

- (c) kui lohelaud on rikkunud *reeglit* ja selle tulemusena tekitanud sassimineku kaks või enam korda võistluse jooksul, peab tema karistuseks olema diskvalifitseerimine, mis ei ole väljaarvatav.

Reeglid 64.4(a) ja 64.4(b) on muudetud järgmiselt:

- (a) Kui protestikomitee leiab, et kõrvalekalded, mis ületavad aktsepteeritavaid tehase tolerantse, olid põhjustatud kahjust või normaalsest kulumisest ega paranda lohelaaua käiguomadusi, ei tohi ta lohelauda karistada. Kuid lohelaud ei tohi uuesti *võistelda* enne, kui kõrvalekalded on parandatud, välja arvatud juhul kui protestikomitee otsustab, et selleks ei ole või ei ole olnud mõistlikku võimalust.
- (b) Kui protestikomitee kahtleb misiganes lohelaaua mõõtmist puudutavas küsimuses, klassireeglite tõlgendamises või küsimuses, mis puudutab lohelaual tekitatud kahju, peab ta suunama oma küsimused koos asjassepuutuvate faktidega reegli tõlgendamise eest vastutavale kogule. Oma otsuse tegemisel, peab protestikomitee olema seotud selle kogu vastusega.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.7:

70.7 Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes.]

F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7**90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING**

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

F8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Rule A5.2 is changed to:

A5.2 A kiteboard that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat. A kiteboard that is penalized under rule 30.2 shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A10 SCORING ABBREVIATIONS

Add to Rule A10:

DCT Disqualified after causing a tangle in an incident

70 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED RAHVUSORGANILE

Lisa uus reegel 70.7:

70.7 Apellatsioonid ei ole lubatud väljalangemisseeriaga distsipliinides ja formaatides.

F6 6. OSA REEGLITE MUUDATUSED

[Muudatusi ei ole.]

F7 7. OSA REEGLITE MUUDATUSED**90 VÕISTLUSKOMITEE, PURJETAMISJUHISED, PUNKTIARVESTUS**

Reegli 90.2(c) viimane lause on muudetud järgmiselt: "Suulisi instruksioone võib anda ainult kui selline protseduur on määratletud purjetamisjuhistes."

F8 LISA A MUUDATUSED**A1 VÕISTLUSSÕITUDE ARV; ÜLDTULEMUSED**

Reegel A1 on muudetud järgmiselt:

Plaanitud võistlussõitude arv ja võistlusseeria ametlikuks lõpetamiseks vajalike võistlussõitude arv, peavad olema määratletud võistlusteates või purjetamisjuhistes. Kui võistlus koosneb rohkem kui ühest distsipliinist või formaadist, peavad võistlusteade või purjetamisjuhised määratlema, kuidas üldtulemused arvestatakse.

A5 VÕISTLUSKOMITEE MÄÄRATUD VÕISTLUSTULEMUSED

Reegel A5.2 on muudetud järgmiselt:

A5.2 Lohelaud, mis ei *startinud*, ei *läbinud rada*, ei *finišeerinud*, katkestas või oli diskvalifitseeritud, peab saama punkte finišikoha eest, mis on ühe võrra suurem võistlusseeriala registreeritud lohelaudade arvust või väljalangemisseeria võistussõidus, lohelaudade arvu selles hiitis. Lohelaulale, mida on karistatud reegli 30.2 alusel, peab arvestama punktid nagu näeb ette reegel 44.3(c).

A10 PUNKTIARVESTUSE LÜHENDID

Lisa reeglile A10:

DCT Diskvalifitseeritud pärast sassimineku põhjustamist intsidendis

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G – Identification

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a bib with a personal competition number of no more than three digits. The bib shall be worn as intended with the competition number clearly displayed.
- (b) The numbers shall be displayed as high as possible on the front, back and sleeves of the bib. They should be at least 20 cm tall on the back and at least 6 cm tall on the front and the sleeves.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the bib..

F9 LISA G MUUDATUSED

Lisa G on muudetud järgmiselt:

Lisa G – Tähistus

G1 Iga lohelaud peab olema tähistatud alljärgnevalt:

- (a) Iga võistleja peab saama ja kandma vesti isikliku võistlusnumbriga, mis ei sisalda rohkem kui kolme numbrit. Vest peab olema seljas nõuetekohaselt nii, et võisteja number on selgelt nähtav.
- (b) Numbrid peavad olema vesti esiküljel, tagaküljel ja varrukatel nähtaval nii kõrgel kui võimalik. Nad peavad olema vähemalt 20 cm kõrged tagaküljel ja vähemalt 6 cm kõrged esiküljel ja varrukatel.
- (c) Numbrid peavad olema araabia numbritega, selgelt loetavad ja kaubanduslikult saadaoleva kirjatüübiga, mis on sama või parema loetavusega kui Helvetica. Numbrite värvus peab olema kontrastis vesti värvusega.

APPENDIX G

IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rule G1.3(c) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.

LISA G

TÄHISED PURJEDEL

Vaata reeglit 77.

G1 WORLD SAILING KLASSI PAADID

G1.1 Identifitseerimine

Iga World Sailing'ü klassi paat peab kandma oma suurpurjel ja, nii nagu on ette nähtud reeglis G1.3(c) ainult tähtede ja numbritena, oma spinnakeril ja eespurjel:

- (a) oma klassiembleemi;
- (b) kõigil rahvusvahelistel võistlustel, välja arvatud siis kui paadid antakse kõikidele võistlejatele, rahvastähti alljärgnevast tabelist märkimaks tema rahvusorganit. Käesoleva reegli mõttes on rahvusvahelised võistlused World Sailing'ü võistlused, maailma ja maailmajagude meistrivõistlused ja võistlused, millised on nende võistlusteates ning purjetamisjuhistes kirjeldatud rahvusvaheliste võistlustena; ja
- (c) mitte rohkem kui neljast numbrist koosnevat purjenumbrit, mis on antud tema rahvusorgani poolt või kui see on nõutav klassireeglitega, siis klassiliidu poolt. Nelja- numbri piirang ei kehti klassidele, mis said World Sailing'ü klassiks või tunnustatud klassiks enne 1.aprilli 1997. Teise võimalusena, kui klassireeglid seda lubavad, võib omanikule anda isikliku purjenumברי asjakohase numbroid väljaandva kogu poolt, mida ta võib kasutada kõigil oma selle klassi paatidel.

Enne 31.märtsi 1999 mõõdetud purjed peavad vastama reeglile G1.1 või mõõtmise ajal kehtivatele reeglitele.

Märkus: Ajakohane versioon allolevast tabelist on saadaval World Sailing'ü veebilehel.

NATIONAL SAIL LETTER

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG
American Samoa	ASA
Andorra	AND
Angola	ANG
Antigua	ANT
Argentina	ARG
Armenia	ARM
Aruba	ARU
Australia	AUS
Austria	AUT
Azerbaijan	AZE
Bahamas	BAH
Bahrain	BRN
Barbados	BAR
Belarus	BLR
Belgium	BEL
Belize	BIZ
Bermuda	BER
Botswana	BOT
Brazil	BRA
British Virgin Islands	IVB
Brunei Darussalam	BRU
Bulgaria	BUL
Cambodia	CAM
Canada	CAN
Cayman Islands	CAY
Chile	CHI
China, PR	CHN
Chinese Taipei	TPE
Colombia	COL
Cook Islands	COK
Croatia	CRO
Cuba	CUB
Cyprus	CYP
Czech Republic	CZE
Denmark	DEN
Djibouti	DJI

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Dominican Republic	DOM
Ecuador	ECU
Egypt	EGY
El Salvador	ESA
Estonia	EST
Fiji	FIJ
Finland	FIN
France	FRA
Georgia	GEO
Germany	GER
Great Britain	GBR
Greece	GRE
Grenada	GRN
Guam	GUM
Guatemala	GUA
Hong Kong, China	HKG
Hungary	HUN
Iceland	ISL
India	IND
Indonesia	INA
Iran	IRN
Iraq	IRQ
Ireland	IRL
Israel	ISR
Italy	ITA
Jamaica	JAM
Japan	JPN
Kazakhstan	KAZ
Kenya	KEN
Korea, DPR	PRK
Korea, Republic of	KOR
Kosovo	KOS
Kuwait	KUW
Kyrgyzstan	KGZ
Latvia	LAT
Lebanon	LIB
Libya	LBA

RAHVUSLIKUD PURJETÄHED

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Alžeeria	ALG
Ameerika Samoa	ASA
Ameerika Ühendriigid	USA
Andorra	AND
Angola	ANG
Antigua	ANT
Araabia Ühendemiraadid	UAE
Argentina	ARG
Armeenia	ARM
Aruba	ARU
Austraalia	AUS
Austria	AUT
Aserbaidžaan	AZE
Bahama	BAH
Bahrain	BRN
Barbados	BAR
Belgia	BEL
Belize	BIZ
Bermuda	BER
Botswana	BOT
Brasiilia	BRA
Briti Neitsisaared	IVB
Brunei Darussalam	BRU
Bulgaaria	BUL
Colombia	COL
Cook'i Saared	COK
Djibouti	DJI
Dominikaani Vabariik	DOM
Eesti	EST
Egiptus	EGY
Ecuador	ECU
El Salvador	ESA
Fidži	FIJ
Filipiinid	PHI
Grenada	GRN
Gruusia	GEO
Guam	GUM

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Guatemala	GUA
Hiina RV	CHN
Hiina Taipei	TPE
Hispaania	ESP
Holland (Madalmaad)	NED
Hollandi Antillid	AHO
Hong Kong, Hiina	HKG
Horvaatia	CRO
Iirimaa	IRL
Israael	ISR
India	IND
Indoneesia	INA
Iran	IRN
Iraak	IRQ
Island	ISL
Itaalia	ITA
Jaapan	JPN
Jamaika	JAM
Kaimani saared	CAY
Kambodža	CAM
Kanada	CAN
Kasahstan	KAZ
Katar	QAT
Keenia	KEN
Korea RDV	PRK
Korea Vabariik	KOR
Kosovo	KOS
Kreeka	GRE
Kuuba	CUB
Kuveit	KUW
Kõrgõzstan	KGZ
Küpros	CYP
Leedu	LTU
Liechtenstein	LIE
Liiibanon	LIB
Liibüa	LBA
Luksemburg	LUX

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Liechtenstein	LIE
Lithuania	LTU
Luxembourg	LUX
Macau, China	MAC
Madagascar	MAD
Malaysia	MAS
Malta	MLT
Mauritius	MRI
Mexico	MEX
Moldova	MDA
Monaco	MON
Montenegro	MNE
Montserrat	MNT
Morocco	MAR
Mozambique	MOZ
Myanmar	MYA
Namibia	NAM
Netherlands	NED
Netherlands Antilles	AHO
New Zealand	NZL
Nigeria	NGR
North Macedonia	MKD
Norway	NOR
Oman	OMA
Pakistan	PAK
Palestine	PLE
Panama	PAN
Papua New Guinea	PNG
Paraguay	PAR
Peru	PER
Philippines	PHI
Poland	POL
Portugal	POR
Puerto Rico	PUR
Qatar	QAT
Romania	ROU

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Russia	RUS
Samoa	SAM
San Marino	SMR
Senegal	SEN
Serbia	SRB
Seychelles	SEY
Singapore	SGP
Slovak Republic	SVK
Slovenia	SLO
South Africa	RSA
Spain	ESP
Sri Lanka	SRI
St Kitts & Nevis	SKN
St Lucia	LCA
Sudan	SUD
Sweden	SWE
Switzerland	SUI
Tahiti	TAH
Tanzania	TAN
Thailand	THA
Timore Leste	TLS
Trinidad & Tobago	TTO
Tunisia	TUN
Turkey	TUR
Turks & Caicos	TKS
Uganda	UGA
Ukraine	UKR
United Arab Emirates	UAE
United States of America	USA
Uruguay	URU
US Virgin Islands	ISV
Vanuatu	VAN
Venezuela	VEN
Vietnam	VIE
Zimbabwe	ZIM

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Lõuna Aafrika Vabariik	RSA
Läti	LAT
Macau, Hiina	MAC
Madagaskar	MAD
Malaisia	MAS
Malta	MLT
Maroko	MAR
Mauritius	MRI
Mehhiko	MEX
Moldova	MDA
Monaco	MON
Montenegro	MNE
Montserrat	MNT
Mosambiik	MOZ
Myanmar	MYA
Namiibia	NAM
Nigeeria	NGR
Norra	NOR
Omaan	OMA
Paapua Uus-Ginea	PNG
Pakistan	PAK
Palestiina	PLE
Panama	PAN
Paraguai	PAR
Peruu	PER
Poola	POL
Portugal	POR
Prantsusmaa	FRA
Puerto Rico	PUR
Põhja Makedoonia	MKD
Rootsi	SWE
Rumeenia	ROU
Saksamaa	GER
Samoa	SAM
San Marino	SMR
Seišellid	SEY

<i>Rahvusorgan</i>	<i>Tähed</i>
Senegal	SEN
Serbia	SRB
Singapur	SGP
Slovaki Vabariik	SVK
Sloveenia	SLO
Soome	FIN
Sri Lanka	SRI
St Kittis & Nevis	SKN
St. Lucia	LCA
Sudaan	SUD
Suurbritannia	GBR
Šveits	SUI
Taani	DEN
Tahiiti	TAH
Tai	THA
Tansaania	TAN
Timor Leste	TLS
Trinidad ja Tobago	TTO
Tšehhi Vabariik	CZE
Tšiili	CHI
Tuneesia	TUN
Turks ja Caicos	TKS
Türgi	TUR
Uganda	UGA
Ukraina	UKR
Ungari	HUN
Uruguai	URU
US Neitsisaared	ISV
Uus-Meremaa	NZL
Valgevene	BLR
Vanuatu	VAN
Venemaa	RUS
Venezuela	VEN
Vietnam	VIE
Zimbabwe	ZIM

G1.2 Specifications

(a) National letters and sail numbers shall be:

- (1) in capital letters and Arabic numerals,
- (2) of the same colour,
- (3) of a contrasting colour to the body of the sail, and
- (4) of a sans-serif typeface.

In addition, the letters and numbers identifying the boat shall be clearly legible when the sail is set.

(b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

(a) General

- (1) Class insignia, national letters and sail numbers, where applicable, shall be placed on both sides and such that those on the starboard side are uppermost.
- (2) National letters shall be placed above the sail numbers on each side of the sail.

(b) Mainsails

- (1) The class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length.

G1.2 Spetsifikatsioon

(a) Rahvustähed ja purjenumbrid peavad olema:

- (1) suurte tähtedega ja araabia numbritega,
- (2) ühevärviline,
- (3) purje taustaga kontrastset värvi, ja
- (4) sans-serif kirjatüübis

Lisaks peavad paati identifitseerivad tähed ja numbrid olema selgelt loetavad kui puri on heisatud.

(b) Kirjamärkide suurus ja kõrvuti olevate märkide vahelised kaugused purje samal ning vastaspoolel, peavad olema seotud paadi kogupikkusega alljärgnevalt:

<i>Kogupikkus</i>	<i>Miimum kõrgus</i>	<i>Miimum vahe tähe/ numbrimärkide ning purje serva vahel</i>
alla 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 – 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 – 11 m	375 mm	75 mm
üle 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Paigutus

Klassitähis, rahvustähed ja purjenumbrid tuleb paigutada järgmiselt:

(a) Üldine

- (1) Klassitähis, rahvustähed ja purjenumbrid, kus rakendatakse, peab paigutama purje mõlemale poole ja selliselt, et paremal poolel asetsevad on kõrgemal.
- (2) Rahvustähed peab paigutama purjenumbri kohale mõlemale purje poolele.

(b) Grootpurjed

- (1) Klassitähis, rahvustähed ja purjenumbrid peavad, kui võimalik, olema täielikult ülevalpool kaart, mille tšenter on purje pea tipus ja mille raadius on 60% purje ahterliigi pikkusest.

- (2) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of a design that it may be placed back to back, then it may be so placed.

(c) Headsails and Spinnakers

- (1) National letters and sail numbers are only required on a headsail whose foot length is greater than 1.3 x foretriangle base.
- (2) The national letters and sail numbers of headsails shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 50% of the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.
- (3) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

- (2) Klassitähise peab paigutama rahvastähtede kohale. Kui klassitähis on kujundusega kus paigutatuna mõlemale poole vastakuti nad kattuvad siis võib neid selliselt paigutada.

(c) Eespurjed ja spinnakerid

- (1) Rahvastähed ja purjenumbreid on nõutavad ainult eespurjedel, mille alaliik on pikem kui 1.3 x eeskolmnurga allosa.
- (2) Eespurjede rahvastähed ja purjenumbreid peavad olema paigutatud täielikult allapoole kaart, mille tšenter on purje pea tipus ja mille raadius on 50% purje eesliigi pikkusest ning, kui võimalik, täielikult ülevalpool kaart, mille raadius on 75% eesliigi pikkusest.
- (3) Rahvastähed ja purjenumbreid peavad olema paigutatud spinnakeri esiküljele kuid need võib panna ka mõlemale poole. Need tuleb paigutada täielikult allapoole kaart, mille tšenter on purje pea tipus ja mille raadius on 40% purje alaliigi mediaanist ja kui võimalik siis täielikult ülespoole kaart, mille raadius on 60% purje alaliigi mediaanist.

G2 TEISED PAADID

Teised paadid peavad klassitähise, rahvastähtede ja purjenumbrite jaotamisel, kandmisel ning mõõtude valikul alluma oma rahvusorgani või klassiliidu reeglitele. Sellised reeglid peavad, kui see on praktiline, olema kooskõlas ülaltoodud nõuetega.

G3 ÜÜRITUD JA LAENATUD PAADID

Kui võistlusteates ja purjetamisjuhistes on nii määratletud, võib võistlusteks üüritud või laenatud paat kanda ta klassireeglitega vastuolus olevaid rahvastähti või purjenumbrit.

G4 HOIATUSED JA KARISTUSED

Kui protestikomitee leiab, et paat on rikkunud käesoleva lisa reegleid, peab ta teda kas hoiatama ja andma talle aega vastavusse viimiseks või teda karistama.

G5 KLASSIREEGLITEGA TEHTAVAD MUUDATUSED

World Sailing' u klassid võivad selle lisa reegleid muuta eeldusel, et muudatused on eelnevalt World Sailing' u poolt heaks kiidetud.

APPENDIX H

WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 50. This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - The two weights shall be added together.

LISA H

RIIETUSE JA VARUSTUSE KAALUMINE

Vaata reeglit 50. Seda reeglit ei tohi muuta võistlusteatega, purjetamisjuhistega ega rahvusorgani ettekirjutustega.

- H1** Kaalutavad riietus- ja varustusesemed tuleb asetada raamile. Pärast veega immutamist tuleb esemetel lasta vabalt nõrguda üks minut, enne kui neid kaalutakse. Raam peab võimaldama esemetel vee vabalt äranõrgumiseks rippuda nii, nagu nad ripuksid riidepuul. Mittesuletavate nõrgumisavadega taskud peavad olema tühjad, kuid taskud või esemed, mis võivad vett hoida, peavad olema täis.
- H2** Kui kirja pandud kaal ületab lubatu, võib võistleja esemeid raamil ümber seada ning vastutav tehnilise komitee liige peab need uuesti läbi leotama ja kaaluma. Seda protseduuri võib korrata teist korda kui kaal ikkagi ületab lubatud väärtust.
- H3** Kuivülikonda kandev võistleja võib valida alternatiivse viisi esemete kaalumiseks.
- Kuivülikond ning riietus- ja varustusesemed, mida kantakse kuivülikonna peal, tuleb kaaluda nii nagu ülalpool kirjeldatud;
 - Kuivülikonna all kantav riietus tuleb kaaluda nii nagu seda kanti *võistlemise* ajal, ilma kuivatamata;
 - Kaks kaalu tuleb liita kokku.

APPENDIX J NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'event' includes a race or series of races.

A rule in the notice of race need not be repeated in the sailing instructions.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between rules in the notice of race, the sailing instructions or any other document that governs the event.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following:

- (1) the title, place and dates of the event and name of the organizing authority;
- (2) that the event will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or an electronic copy of it may be obtained;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used, and the classes to which it will apply; conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the procedures and times for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) the times of warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply:

- (1) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;
- (2) changes to the racing rules authorized by World Sailing under rule 86.2, referring specifically to each rule and stating the change (also include the statement from World Sailing authorizing the change);

LISA J VÖISTLUSTEADE JA PURJETAMISJUHISED

Vaata reegleid 89.2 ja 90.2. Selles lisas sisaldab termin "võistlus" võistlussõitu või võistlussõitude seeriat.

Reegleid võistlusteates ei ole vaja korraga purjetamisjuhistes.

Tuleks tähelepanelikult jälgida, et võistlusteate reeglite, purjetamisjuhiste reeglite ja kõigi teiste võistlust reguleerivate dokumentide vahel ei oleks konflikti.

J1 VÖISTLUSTEADE SISU

J1.1 Võistlusteade peab sisaldama alljärgnevat:

- (1) võistluse nimetust, kohta ja aega ning korraldava kogu nime;
- (2) et võistlused peetakse *Purjetamise Võistlusreeglites* määratletud reeglite alusel;
- (3) igasugustemuude võistlust reguleerivate dokumentide loetelu (näiteks *Purjetamisvarustuse Reeglid* nende kehtivuse ulatuses), teatades kus ja kuidas igat dokumenti või elektroonilist koopiat on võimalik saada;
- (4) võistlevaid klasse, iga etteande või reitingu süsteemi, mis kehtib ning klasse, millele see kehtib; osavõtutingimusi ja igasuguseid osavõtupiiranguid;
- (5) registreerimise protseduure ja kellaageu, sealhulgas osavõtutasusid ja kõiki sulgemise kellaageu;
- (6) hoiatussignaale kellaageu treeningvõistlussõidule, kui selline on plaanitud, ja esimesele võistlussõidule, ja kui on teada siis ka järgmistele võistlussõitudele.

J1.2 Võistlusteade peab sisaldama igat alljärgnevat punkti, mida rakendatakse:

- (1) kellaageu või protseduure varustuse kontrolliks või võistlus- mõõtmiseks või nõudeid mõõtmiseks või reitingu sertifikaate;
- (2) võistlusreeglite muudatusi, mis kinnitatud World Sailing'ult poolt reegli 86.2 alusel, viidates konkreetselt igale reeglile ja esitades muudatuse (samuti lisa kinnitus World Sailing'ult, seadustades selle muudatuse);

- (3) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (4) any categorization or classification requirements that some or all competitors must satisfy;
 - (a) for sailor categorization (see rule 79 and the World Sailing Sailor Categorization Code), or
 - (b) for functional classification for Para World Sailing events (see World Sailing Para Classification Rules);
- (5) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 6 and the World Sailing Advertising Code) and other information related to advertising;
- (6) when entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (7) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
- (8) alternative communication required in place of hails under rule 20 (see rule 20.4(b));
- (9) any change in the weight limit for a competitor's clothing and equipment permitted by rule 50.1(b);
- (10) any requirements necessary for compliance with data protection legislation that applies in the venue of the event;
- (11) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (12) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee.

- (3) klassireeglite muudatusi nii nagu lubatud reegli 87 alusel, viidates konkreetselt igale reeglile ja esitades muudatuse;
- (4) kategoriseerimise või klassifitseerimise nõudeid, mida mõned või kõik võistlejad peavad täitma;
 - (a) võistleja kategoriseerimiseks (vaata reeglit 79 ja World Sailing'ü Võistleja kategoriseerimise koodeksit), või
 - (b) funktsionaalsuse klassifitseerimiseks Para World Sailing'ü võistlustel (vaata World Sailing'ü Para klassifitseerimise reegleid)
- (5) et paatidelt nõutakse korraldava kogu poolt valitud ja saadud reklaami kandmist (vaata reeglit 6 ja World Sailing'ü, Reklaamikoodeksit) ja muud reklaamiga seonduvat informatsiooni;
- (6) kui oodatakse osalejaid teistest riikidest, kõiki rahvuslikke ettekirjutusi, mis võivad nõuda eelnevat ettevalmistust (vaata reeglit 88);
- (7) kehtivad ettekirjutused kui paadid *võistlemise* ajal läbivad rohkem kui ühe rahvusorgani veela ja millal need kehtivad (vaata reeglit 88.1);
- (8) alternatiivset kommunikatsioon hüüde nõudele reegli 20 alusel (vaata reeglit 20.4(b));
- (9) kõiki muudatusi võistleja riietuse kaalupiirangule ja varustusele nii nagu lubatud reeglina 50.1(b);
- (10) kõiki nõudeid, mis vajalikud täitmaks andmekaitse seadusandlust, mis kehtib võistluspaigas;
- (11) osavõtuavalduse vormi, mille peab allkirjastama paadi omanik või tema esindaja, sisaldades selliseid sõnu nagu "Nõustun kinni pidama *Purjetamise Võistlusreeglitest* ja kõikidest teistest antud võistlust reguleerivatest *reeglitest*.";
- (12) 2. Osa reeglite asendamist *Rahvusvaheliste Merekokkupõrgete Vältimise Reeglite* (IRPCAS) teandmisreeglitega või teiste riiklike teandmisreeglitega, aega ja kohta kus need kehtivad ja kõiki võistluskomitee poolt kasutatavaid öösignaale.

J1.3 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change;
- (2) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (3) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (4) a general description of the course, or type of courses, to be sailed;
- (5) the scoring system, if different from the system in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series. If appropriate, for a series where the number of starters may vary substantially, state that rule A5.3 applies;
- (6) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (7) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (8) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (9) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (10) prizes.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include the following:

- (1) the information in rules J1.3(1), (2) and (5) and, when applicable, rules J1.3(6), (7), (8), (9) and (10);
- (2) the schedule of races and the times of warning signals for each class;
- (3) a complete description of the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;

J1.3 Võistlusteade peab sisaldama kõike alljärgnevat, mis kehtib ning mis aitaks võistlejatel otsustada kas osaleda võistlusel või edastab muud informatsiooni, mida nad vajavad enne kui purjetamisjuhised on saadaval:

- (1) muudatusi võistlusreeglitele, mis lubatud reeglina 86, viidates konkreetselt igale reeglile ja esitades muudatuse;
- (2) rahvuslike ettekirjutuste muudatusi (vaata reeglit 88.2);
- (3) aega ja kohta kus purjetamisjuhised on kättesaadavad;
- (4) purjetatavate radade üldist kirjeldust või radade tüüpi;
- (5) punktiarvestuse süsteemi, kui see erineb Lisa A süsteemist, sisaldades viidet klassireeglitele või teistele võistlust reguleerivatele *reeglitele*, või kirjeldatud täismahus. Määratle plaanitud võistlussõitude arv ja võistlusseeria ametlikuks lõpetamiseks vajalik minimaalne võistlussõitude arv. Kui on kohane, võistlusseeriale kus startijate arv võib oluliselt muutuda, määratle, et reegel A5.3 kehtib;
- (6) karistust 2. Osa *reegli* rikkumise eest, kui see on erinev kahe-pöörde karistusest;
- (7) viimase ajakavakohase võistlussõitude päeva kellaaega, pärast mida ühtegi hoiatussignaali ei anta;
- (8) reeglist 70.5 tuleneva apellatsioonioiguse keelamist;
- (9) üüritud või laenatud paatidele kas reegel G3 kehtib;
- (10) auhindu.

J2 PURJETAMISJUHISTE SISU

J2.1 Kui just ei sisaldu võistlusteates, peavad purjetamisjuhised sisaldama järgmist:

- (1) informatsiooni reeglites J1.3(1), (2) ja (5) ja, kui kehtib, reeglid J1.3(6), (7), (8), (9) ja (10);
- (2) võistluste ajakava ja iga võistleva klassi hoiatussignaalide aegu;
- (3) purjetatavate raja või radade täielikku kirjeldust või *märkide* loendit, mille hulgast rada valitakse, ja kui see on asjakohane, siis kuidas rajad signaalitakse;

- (4) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see the definition on *Sail the Course*);
- (5) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (6) the race time limit, if any, for the first boat to *finish* (see rule 35);
- (7) location(s) of official notice board(s) or address of online notice board; location of the race office.

J2.2 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) whether Appendix P will apply;
- (2) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (3) procedure for changing the sailing instructions;
- (4) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (5) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (6) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (7) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (8) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (9) restrictions on use of *support person* vessels, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (10) the racing area (a chart is recommended);
- (11) location of the starting area and any restrictions on entering it;

- (4) *märkide*, kaasa arvatud stardi- ja finišimärkide kirjeldusi, teatades nendest möödumise ja nende võtmise järjekorra ja selle, millisesse poordi tuleb iga märk jätta ning määratledes kõik pöördemärgid (vaata definitsiooni *Raja läbimine*);
- (5) stardi- ja finišiliinide kirjeldusi, klassilippe ja kõiki kasutatavaid erisignaale;
- (6) võistlussõidu ajalimiiti, kui see on, esimesele paadile *finišeerimiseks*;
- (7) ametliku teadetetahvli või -tahvlite asukohta(i) või interneti teadetetahvli aadressi;

J2.2 Purjetamisjuhised peavad sisaldama neid alljärgnevat punkte, mida raken-datakse:

- (1) kas Lisa P kehtib;
- (2) kui kohane, siis võistlusel, kus oodatakse osalejaid teistest riikidest, ingliskeelset koopiat kehtivatest rahvuslikest ettekirjutustest;
- (3) purjetamisjuhiste muutmise protseduuri;
- (4) vee peal olles, purjetamisjuhiste suuliste muudatuste andmise protseduuri (vaata reeglit 90.2(c));
- (5) ohutusnõudeid, nagu nõuded ja signaalid isiklikele ujuvusvahenditele, registreerumine stardialas ning välja- ja sisseregistreerimine kaldal;
- (6) kaldal antavaid signaale ja signaaljaama(de) asukohta;
- (7) piiranguid, mis kontrollivad korraldava kogu poolt antud paatidel tehtavaid muudatusi;
- (8) millal ja millistel asjaoludel on edasiliikumine lubatud reegli 42.3(i) alusel;
- (9) piiranguid tugiisikute aluste, plastdokkide, raadiote, jms. kasutamisel; prügist vabanemisel; paatide väljatõstmisel; ja kõrvalise abi osutamisel paadi poolt, mis ei ole *võistlev*;
- (10) võistlusala (kaart on soovitatav);
- (11) stardiala asukohta ja igasuguseid piiranguid sinna sisenemiseks;

- (12) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (13) approximate course length and approximate length of windward legs;
- (14) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (15) description of any object, area or line designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*), and any restriction on entering such an area or crossing such a line;
- (16) boats identifying *mark* locations;
- (17) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (18) the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish* and any other time limits or target times that apply while boats are *racing*;
- (19) declaration requirements;
- (20) time allowances;
- (21) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (22) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (23) the time limit for requesting a hearing under rule N1.4(b), if not 30 minutes;
- (24) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests are required to be sent;
- (25) substitution of competitors;
- (26) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (27) when and where *races postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (28) tides and currents;
- (29) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (12) kõiki eriprotseduure või signaale üksik või üldise tagasikutse jaoks;
- (13) ligikaudset raja pikkust ja ligikaudset loovimislõikude pikkust;
- (14) ükskõik milliseid eriprotseduure või signaale rajalõigu muutmiseks (vaata reeglit 33);
- (15) võistluskomitee poolt *takistusena* deklareeritud igasugust objekti, ala või liini (vaata *Takistuse* definitsiooni) ja kõiki sellisesse alasse sisnemise või sellise liini ületamise piiranguid;
- (16) paate, mis tähistavad *märgi* asukohti;
- (17) kõiki eriprotseduure raja lühendamiseks või lühendatud rajal *finišeerimiseks*;
- (18) ajalimiiti, kui selline on, teistele paatidele pärast esimest paati, *finišeerimiseks* ja kõik teised ajalimiidid või plaanitud ajad mis kehtivad kui paadid on *võistlevad*;
- (19) deklareerimisnõudeid;
- (20) ajaparandusi;
- (21) protestide, heastamistaotluste või uuestiavamistaotluste ajalimiite, ärakuulamise kohta ja eriprotseduure;
- (22) rahvusorgani nõusolek rahvusvahelise žürii moodustamiseks, kui nõutud vastavalt reeglile 91(b);
- (23) ajalimiiti ärakuulamise taotlemiseks reegli N1.4(b) alusel kui see ei ole 30 minutit;
- (24) kui nõutud reegluga 70.3, rahvusorganit kuhu apellatsioonid ja taotlused tuleb saata;
- (25) võistlejate vahetamist;
- (26) võistlussõidu alustamiseks, stardialale ilmuvate paatide miinimum arvu;
- (27) kus ja millal toimuvad, selleks päevaks *edasilükatud* või *tühistatud* võistlussõitude purjetamine;
- (28) loodeid (tõusud-möönad) ja hoovuseid;
- (29) muid võistluskomitee ja paatide kohustusi.

NOTICE OF RACE GUIDE

Previously Appendix K

SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

Previously Appendix L

These guides, updated to conform to the rules in this edition of The Racing Rules of Sailing, are available, in various formats, at the World Sailing website at sailing.org/racingrules/documents. National authorities are encouraged to translate the guides, and World Sailing will make translated versions available at that website.

The guides, which will have a two-letter designation starting with 'K' or 'L', may be downloaded either as PDF documents or as Word documents. This will enable users to easily and quickly create, using the tested wording in the guides, either the notice of race or the sailing instructions, or both, for a particular event.

Suggestions for improving these guides are welcome and should be sent to rules@sailing.org.

VÖISTLUSTEATE JUHEND

Varasemalt Lisa K

PURJETAMISJUHISTE JUHEND

Varasemalt Lisa L

Need juhendid, mis on ajakohastatud vastavalt käesolevale Purjetamise Võistlusreeglitele, on saadaval mitmes vormingus World Sailing' u veebilehel sailing.org/racingrules/documents. Rahvusorganeid julgustatakse neid juhendeid tõlkima ja World Sailing teeb tõlgitud versioonid sellel veebilehel kättesaadavaks.

Juhendeid, millel on kahetäheline tähistus algusega 'K' või 'L' võib alla laadida kas PDF dokumentidena või Word dokumentidena. See võimaldab kasutajatel hõlpsalt ja kiiresti koostada, kasutades juhendites testitud sõnastust, kas võistlusteadet või purjetamisjuhi-seid või mõlemaid konkreetse võistluse jaoks.

Ettepanekud nende juhendite täiustamiseks on teretulnud ning tuleks saata rules@sailing.org

APPENDIX M RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest*, request for redress or allegation and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).
- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different events, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule

LISA M SOOVITUSED PROTESTIKOMITEEDELE

See lisa on ainult soovitusliku iseloomuga; mõnedes olukordades võib nende protseduuride muutmine olla soovitav. See on suunatud esmajoones protestikomiteede esimeestele, kuid võib olla abiks ka kohtunikele, protestikomitee sekretäridele, võistluskomiteedele ning teistele protestide ja heastamiste ärakuulamisega seotud isikutele.

Protesti või heastamise ärakuulamisel peaks protestikomitee kaaluma kõiki tunnistusi võrdselt; peaks tunnistama, et erinevate vaatluste ja meenutuste tulemusena võib aus tunnistus olla erinev ja isegi vastuoluline; peaks püüdma lahendada sellised erinevused nii hästi, kui võimalik; peaks tunnistama, et ükski paat või võistleja pole süüdi enne, kui *reegli* rikkumine pole protestikomitee poolt kindlaks tehtud; ja peaks hoidma erapooletut otsustusvõimet seni kuni kõik tunnistused selle kohta, kas paat või võistleja on rikkunud *reeglit*, on ära kuulatud.

M1 ETTEVALMISTUSED (võib teha regatibüroo)

- Võtta vastu *protest* või heastamistaotlus;
- Märkida vormile *protesti* või heastamistaotluse esitamise aeg *protesti* ajalimiit;
- Teatada igale *osapoolele* ja kui vaja siis ka võistluskomiteele ärakuulamise aeg ning koht.

M2 ENNE ÄRAKUULAMIST

M2.1 Veendu, et:

- kõikidel *osapooltel* on *protesti*, heastamistaotluse või süüdistuse koopia või on olnud võimalus neid dokumente lugeda ja nendel on olnud mõistlikult aega valmistuda ärakuulamiseks.
- ainult üks isik igalt paadilt (või *osapooletl*) on kohal, kui just pole vaja tõlki.
- kõik asjaga seotud paadid ja inimesed on esindatud. Kui nad pole kohal, võib komitee siiski *reegli* 63.3(b) alusel jätkata.
- paatide esindajad olid pardal, kui nõutud (reegel 63.3(a)). Kui *osapooled* olid erinevatel võistlustel, peavad mõlemad korraldavad kodus aktsepteerima protestikomitee koosseisu (reegel 63.8). *Protestis*,

63.8). In a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.4(b)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6(b)).

M2.3 Assess *conflicts of interest*.

- Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- When a request for redress is made under rule 62.1(a) and is based on an improper action or omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

M3 THE HEARING

M3.1 Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?

mis puudutab klassireegleid, hangi kehtivad klassireeglid ja tee kindlaks nende tõlgendamise eest vastutav kogu (reegel 64.4(b)).

M2.2 Tee kindlaks, kas keegi protestikomitee liikmetest nägi intsidenti. Kui nägi, nõua, et igaüks neist konstateeriks selle fakti *osapoolte* juuresolekul (reegel 63.6(b)).

M2.3 Hinda *huvide konflikti*

- Veendu, et kõik protestikomitee liikmed deklareerivad misiganes võimaliku *huvide konflikti*. Suurvõistlustel on selleks sageli enne võistluse algust tehtud formaalne kirjalik avaldus, mida hoitakse koos protestikomitee dokumentatsiooniga.
- Iga ärakuulamise alguses veendu, et kõik *osapooled* on teadlikud igast protestikomitee liikme *huvide konfliktist*. Küsi *osapooltelt* kas nad nõustuvad nende liikmetega. Kui *osapool* ei protesteerii nii ruttu kui võimalik pärast *huvide konfliktist* teatamist, võib protestikomitee võtta seda kui nõusolekut jätkamiseks ja peaks selle protokollima.
- Kui *osapool* protesteerib liikme vastu, peavad ülejäänud protestikomitee liikmed hindama kas *huvide konflikt* on oluline. Hindamine võtab arvesse võistluse taset, konflikti taset ja üldist õiglustaju. Aktsepteeritav võib olla konfliktide tasakaalustamine protestikomitee liikmete vahel. Juhis on leitav World Sailing'u veebilehel. Protokollis see otsus ja põhjendused selleks otsuseks.
- Kahtlemise korral võib olla eelistatud jätkata väiksema protestikomiteega. Välja arvatud ärakuulamised reegli 69 alusel, ei ole nõutavat minimaalset protestikomitee liikmete arvu.
- Kui heastamistaotlus on tehtud reegli 62.1(a) alusel ja see tugineb kogu, muu kui protestikomitee, ebaõigele tegevusele või tegemata jätmisele, ei tohiks selle kogu liige olla protestikomitee liige.

M3 ÄRAKUULAMINE

M3.1 Kontrolli *protesti* või heastamistaotluse kehtivust.

- Kas sisu on küllaldane (reegel 61.2 või 62)?

- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was 'Protest' hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat's crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6(a)). The question asked by a *party* 'Would you like to hear N?' is best answered by 'It is your choice.'
- Call each *party's* witnesses (and the protest committee's if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es) (they may wander into general statements).
- Invite the protestee to question the protestor's witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6(b)), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).

- Kas see anti sisse õigeaegselt? Kui ei, kas on hea põhjus kontrollaja pikendamiseks? (reegel 61.3 või 62.2)?
- Kui see oli nõutav, siis kas protestija oli intsidenti kaasatud või oli ta seal tunnistajaks (reegel 60.1(a))?
- Kui see oli vajalik, siis kas hüüti "Protest" ning kui oli nõutav, siis kas punane lipp pandi korrekselt välja (reegel 61.1(a))?
- Kui lipp või hüüe ei olnud vajalikud, siis kas protestitavat informeeriti?
- Otsusta kas *protest* või heastamistaotlus on kehtiv (reegel 63.5)?
- Kui *protesti* või heastamistaotluse kehtivus on määratletud, ära lase seda teemat uuesti sisse tuua, kui just ei ole saadud tõeliselt uut tõendusmaterjali.

M3.2 Võta tunnistused (reegel 63.6).

- Palu protestijal ja protestitaval esitada oma seisukohad. Seejärel luba neil teineteist küsitleda. Heastamise puhul, palu *osapoolel* esitada oma taotlus.
- Veendu, et tead enne tunnistajate sissekutsumist mõlema *osapool*e esitatud väidetavaid fakte. Nende lood võivad olla erinevad.
- Luba igaühel, kaasaarvatud paadi meeskonnal, anda tunnistusi. Ärakuulamise *osapool* otsustab tavaliselt, milliseid tunnistajaid kutsuda, kuigi ka protestikomitee võib kutsuda tunnistajaid (reegel 63.6(a)). *Osapool*e küsimusele "Kas sooviksite kuulata N?" on parim vastus "See on Teie otsustada."
- Kutsu iga *osapool*e tunnistajad (ja protestikomitee tunnistajad, kui neid on) sisse ühekaupa. Piira *osapooli* tunnistajate küsitlemisel (nad võivad kalduda üldistesse avaldustesse).
- Palu esmalt protestitaval küsitleda protestija tunnistajat (ja vastupidi). See väldib protestijal oma tunnistajat algusest peale juhtida.
- Luba intsidenti pealt näinud protestikomitee liikmetel anda tunnistusi (reegel 63.6(b)) kuid ainult *osapoolte* juuresolekul. Liikmeid, kes annavad tunnistusi võib küsitleda, nad peavad olema hoolikad seos-tama kõike, mida nad teavad intsidendi kohta, mis võib mõjutada otsust ja nad võivad jääda protestikomiteesse (63.3(a)).

- Try to prevent leading questions, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- The protest committee chairman should advise a *party* or a witness giving hearsay, repetitive or irrelevant evidence that the protest committee must give such evidence appropriate weight, which may be little or no weight at all.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6(c)).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite questions from protest committee members.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6(d)).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the case (rule 64).

- Base the decision on the facts found (if you cannot, find some more facts).
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.

- Püüa tõkestada suunavaid küsimusi, kuid kui see ei osutu võimalikuks, ära võta neid arvesse.
- Protestikomitee esimees peaks nõustama osapooli või tunnistajaid, kes esitlevad kuuldusi, kordavaid või ebaolulisi tõendeid, et protestikomitee peab andma sellistele tõenditele asjakohase kaalu, mis võib olla väike või ei oma üldse kaalu.
- Nõustu küsitlemise ajal mitte kohaloleva tunnistaja kirjaliku tunnistusega ainult siis, kui kõik *osapooled* on sellega nõus. Nii toimides loovutavad nad oma õiguse selle tunnistaja küsitlemiseks (reegel 63.6(c)).
- Palu ühte protestikomitee liiget üles märkida tunnistused, eriti ajad, kaugused, kiirused, jne.
- Palu protestikomitee liikmetel esitada küsimusi.
- Palu esmalt protestijal ja siis protestitaval esineda oma juhtumi lõppavaldusega, eriti just kõikvõimalike *reeglite* rakendamiste ja tõlgendamiste kohta.

M3.3 Tuvasta faktid (reegel 63.6(d)).

- Kirjuta välja faktid; hajuta kahtlused ühel või teisel moel.
- Kutsu *osapooled* täiendavaks küsitlemiseks tagasi, kui vajalik.
- Kui see on asjakohane, joonista tuvastatud faktide alusel intsidendi skeem.

M3.4 Otsusta juhtum (reegel 64).

- Otsus tuginegu tuvastatud faktidele (kui seda ei saa teha, leia täiendavaid fakte).
- Heastamisjuhtumite korral tee kindlaks, et otsuse poolt mõjutatud paatidelt ei ole vaja võtta täiendavaid tunnistusi.

M3.5 Informeeri *osapooli* (reegel 65).

- Kutsu *osapooled* tagasi ja loe neile ette tuvastatud faktid, järeldused ja kehtivad *reeglid* ning otsus. Kui aega on vähe, on lubatav otsuse ettelugemine ning üksikasjad võib anda hiljem.

- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

M4 REOPENING A HEARING (rule 66)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M4.2 Evidence is 'new'

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 MISCONDUCT (rule 69)

M5.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rules similar to those governing a protest hearing but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor's rights.

M5.2 A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the hearing request form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

M5.3 Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.

- Anna igale *osapooele*, nende nõudmisel, otsuse koopia. Arhiveeri *protest* või heastamistootlus komitee dokumentatsioonis.

M4 ÄRAKUULAMISE UUESTIAVAMINE (reegel 66)

M4.1 Kui *osapool* küsib, ajalimiidi piires, ärakuulamise uuestiavamist, kuula ära taotluse esitanud *osapool*, vaata läbi kõik videosalvestused, jms. ning otsusta, kas seal on ükskõik millist uut tõendusmaterjali, mis võiks viia tehtud otsuse muutmiseni. Otsusta, kas sinupoolne *reeglite* tõlgendus võis olla vale; ole eelarvamusteta sinupoolse vea tegemise võimaluse suhtes. Kui ükski eelöeldust ei pea paika, keeldu uuestiavamisest, vastasel juhul ajasta ärakuulamist.

M4.2 Tõendusmaterjal on "uus"

- kui see ei olnud *osapooele*, kes küsib uuestiavamist, mõistlikult võimalik tõendusmaterjalist teada saada enne esmast ärakuulamist,
- kui protestikomitee on veendunud, et enne esialgset ärakuulamist otsiti tõendusmaterjali, uuestiavamist taotleva *osapoole* poolt, hoolsalt kuid ebaõnnestunult, või
- kui protestikomitee saab misiganes allikast teada, et tõendusmaterjal ei olnud *osapooltele* enne esmast ärakuulamist kättesaadav.

M5 VÄÄRKÄITUMINE (reegel 69)

M5.1 Toiming selle reegli alusel ei ole *protest*, kuid protestikomitee annab oma süüdistused võistlejale kirjalikult enne ärakuulamist. Ärakuulamine toimub samade reeglite alusel, mis reguleerivad protesti ärakuulamist, kuid protestikomitee peab olema vähemalt kolmeliikmeline (reegel 69.2(a)). Ole äärmiselt hoolikas, et kaitsta võistleja õigusi.

M5.2 Võistleja või paat ei saa reegli 69 alusel protestida, kuid ärakuulamise taotlemise vormi võistlejalt, kes üritab seda teha, võidakse aktsepteerida kui ettekannet protestikomiteele, mis seejärel otsustab, kas kutsuda ärakuulamine kokku või mitte.

M5.3 Kui just World Sailing ei ole määranud isikut sellesse rolli, võib protestikomitee määrata isiku süüdistuse esitamiseks. See isik võib olla võistlusametnik, isik, kes algatab süüdistuse või muu asjakohane isik. Kui ühtegi sobivat loetletud isikutest ei ole saadaval, võib süüdistuse esitada protestikomitee liikmeks määratud isik.

M5.4 When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.

M5.5 Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 64.5).

M5.6 When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report it may recommend whether or not further action should be taken.

M5.7 Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.5, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.

M5.8 Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. 'Perhaps' is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.

M5.4 Kui soovitakse kutsuda kokku ära kuulamine reegli 69 alusel, mis tulenes 2. Osa intsidendist, on tähtis tavalisel moel ära kuulata kõik paat–paadi vastu *protestid*, otsustamaks milline paat, kui selliseid on, millist reeglit rikkus, enne kui jätkata menetlust võistleja vastu reegli 69 alusel.

M5.5 Kuigi tegevus reegli 69 alusel on suunatud võistleja, paadi omaniku või *tugi-isiku* ning mitte paadi vastu, võib karistada ka paati (reeglid 69.2(h)(2) ja 64.5).

M5.6 Kui protestikomitee rahuldab reegli 69 kohase süüdistuse, peab ta kaalu-ma kuivõrd on asjakohane esitada ettekanne kas rahvusorganile või World Sailing'ule. Juhis, millal ettekannet esitada, on leitav World Sailing'u Case Book'is. Kui protestikomitee teeb ettekande, võib ta soovitada kas edasist menetlust rakendada või mitte.

M5.7 Välja arvatud kui apelleerimine on keelatud vastavalt reeglile 70.5, võib ree-gli 69 ära kuulamise *osapool* protestikomitee otsuse apelleerida.

M5.8 Täiendavaid juhiseid protestikomiteedele väärkohtlemise kohta, võib leida World Sailing'u veebilehelt.

M6 APELLATSIOONID (reegel 70 ja Lisa R)

Kui otsused on apelleeritavad,

- säilita ära kuulamist puudutavad paberid selliselt, et informatsiooni saaks kergesti kasutada apellatsiooni jaoks. Kas seal on protestiko-mitee poolt heakskiidetud või ettevalmistatud diagramm? Kas tu-vastatud faktid on piisavad? (Näide: Kas oli seotus? Jah või Ei. "Võibolla" ei ole tuvastatud fakt.) Kas vormil on protestikomitee liik-mete nimed ja muu oluline informatsioon?
- peaksid protestikomitee selgitused iga apellatsiooni juurde võimal-dama apellatsioonikomiteel saada kogu intsidendist selge pildi, kuna apellatsioonikomitee ei tea olukorrast midagi.

M7 FOTOGRAAFILINE TÕENDUSMATERJAL

Fotod ja videod võivad mõnikord olla kasulikud tõendusmaterjalid, kuid pro-
testikomitee peaks teadma nendele omaseid piiranguid ja tähele panema
järgmisi punkte:

- Fotograafilise tõendusmaterjali tootnud *osapool* on vastutav vaata-mise korraldamise eest.
- Vaata videot mitu korda, et saada kätte kogu sellel olev informat-sioon.

- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
- Where was the camera in relation to the boats?
- Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
- Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
- Did the camera have an unrestricted view throughout?

- Iga kompaktkamera sügavusteravus on väga halb; teleobjektiivi kasutamisel pole seda ollagi. Kui kaamera vaatab täisnurga all kahte *seotud* paati, siis on võimatu määrata nendevahelist kaugust. Kui kaamera vaatab paate eest, ei ole võimalik näha, kas *seotus* on olemas, kui see pole just ilmne.
- Esita järgmised küsimused:
- Kus asus kaamera paatide suhtes?
- Kas kaamera alus liikus? Kui liikus, siis mis suunas ja kui kiiresti?
- Kas vaatenurk paatide kriitilisele punktile lähenedes muutub? Kiire pöördumine põhjustab radikaalset muutust.
- Kas kaameral oli kogu aeg piiramatut vaadet?

APPENDIX N INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

N1.1 An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee or the technical committee, and it shall be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).

N1.2 The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.

N1.3 No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.

N1.4 (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.

(b) The chairman of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within 30 minutes or the time limit specified in the sailing instructions.

N1.5 When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be

LISA N RAHVUSVAHELISED ŽÜRIID

Vaata reegleid 70.5 ja 91(b). Seda lisa ei saa muuta võistlusteatega, purjetamisjuhistega ega rahvuslike ettekirjutustega.

N1 KOOSTAMINE, MÄÄRAMINE JA KORRALDUS

N1.1 Rahvusvaheline žürii peab olema koostatud kogenud purjetajatest, kellel on suurepärase teadmised võistlusreeglitest ja ulatuslikud protestikomitee kogemused. Ta peab olema sõltumatu ja ta liikmeteks ei tohi olla võistluskomitee või tehnilise komitee liikmed ning selle peab määrama korraldav kogu ja selle määramise peab heaks kiitma rahvusorgan kui seda nõutakse (vaata reeglit 91(b)), või vastavalt reeglile 89.2(c) World Sailing.

N1.2 Žürii peab koosnema esimehest, aseesimehest kui soovitakse ja teistest liikmetest, keda on kokku vähemalt viis. Enamus peavad olema rahvusvahelised kohtunikud.

N1.3 Samast rahvusorganist ei tohi olla rohkem kui kaks liiget (kolm, gruppides M, N ja Q).

N1.4 (a) Žürii esimees võib määrata ühe või enam alamkogu, mis on moodustatud vastavalt reeglitele N1.1, N1.2 ja N1.3. Seda võib teha isegi siis kui täisliikmeline žürii ei ole moodustatud vastavuses nendele reeglitele.

(b) Žürii esimees võib määrata alamkogud, kus igapähe vähemalt kolm liiget, millest enamus peavad olema rahvusvahelised kohtunikud. Iga alamkogu liikmed peavad olema vähemalt kolmest erinevast rahvusorganist, välja arvatud gruppides M, N ja Q, kus nad peavad olema vähemalt kahest erinevast rahvusorganist. Kui *osapool* ei ole rahul kogu otsusega, on tal õigus ärakuulamisele, mille viib läbi kogu, mis on moodustatud vastavalt reeglitele N1.1, N1.2 ja N1.3, välja arvatud tuvastatud faktide osas, kui seda nõutakse 30 minuti jooksul või purjetamisjuhistes määratud ajalimiidi jooksul.

N1.5 Kui täisliikmelises žüriis või alamkogus on vähem kui viis liiget, seoses haiguse või hädaolukorraga ja kvalifitseeritud asendajaid ei ole saada, jääb žürii korrektselt moodustatuks, kui ta koosneb vähemalt kolmest liikmest ja kui vähemalt kaks neist on rahvusvahelised kohtunikud. Kui seal on kolm või neli

from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

N1.6 When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

N1.7 In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 25.8.13) authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

N1.8 When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

N1.9 If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

N2.1 An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority, the race committee or the technical committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

N2.2 Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

(a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and

(b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority, the race committee or the technical committee.

liiget, peavad nad olema vähemalt kolmest erinevast rahvusorganist, välja arvatud grupis M, N ja Q, kus nad peavad olema vähemalt kahest erinevast rahvusorganist.

N1.6 Kui peetakse soovitavaks, et mõned žürii liikmed ei osaleks *protesti* või heastamistaotluse arutamisel ja otsustamisel ning kvalifitseeritud asendajaid ei ole saada, jääb žürii või alamkogu korrektselt moodustatuks kui vähemalt kolm liiget jääb alles ja vähemalt kaks neist on rahvusvahelised kohtunikud

N1.7 Erandina reeglitele N1.1 ja N1.2, võib World Sailing, piiratud asjaoludel (vaata World Sailing' u määrust 25.8.13) lubada rahvusvahelise žürii koosneda kokku ainult kolmest liikmest. Kõik liikmed peavad olema rahvusvahelised kohtunikud. Liikmed peavad olema kolmest erinevast rahvusorganist (kaks gruppides M, N ja Q). Luba peab olema avaldatud kinnituskirjas korraldavale kogule ja võistlusteates või purjetamisjuhistes ning see kiri peab olema välja pandud ametlikule teadetetahvliile.

N1.8 Kui rahvusvahelise žürii määramisel nõutakse rahvusorgani nõusolekut (vaata reeglit 91(b)), peab märge selle nõusoleku kohta olema lisatud purjetamisjuhistesse või avaldatud ametlikul teadetetahvliil.

N1.9 Kui žürii või alamkogu tegutseb mitte korrektselt moodustatuna, võib tema otsuseid apelleerida.

N2 KOHUSTUSED

N2.1 Rahvusvaheline žürii on vastutav ärakuulamise eest ja otsustab kõik protestid, heastamistaotlused ja muud esilekerkivad küsimused 5. Osa reeglite alusel. Kui korraldav kogu, võistluskomitee või tehniline komitee küsib, peab ta neid nõustama ja abistama kõigis küsimustes, mis otseselt puudutavad võistluse õiglust.

N2.2 Kui korraldav kogu ei määra teisiti, peab žürii otsustama

(a) võistluskõlblikkuse, mõõdukirjade või reitingutunnistuste küsimused; ja

(b) kas kinnitada võistlejate, paatide või võistlusvarustuse vahetamine kui *reegel* nõuab sellist otsust.

N2.3 Žürii peab otsustama ka küsimused, mis esitatakse korraldava kogu, võistluskomitee või tehnilise komitee poolt.

N3 PROCEDURES

N3.1 Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.4) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.4, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.

N3.2 If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N4 MISCONDUCT (Rule 69)

N4.1 The World Sailing Disciplinary Code contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.

N4.2 A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material that may come into his possession in the course of his investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.

N4.3 Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.

N4.4 If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

N3 PROTSEDUURID

N3.1 Liikmeid ei tohi pidada olulist *huvide konflikti* omavaks (vaata reeglit 63.4) nende rahvuse, klubi liikmelisuse või millegi samalaadse eest. Ent kui kaalutletakse olulist *huvide konflikti* nagu nõutud reeglina 63.4, peab märkimisväärset tähtsust pöörama faktile, et rahvusvahelise žürii otsuseid ei saa apelleerida ning see võib mõjutada arusaama õiglusest ja langetada konflikti taset, mis on oluline. Kahtluse korral peaks ärakuulamine jätkuma nagu lubatud reeglina N1.6.

N3.2 Kui alamkogu ei suuda asja otsustada, võib ta arutamise edasi lükata, millisel juhul peab esimees andma asja üle korrektselt moodustatud alamkogule, kus on nii palju liikmeid kui võimalik, milleks võib olla täisliikmeline žürii.

N4 VÄÄRKÄITUMINE (Reegel 69)

N4.1 World Sailing'u määrus 35, Distsiplinaarkodeks, sisaldab protseduure, mis kehtivad konkreetsetele rahvusvahelistele võistlustele, määramaks isikut, kes viib läbi mistahes juurdlust. Need protseduurid on üle igast konfliktsest sättest selles Lisas.

N4.2 Isik peab olema vastutav iga reegel 69 alusel esitatud süüdistuse esitlemise eest ärakuulamise koosseisule. See isik ei tohi olla ärakuulamise koosseisu liige kuid võib olla žürii liige. Selline isik peab avalikustama isikule, keda süüdistatakse reegli 69 rikkumises, kogu materjali, mis juurdluse käigus tema valdu-sesse võib tulla.

N4.3 Enne ärakuulamist, ei tohi ärakuulamise koosseis, nii palju kui praktiliselt võimalik, tegutseda uurijana misiganes reegel 69 alusel tehtud süüdistuses. Kuid ärakuulamise ajal võib koosseis esitada misiganes uurivaid küsimusi, mida nad peavad kohaseks.

N4.4 Kui koosseis otsustab kutsuda kokku ärakuulamise, peab kogu materjali, mis on koosseisule esitatud otsuse tegemiseks, avalikustama enne kui ärakuulamine algab ka isikule, kelle vastu süüdistus on esitatud.

APPENDIX P

SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

P1.1 The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

P1.2 An observer appointed under rule P1.1 who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the event, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the event, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the event, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

P2.4 Penalties Near the Finishing Line

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

LISA P

ERIPROTSSEDUURID REEGLILE 42

Kõik või osa sellest Lisast kehtib ainult siis kui võistlusteade või purjetamisjuhised nii määratlevad.

P1 VAATLEJAD JA PROTSEDUUR

P1.1 Protestikomitee võib määrata vaatlejad, kaasa arvatud protestikomitee liikmed, tegutsema vastavalt reeglile P1.2. Olulise *huvide konfliktiga* isikut ei tohi määrata vaatlejaks.

P1.2 Reegli P1.1 alusel määratud vaatleja, kes näeb paati rikkumas reeglit 42, võib teda karistada, nii ruttu kui mõistlikult võimalik, andes helisignaali, suunates kollase lipu temale ja hüüdes tema purjenumbri, isegi kui ta enam ei ole *võistlev*. Sellisel moel karistatud paati ei tohi sama intsidendi eest reegli 42 alusel teist korda karistada.

P2 KARISTUSED

P2.1 Esimene karistus

Kui paati on karistatud reegli P1.2 alusel esimest korda, peab tema karistuseks olema kahe-pöörde karistus, vastavalt reeglile 44.2. Kui ta seda ei kannata, tuleb ta diskvalifitseerida ilma ärakuulamiseta.

P2.2 Teine karistus

Kui paati on karistatud võistluse jooksul teist korda, peab ta koheselt katkestama. Kui ta seda ei tee, tuleb ta diskvalifitseerida ilma ärakuulamiseta ja tema tulemust ei tohi välja jätta.

P2.3 Kolmas ja järgnevad karistused

Kui paati on karistatud võistluse jooksul kolmandat või enam korda, peab ta koheselt katkestama. Kui ta seda teeb, peab tema karistuseks olema diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta ja tema tulemust ei tohi välja jätta. Kui ta seda ei tee, peab tema karistuseks olema diskvalifitseerimine ilma ärakuulamiseta võistluse kõikidest võistlussõitudest, ilma tulemuste väljajätmiseta ning protestikomitee peab kaaluma ärakuulamise kokkukutsumist vastavalt reeglile 69.2.

P2.4 Karistused finišiliini juures

Kui paati on karistatud reegli P2.2 või P2.3 alusel ning tal ei olnud mõistlikult võimalik katkestada enne *finišeerimist*, peab talle tulemuseks panema, justkui ta oleks katkestanud koheselt.

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the event.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R**P5.1 When Rule P5 Applies**

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

P5.2 Before the Starting Signal

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

P5.3 After the Starting Signal

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

P3 EDASILÜKKAMINE, ÜLDINE TAGASIKUTSE VÕI TÜHISTAMINE

Kui paati on karistatud reegli P1.2 alusel ja võistluskomitee signaalib *edasilükkamise*, üldise tagasikutse või *tühistamise*, on karistus tühistatud kuid see loetakse siiski võistluse jooksul tema saadud karistuste arvu hulka.

P4 HEASTAMISE PIIRANG

Paadile ei saa anda heastamist protestikomitee või tema määratud vaatleja tegevuse eest reegli P1 alusel, kui just ei selgu, et see tegevus oli ebaõige kuna ei arvestatud võistluskomitee signaali või klassireeglit.

P5 LIPUD O ja R**P5.1 Millal reegel P5 kehtib**

Reegel P5 kehtib kui klassireeglid lubavad pumpamist, kiikumist ja nõksutamist kui tuule kiirus ületab määratletud piiri.

P5.2 Enne stardisignaali

- (a) Võistluskomitee võib signaalida, et pumpamine, kiikumine ja nõksutamine on lubatud nii nagu määratletud klassireeglites, heisates lipu O kas enne või koos hoiatussignaaliga.
- (b) Kui tuule kiirus langeb alla määratletud piiri pärast seda kui lipp O oli heisatud, võib võistluskomitee võistlussõidu *edasi lükata*. Seejärel, kas enne või koos uue hoiatussignaaliga, peab komitee heiskama kas lipu R, signaalimaks, et reegel 42 kehtib nii nagu muudetud klassireeglitega või lipu O, nagu kirjeldatud reeglis P5.2(a).
- (c) Kui lipp O või lipp R on heisatud enne või koos hoiatussignaaliga, peab see olema heisatud kuni stardisignaali.

P5.3 Pärast stardisignaali

Pärast stardisignaali,

- (a) kui tuule kiirus ületab määratletud piiri, võib võistluskomitee heisata *märgis* lipu O koos korduvate helisignaalidega signaalimaks, et pumpamine, kiikumine ja nõksutamine on lubatud nii nagu määratletud klassireeglites, pärast *märgist* möödumist.
- (b) kui lipp O oli heisatud ja tuule kiirus langeb alla määratletud piiri, võib võistluskomitee heisata *märgis* lipu R koos korduvate helisignaalidega signaalimaks, et reegel 42 kehtib nii nagu muudetud klassireeglitega, pärast *märgist* möödumist.

APPENDIX R PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription, but it shall not be changed by the notice of race or sailing instructions.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;

LISA R APELLATSIOONIDE JA TAOTLUSTE PROTSEDUURID

Vaata reeglit 70. Rahvusorgan võib oma ettekirjutusega seda lisa muuta, kuid seda ei tohi muuta võistlusteate või purjetamisjuhistega.

R1 APELLATSIOONID JA TAOTLUSED

Apellatsioonid, protestikomiteede taotlused oma otsuste kinnitamiseks või korrigeerimiseks ning taotlused *reeglite* tõlgendamiseks, tuleb esitada järgides seda lisa.

R2 DOKUMENTIDE ESITAMINE

R2.1 Et apelleerida,

- (a) peab apelleerija esitama rahvusorganile, mitte hiljem kui 15 päeva pärast protestikomitee kirjaliku otsuse saamist või protestikomitee otsuse saamist ärakuulamise uuestiavamisest keeldumise kohta, appellatsiooni ning koopia protestikomitee otsusest. Apellatsioon peab määratlema, miks apelleerija usub, et protestikomitee otsus või selle protseduurid ei olnud õiged.
- (b) Kui ärakuulamist, mida nõuti vastavalt reeglile 63.1, ei ole toimunud 30 päeva jooksul pärast *protesti* või heastamistaotluse sisseandmist, peab apelleerija, järgneva 15 päeva jooksul, saatma appellatsiooni koos *protesti* või taotluse koopiaga ja igasuguse asjassepuutuva dokumentatsiooniga. Rahvusorgan peab pikendama seda aega kui selleks on hea põhjus.
- (c) Kui protestikomitee ei järgi reeglit 65, peab apelleerija, mõistliku aja jooksul pärast ärakuulamist, saatma appellatsiooni koos *protesti* või taotluse koopiaga ja igasuguse asjassepuutuva dokumentatsiooniga.

Kui *protesti* või taotluse koopia ei ole kättesaadav, peab apelleerija selle asemel saatma ülevaate *protesti* või taotluse sisu kohta.

R2.2 Samuti peab apelleerija saatma koos appellatsiooniga või nii ruttu kui võimalik selle järele, kõik alljärgnevad temale saadaolevad dokumendid:

- (a) kirjaliku(d) *protesti(id)* või *heastamistaotluse(ed)*;

- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other documents governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

R2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS

R4.1 The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.

R4.2 The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

R4.3 The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

R4.4 Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

(b) protestikomitee poolt ette valmistatud või heaks kiidetud diagramm, mis näitab kõigi asjasse kaasatud paatide asukohti ning liikumisi, kurssi järgmisse *märki* ja millise poordiga seda tuleb võtta, tuule kiirust ja suunda, ja kui see on asjakohane, siis ka vee sügavust ja iga hoovuse suunda ning kiirust.

(c) võistlusteate, purjetamisjuhised ja kõik muud dokumendid, mis reguleerivad võistlust ning kõik muudatused nendele;

(d) igasugused asjassepuutuvad täiendavad dokumendid; ja

(e) kõigi ärakuulamise *osapoolte* ja protestikomitee esimehe nimed, posti ja e-posti aadressid ning telefoninumbrid.

R2.3 Protestikomitee taotlus oma otsuse kinnitamiseks või korrigeerimiseks tuleb saata mitte hiljem kui 15 päeva pärast otsust ning ta peab sisaldama otsust ja reeglis R2.2 loetletud dokumente. Taotlus *reeglite* tõlgendamiseks peab sisaldama oletatavaid fakte.

R3 RAHVUSORGANI JA PROTESTIKOMITEE KOHUSTUSED

Apellatsiooni või kinnituse taotluse või korrigeerimise taotluse saamise järel peab rahvusorgan saatma *osapooltele* ja protestikomiteele koopiad appellatsioonist või taotlusest ja protestikomitee otsusest. Ta peab küsima protestikomiteelt kõiki asjassepuutuvaid, reeglis R2.2 loetletud, dokumente, mida apelleerija või protestikomitee ei saanud ning protestikomitee peab need koheselt saatma rahvusorganile. Kui rahvusorgan saab need kätte, peab ta koopiad saatma *osapooltele*.

R4 KOMMENTAARID JA SELGITUSED

R4.1 *Osapooled* ja protestikomitee võivad esitada kommentaare appellatsiooni või taotluse või ükskõik millise reeglis R2.2 loetletud dokumendi kohta, saates need kirjalikult rahvusorganile.

R4.2 Rahvusorgan võib küsida võistlust reguleerivatele *reeglitele* selgitusi organisatsioonidelt, mis ei ole ärakuulamise *osapooled*.

R4.3 Rahvusorgan peab saatma laekunud kommentaaride ja selgituste koopiad *osapooltele* ja protestikomiteele nii nagu see on kohane.

R4.4 Kommentaarid mistahes dokumendi kohta peab tegema hiljemalt 15 päeva pärast nende saamist rahvusorganilt.

R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

R6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

R5 EBAPIISAVAD FAKTID; UUESTIAVAMINE

Rahvusorgan peab tunnistama protestikomitee poolt tuvastatud fakte, välja arvatud kui ta otsustab, et need on ebapiisavad. Sellisel juhul peab ta nõudma protestikomiteelt täiendavate faktide või muu informatsiooni esitamist või ärakuulamise uuestiavmist ja kõigi uute tuvastatud faktide esitamist ja protestikomitee peab kohe nii ka tegema.

R6 APELLATSIOONI TAGASIVÕTMINE

Apelleerija võib apellatsiooni enne selle otsustamist tagasi võtta, aktsepteerides protestikomitee otsust.

APPENDIX S

STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

This appendix applies only if the notice of race so states.

These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that "The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be posted on the official notice board located at _____."

The supplementary sailing instructions will include:

1. *The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (see SI 4.1 below).*
2. *A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (SI 5).*
3. *A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
4. *The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
5. *Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.

LISA S

STANDARD PURJETAMISJUHISED

See lisa kehtib ainult siis kui võistlusteade selliselt määratleb.

Neid Standard Purjetamisjuhiseid võib kasutada võistlustel, selle asemel, et anda igale paadile prinditud juhised. Neid kasutades, määratle võistlusteates, et "Purjetamisjuhised koosnevad juhistest RRS Lisas S, Standard Purjetamisjuhised, ja täiendavatest purjetamisjuhistest, mis pannakse välja ametlikule teadetetahvlile, asukohaga _____."

Täiendavad purjetamisjuhised sisaldavad:

1. *Regatibüroo ja lipumasti asukohta, kuhu heisatakse kaldal antavad signaalid (vaata SI 4.1 allpool).*
2. *Tabelit, näidates võistlussõitude ajakava, sealhulgas iga plaanitud võistluspäeva nädalapäeva ja kuupäeva, igaks päevaks plaanitud võistlussõitude arvu, iga päeva esimese hoiatussignaali plaanitud kellaega ning viimase ajakavakohase võistlussõitude päeva hiliseimat aega hoiatussignaali andmiseks (SI 5).*
3. *Loetelu märkidest, mida kasutatakse ning iga märgi kirjeldust (SI 8). Kuidas uued märgid erinevad originaal märkidest (SI 10).*
4. *Ajalimiite, kui neid on, mis on loetletud SI's 12.*
5. *Igat muudatust ja täiendust selle lisa juhistesse.*

Koopia täiendavatest purjetamisjuhistest antakse võistlejatele nende soovil.

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

- 1.1** The event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1** Notices to competitors will be posted on the official notice board.
- 2.2** Supplementary sailing instructions (called 'the supplement' below) will be posted on the official notice board.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, unless this time is changed in the supplement. Any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.

5 SCHEDULE OF RACES

- 5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.
- 5.2** To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

6 CLASS FLAGS

- 6.1** Each class flag will be the class insignia on a plain background or as stated in the supplement.

7 THE COURSES

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.

PURJETAMISJUHISED

1 REEGLID

- 1.1** Võistlus viiakse läbi vastavalt reeglitele nii nagu defineeritud *Purjetamise Võistlusreeglites*.

2 TEATED VÕISTLEJATELE

- 2.1** Teated võistlejatele pannakse välja ametlikule teadetetahvile.
- 2.2** Täiendavad purjetamisjuhised (allpool nimetatud "täiendus") pannakse välja ametlikule teadetetahvile.

3 PURJETAMISJUHISTE MUUDATUSED

- 3.1** Kõik purjetamisjuhiste muudatused pannakse välja enne kella 0800 päeval, mille kohta see kehtib, kui just seda aega ei ole muudetud purjetamisjuhiste täienduses. Iga võistlussõitude ajakava muudatus pannakse välja hiljemalt eelmise päeva kella 2000'ks.

4 KALDAL ANTAVAD SIGNAALID

- 4.1** Kaldal antavad signaalid heisatakse lipumasti. Täiendus määratleb selle asukoha.

5 VÕISTLUSSÕITUDE AJAKAVA

- 5.1** Täiendus sisaldab tabelit, mis näitab nädalapäevi, kuupäevi, plaanitud võistlussõitude arvu, iga päeva esimese hoiatussignaali plaanitud kellaaega ning viimase ajakavakohase võistlussõitude päeva hiliseimat aega hoiatussignaali andmiseks.
- 5.2** Hoiatamiseks paate, et võistlussõit või võistlussõitude jada algab peagi, heisatakse oranž lipp koos ühe helisignaaliga vähemalt viis minutit enne hoiatussignaali.

6 KLASSILIPUD

- 6.1** Iga klassi lipp on klassitähis ühtlase tooniga taustal või nagu määratletud täienduses.

7 RAJAD

- 7.1** Mitte hiljem kui hoiatussignaaliga, määrab võistluskomitee raja ning ta võib näidata ka esimese rajalõigu ligikaudset kompassi peilingut.

7.2 The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

8 MARKS

8.1 A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

9 THE START

9.1 Races will be started by using RRS 26.

9.2 The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

10.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

11 THE FINISH

11.1 The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

12 TIME LIMITS

12.1 The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.

- Mark 1 Time Limit Time limit for the first boat to pass Mark 1.
- Race Time Limit Time limit for the first boat to start, sail the course and finish.
- Finishing Window Time limit for boats to finish after the first boat starts, sails the course and finishes.

12.2 If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.

7.2 Raja diagrammid on SI 13 järgsetel lehekülgedel. Nad näitavad radu, märkide võtmise järjekorda ning kummale poole iga märgi peab jätma. Täiendus võib sisaldada täiendavaid radu.

8 MÄRGID

8.1 Loetelu kasutatavatest märkidest, sealhulgas iga märgi kirjeldus, lisatakse täiendusse.

9 START

9.1 Võistlussõidud starditakse kasutades RRS'i 26.

9.2 Stardiliin on võistluskomitee alusel oleva oranži lipu varda ja stardimärgi rajapoolse külje vahel.

10 JÄRGMISE RAJALÕIGU MUUTMINE

10.1 Järgmise rajalõigu muutmiseks, paneb võistluskomitee uue märgi (või liigutab finišiliini) ja võtab esialgse märgi välja nii ruttu kui see on teostatav. Kui hiljem uus märk asendatakse, asendatakse see esialgse märgiga.

11 FINIŠ

11.1 Finišiliin on võistluskomitee alusel oleva sinise lipu varda ja finišimärgi rajapoolse külje vahel.

12 AJALIMIIDID

12.1 Täiendus määratleb, milline alljärgnevatest ajalimiitidest, kui neid on, kehtib ning igale neist aja limiidi.

- Märgi 1 ajalimiit Ajalimiit esimesele paadile Märgi 1 võtmiseks.
- Võistlussõidu ajalimiit Ajalimiit esimesele paadile startimiseks, raja läbimiseks ja finišeerimiseks.
- Finišeerimise Aken Ajalimiit paatidele finišeerimiseks, pärast seda kui esimene paat startis, läbis raja ja finišeeris.

12.2 Kui ükski paat ei ole võtnud Märki 1, Märgi 1 ajalimiidi sees, peab selle võistlussõidu tühistama.

12.3 Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.

13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

13.1 Hearing request ~~Protest~~ forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.

13.2 For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, which ever is later.

13.3 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.

13.4 Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

13.5 On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.

12.3 Paatidele, mis ei finišeeri Finišeerimise akna sees, tuleb arvestada tulemuseks mittefinišeerimine (DNF) ilma ärakuulamiseta. See muudab RRS 35, A5.1 ja A5.2.

13 PROTESTID JA HEASTAMISTAOTLUSED

13.1 Ärakuulamise taotluse vormid on saadaval regatibüroos. Protestid ja heastamis- või uuestiavamise taotlused peab esitama sinna vastava ajalimiidi jooksul.

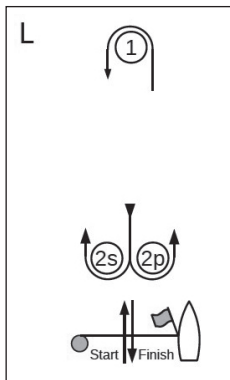
13.2 Igale klassile, on protesti ajalimiit 60 minutit pärast päeva viimase võistlussõidu viimase paadi finišeerimist või kui võistluskomitee signaalib, et täna rohkem võistlussõite ei toimu, olenevalt kumb on hilisem.

13.3 Teated pannakse välja mitte hiljem kui 30 minutit pärast protesti ajalimiiti, informeerimaks võistlejaid ärakuulamistest, kus nad on osapooled või nimetatud kui tunnistajad ja kus ärakuulamised toimuvad.

13.4 Teated võistluskomitee, tehnilise komitee või protestikomitee protestidest pannakse välja, informeerimaks paate RRS 61.1(b) alusel.

13.5 Viimasel ajakavakohasel võistlussõitude päeval, peab protestikomitee otsusest tingitud heastamistaotluse esitama hiljemalt 30 minutit pärast selle otuse välja panemist. See muudab RRS'i 62.2.

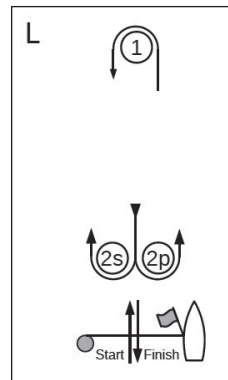
COURSE DIAGRAMS



Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish

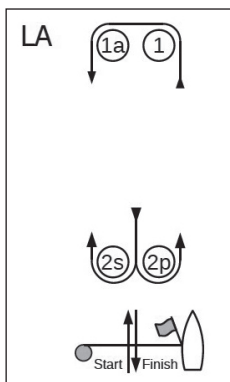
Signal	Mark Rounding Order
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish

RAJA DIAGRAMMID



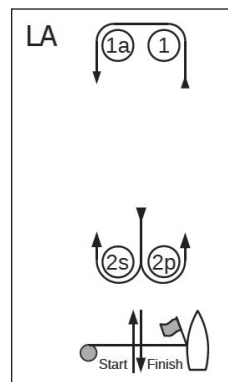
Rada L – Vastutuule/Allatuule, Allatuule finiš

Signaal	Märgist ümbersõitmise järjekord
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finiš
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finiš
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finiš



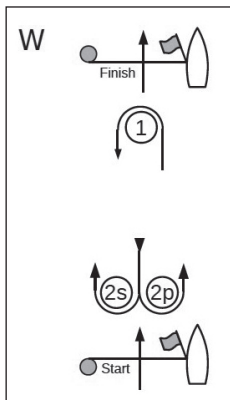
Course LA – Windward/Leeward with Offset Mark, Leeward Finish

Signal	Mark Rounding Order
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish

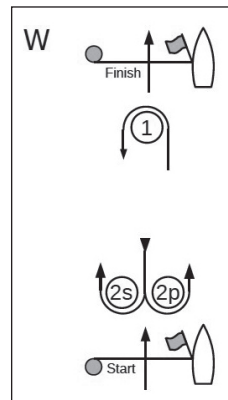


Rada LA – Vastutuule/Allatuule Offset märgiga, Allatuule finiš

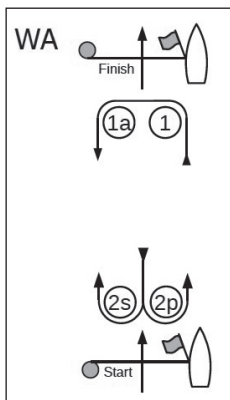
Signaal	Märgist ümbersõitmise järjekord
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finiš
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finiš
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finiš



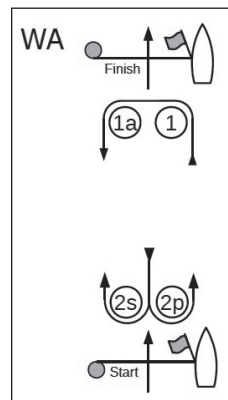
Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish



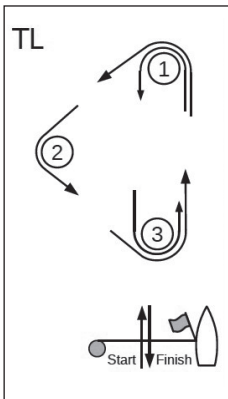
Rada W – Vastutuule/Allatuule, Vastutuule finiš	
<i>Signaal</i>	<i>Märgist ümbersõitmise järjekord</i>
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finiš
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finiš
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finiš



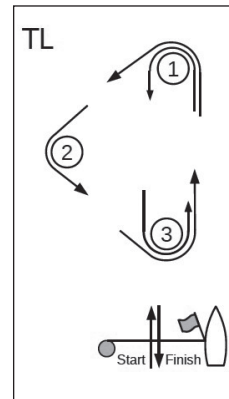
Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



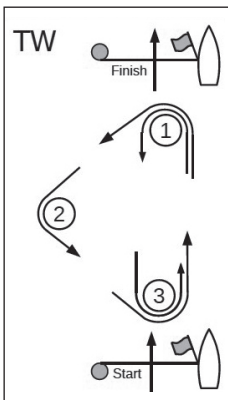
Rada WA – Vastutuule/Allatuule Offset märgiga, Vastutuule finiš	
<i>Signaal</i>	<i>Märgist ümbersõitmise järjekord</i>
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finiš
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finiš
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finiš



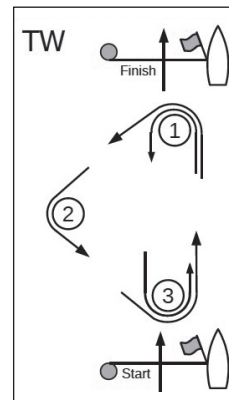
Course TL – Triangle, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish



Rada TL – Kolmnurk, Allatuule finiš	
Signaal	Märgist ümbersõitmise järjekord
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finiš
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finiš
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finiš



Course TW – Triangle, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish



Rada TW – Kolmnurk, Vastutuule finiš	
Signaal	Märgist ümbersõitmise järjekord
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finiš
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finiš
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finiš

APPENDIX T ARBITRATION

This appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Arbitration may not be appropriate for all events as it requires an additional knowledgeable person to act as the arbitrator. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing Judges Manual, which can be downloaded from the World Sailing website.

T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

T3 ARBITRATOR'S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,

LISA T ARBITRAAŽ

See lisa kehtib ainult siis kui võistlusteade või purjetamisjuhised selliselt määratlevad.

Arbitraaž lisab lisab täiendava võimaluse protestide lahendamise protsessi ning võib välistada vajaduse teatud protestide ärakuulamisteks, millega kiirendab seda protsessi võistlustel, kus võib oodata palju proteste. Arbitraaž ei pruugi olla kohaldatav kõikidele võistlustele kuivõrd see nõuab täiendavat õpetatud isikut tegutsema arbiitriina. Rohkem juhiseid arbitraaži kohta võib leida World Sailing' u Kohtuniku Käsiraamatust, mille saab allalaadida World Sailing' u veebilehelt.

T1 VÕISTLUSSÕIDUJÄRGSED KARISTUSED

- (a) Eeldusel, et reegel 44.1(b) ei kehti, võib paat, mis võis olla intsidentis rikkunud ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31, kanda võistlussõidujärgse karistuse, igal ajal pärast võistlussõitu ning kuni seda intsidenti käsitleva protesti ärakuulamise alguseni.
- (b) Võistlussõidujärgseks karistuseks on 30% punktikaristus kalkuleeritud nii nagu määratletud reeglis 44.3(c). Ent, reegel 44.1(a) kehtib.
- (c) Paat kannab võistlussõidujärgse karistuse, andes üle arbiitriile või protestikomitee liikmele kirjaliku avalduse, kus ta aktsepteerib seda karistust ja mis tuvastab võistlussõidu numברי ning kus ja millal see intsident toimus.

T2 ARBITRAAŽI KOOSOLEK

Arbitraaži koosolek toimub enne protesti ärakuulamist iga intsidendi suhtes, mille kohta esitatakse *protest* paadi poolt ja see hõlmab ühte või enamast 2. Osa reeglit või reeglit 31, kuid ainult siis kui iga *osapool* on esindatud isikuga, kes oli intsidendi ajal pardal. Tunnistajaid ei ole lubatud. Kuid kui arbiiter otsustab, et reegel 44.1(b) võib kehtida või, et arbitraaž ei ole kohane siis koosolekut ei toimu ja kui koosolek on käimas siis see lõpetatakse.

T3 ARBIITRI HINNANG

Tuginedes esindajate antud tunnistustele, esitab arbiiter hinnangu, mille põhjal protestikomitee tõenäoliselt otsustab:

- (a) *protest* on kehtetu,

- (b) no boat will be penalized for breaking a *rule*, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a *rule*, identifying the boats and the penalties.

T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.1 to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

- (b) ühtegi paati ei karistata *kuna reeglit* ei rikutud, või
- (c) ühte või enam paati karistatakse *reegli* rikkumise eest, tuvastades need paadid ja nende karistused.

T4 ARBITRAAŽI KOOSOLEKU TULEMUSED

Pärast seda kui arbiiter esitab hinnangu,

- (a) võib paat kanda võistlussõidujärgse karistuse, ja
- (b) paat võib paluda oma *protesti* tagasi võtta. Arbiiter võib seejärel toimida protestikomitee nimel vastavalt reeglile 63.1, lubades selle tagasi võtmise.

Kui kõik intsidendiga seotud *protestid* ei ole tagasi võetud, toimub protesti ärakuulamine.

NATIONAL AUTHORITY PRESCRIPTIONS

PRESCRIPTION TO RULE 86.3

The restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. Any such change requires approval by Estonian Yachting Union. The request for approval must be received by Estonian Yachting Union no later than 8 weeks before the event.

RAHVUSORGANI ETTEKIRJUTUSED

ETTEKIRJUTUS REEGLILE 86.3

Piirangud reeglis 86.1 ei kehti kui reegleid muudetakse, et neid arendada või testida. Iga selline muudatus nõuab Eesti Jahtklubide Liidu nõusolekut. Taotlus nõusoleku saamiseks peab jõudma Eesti Jahtklubide Liitu hiljemalt 8 nädalat enne võistluse algust.

KASULIK TEADA

Aeg, mille jooksul läbitakse üks paadipikkus

Jahi pikkus meetrit/ jalga	Jahi kiirus sõlmedes													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	
3,0 / 10	6,0	3,0	2,0	1,5	1,2	1,0	0,8	0,7	0,7	0,6	0,5	0,5	0,4	
3,7 / 12	7,2	3,6	2,4	1,8	1,4	1,2	1,0	0,9	0,8	0,7	0,6	0,5	0,5	
4,3 / 14	8,4	4,2	2,8	2,1	1,7	1,4	1,2	1,0	0,9	0,8	0,8	0,6	0,6	
4,9 / 16	9,6	4,8	3,2	2,4	1,9	1,6	1,3	1,2	1,0	1,0	0,9	0,8	0,6	
5,5 / 18	10,8	5,4	3,6	2,7	2,2	1,8	1,5	1,3	1,2	1,1	1,0	0,9	0,7	
6,1 / 20	12,0	6,0	4,0	3,0	2,4	2,0	1,7	1,5	1,3	1,2	1,1	0,9	0,8	
7,3 / 24	13,2	6,6	4,5	3,3	2,6	2,2	1,9	1,6	1,5	1,3	1,2	1,0	0,9	
7,9 / 26	14,4	7,2	4,8	3,6	2,9	2,4	2,0	1,8	1,6	1,4	1,3	1,1	1,0	
8,5 / 28	16,8	8,4	5,6	4,2	3,4	2,8	2,4	2,1	1,9	1,7	1,5	1,3	1,1	
9,1 / 30	18,0	9,0	6,0	4,5	3,6	3,0	2,6	2,2	2,0	1,8	1,6	1,4	1,2	
9,8 / 32	19,2	9,6	6,4	4,8	3,8	3,2	2,7	2,4	2,1	1,9	1,7	1,5	1,3	
10,4 / 34	20,4	10,2	6,8	5,1	4,1	3,4	2,9	2,5	2,3	2,0	1,8	1,6	1,4	
11,0 / 36	21,6	10,8	7,2	5,4	4,3	3,6	3,1	2,7	2,4	2,2	2,0	1,7	1,4	
11,6 / 38	22,8	11,4	7,6	5,7	4,6	3,8	3,2	2,8	2,5	2,3	2,1	1,7	1,5	
12 / 40	24,0	12,0	8,0	6,0	4,8	4,0	3,4	3,0	2,7	2,4	2,2	1,8	1,6	
13,7 / 45	27,0	13,5	9,0	6,7	5,4	4,5	3,9	3,4	3,0	2,7	2,4	2,1	1,8	
15,2 / 50	30,0	15,0	10,0	7,5	6,0	5,0	4,3	3,7	3,3	3,0	2,7	2,3	2,0	
18,3 / 60	36,0	18,0	12,0	9,0	7,2	6,0	5,1	4,5	4,0	3,6	3,3	2,8	2,4	
21,3 / 70	42,0	21,0	14,0	10,5	8,4	7,0	6,0	5,2	4,7	4,2	3,8	3,2	2,8	

* Näide: 12 meetrine paat läbib 5 sõlme kiirusega oma ühe paadipikkuse 4,8 sekundiga.

Vahemaa meetrites, mille paat läbib arvestades paadi kiirust ja aega

Paadi kiirus (sõlme)	Aeg (sek)				
	1 sek	5 sek	10 sek	15 sek	30 sek
1 kts	0,51	3	5	8	15
2 kts	1,03	5	10	15	31
5 kts	2,57	13	26	39	77
10 kts	5,14	26	51	77	154

Tuule tugevuste võrdlustabel

Beaufort	km/h	mph	kts	m/s
0	<1	<1	<1	<0,3
1	1-5	1-3	1-2	0,3-1,5
2	6-11	3-7	3-6	1,5-3,3
3	12-19	8-12	7-10	3,3-5,5
4	20-28	13-17	11-15	5,5-8,0
5	29-38	18-24	16-20	8,0-10,8
6	39-49	25-30	21-26	10,8-13,9
7	50-61	31-38	27-33	13,9-17,2
8	62-74	39-46	34-40	17,2-20,7
9	75-88	47-54	41-47	20,7-24,5
10	89-102	55-63	48-55	24,5-28,4
11	103-117	64-72	56-63	28,4-32,6
12	>118	>73	>64	>32,6

Kasulikud tõlked

Starboard tack	Parem halss
Port tack	Vasak halss
Clear Astern	Vabalt taga
Clear Ahead	Vabalt ees
Overlapped	Seotud
Windward	Pealtuule
Leeward	Alltuule
Tacking, Tack	Pautimine, halss (kurss)
Gybing, Gybe	Halssimine, halss (manööver)

Head to wind	Vastutuult
Close-hauled	Tihttuul
Beam reach	Külgtuul
Broad reach	Bakstaaktuul
Run	Tagantuul
Windward mark	Pealtuule märk/vastutuule märk
Leeward or downwind mark	Alltuulemärk
Offset mark	Lisamärk
Leg	Rajalõik



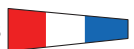






Kasulikud tõlked

Starting or Signal boat/vessel	Stardilaev/-alus
Pin-End	Stardiliini vasak pool
Boat	Paat
Vessel	Alus
Owner	Omanik
Skipper	Kapten/roolimees
Helmsman	Roolimees
Crew	Meeskond/soodimees
Protestor/Initiator	Protestija/algataja
Protestee/Respondent	Protestitav/vastaja
Witness	Tunnistaja
Interpreter, translator	Tõlk
Validity, valid, invalid	Kehtivus, kehtiv, kehtetu
Final statement	Lõppsõna
Facts, conclusions, decision	Faktid, järeldused, otsus
Withdraw/Withdrawn	Tagasi võtma / tagasi võetud
Dismissed	Tagasi lükatud
Upheld	Ära kuulatud (ärakuulamine toimus)

RAHVUSVAHELISED KOODILIPUD

A ALPHA		J JULIETT		S SIERRA	
B BRAVO		K KILO		T TANGO	
C CHARLIE		L LIMA		U UNIFORM	
D DELTA		M MIKE		V VICTOR	
E ECHO		N NOVEMBER		W WHISKEY	
F FOXTROT		O OSCAR		X X-RAY	
G GOLF		P PAPA		Y YANKEE	
H HOTEL		Q QUEBEC		Z ZULU	
I INDIA		R ROMEO			

NUMBRILIPUD

1 	2 	3 	4 	5 
6 	7 	8 	9 	0 